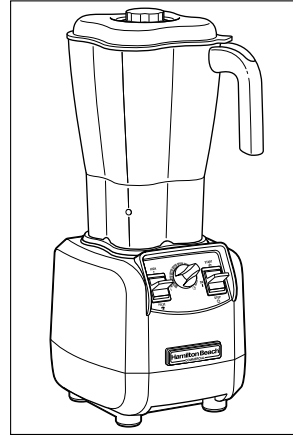


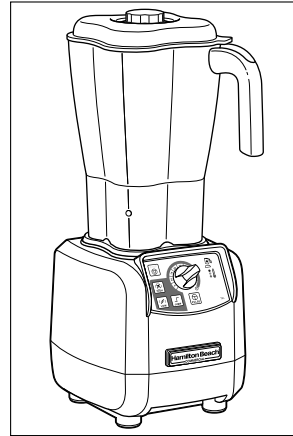
# Hamilton Beach

COMMERCIAL

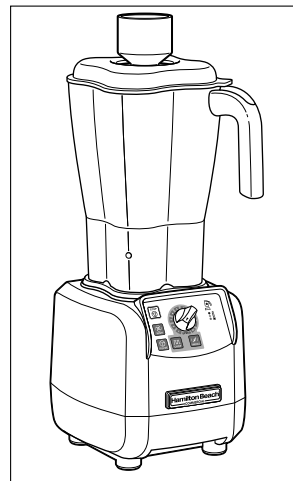
|    |                                                                      |
|----|----------------------------------------------------------------------|
| GB | High Performance Blender<br>Operation Manual – Original (2)          |
| FR | Mélangeur haute performance<br>Manuel d'utilisation (8)              |
| ES | Batidora de alto rendimiento<br>Manual de operación (14)             |
| PT | Liquidificador de Alto Desempenho<br>Manual de utilização (20)       |
| IT | Frullatore ad alte prestazioni<br>Manuale d'uso (26)                 |
| DE | Hochleistungsmixer<br>Bedienungsanleitung (32)                       |
| PL | Blender o wysokiej wydajności<br>Instrukcja obsługi (38)             |
| NL | Hoogwaardige blender<br>Gebruikershandleiding (44)                   |
| DA | Højtydende blender<br>Betjeningsvejledning (50)                      |
| SV | Mixer med högkapacitet<br>Bruksanvisning (56)                        |
| NO | Blender med høy ytelse<br>Bruksanvisning (62)                        |
| EL | Αναμείκτης (μπλέντερ) υψηλής απόδοσης<br>Εγχειρίδιο λειτουργίας (68) |
| RU | Высокомощный блендер<br>Руководство по эксплуатации (74)             |
| TR | Yüksek Performanslı Blender<br>Çalıştırma kılavuzu (80)              |
| CN | 高性能搅拌机<br>操作手册 (86)                                                  |
| KR | 고성능 믹서기<br>사용 설명서 (92)                                               |
| AR | خلاط عالي الأداء<br>دليل التشغيل (103)                               |



**HBH550R  
Series**  
(TYPE GB46)



**HBH650R  
Series**  
(TYPE GB44)



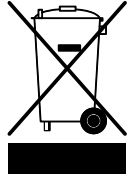
**HBF600R  
Series**  
(TYPE GB45)

This Operation Manual provides the user with instructions to safely operate, clean, and maintain the Blender. It is intended to facilitate use of the Blender (referred to as "appliance"). It is mandatory that all users in charge of installing, commissioning, operating, maintaining, repairing, or dismantling the appliance read this manual and be properly trained for all required responsibilities. This manual must be carefully kept at the workplace and be readily available for the user to consult.

The applicable safety, hygiene, and environmental standards/regulations enforced in the country where appliance is operated must always be applied during use.



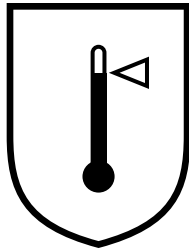
The declaration of conformity for this equipment is available in the Technical Support section of our website [hamiltonbeachcommercial.com](http://hamiltonbeachcommercial.com).



#### Recycling the Product at the End of Its Service Life

The wheeled bin symbol marked on this appliance signifies that this equipment should be taken over by a selective collection system conforming to the WEEE Directive so that it can be either recycled or dismantled in order to reduce any impact to the environment. The user is responsible for returning the product to the appropriate collection facility, as specified by your local code. For additional information regarding applicable local laws, please contact the municipal facility and/or local distributor.

## Motor Protection Warning



The control display includes a motor temperature gauge light (HBH550R Series – , HBH650R Series and HBF600R Series – ) to indicate motor is overheating. When light is flashing, follow directions on page 7 to cool motor down. If motor stops during operation due to overheating, unplug blender and follow Troubleshooting directions on page 7.

# Blender Safety

## Safety Alert Symbols

The following safety alert symbols are used throughout this manual to alert you to the safety hazards described below.

### Your safety and the safety of others is very important.

We have provided many important safety messages in this manual and on your appliance. Always read and obey all safety messages.



This is the safety alert symbol.

This symbol alerts you to hazards that can kill or hurt you and others.

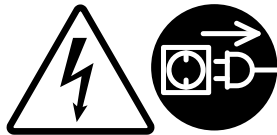
All safety messages will be preceded by the safety alert symbol and the word "WARNING." This word means:

## WARNING

You can be killed or seriously injured if you don't follow instructions.

All safety messages will identify the hazard, tell you how to reduce the chance of injury, and tell you what can happen if the instructions are not followed.

## WARNING



### Electrical Shock Hazard

Disconnect power before cleaning blender base.

Failure to follow these instructions can result in death or electrical shock.

## WARNING



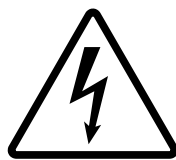
### Cut Hazard

The blending blade is sharp.

Always place lid on container when blending. Do not put hands, spoons, or other utensils in container when blending.

Failure to follow these instructions can result in broken bones, cuts, or other injuries.

## WARNING



### Electrical Shock Hazard

Plug into a grounded socket.

Do not remove ground.

Do not use an adapter.

Do not use an extension cord.

Failure to follow these instructions can result in death, fire, or electrical shock.

## For Commercial Use Only

### Technical Services

For assistance or replacement parts, call or email  
Technical Services:

USA, Canada: 866-285-1087 or +1-910-693-4277,  
commercial.support@hamiltonbeach.com

Mexico: 800 71 16 100,  
mexico.service@hamiltonbeach.com

APAC Region: +86-400-930-2722,  
hbcapac.support@hamiltonbeach.com

www.hamiltonbeachcommercial.com

### Noise Level

The equivalent continuous sound level when equipment is operating at maximum speed on no-load is less than 81 dB(A).

# Blender Safety

**IMPORTANT:** This operation manual should be reviewed with all equipment operators as part of your operator training program. Keep manual available in the work area for users' easy reference.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING** – When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

1. Read all instructions.
2. This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are closely supervised and instructed concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
3. This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
4. Close supervision is necessary when any appliance is used near children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
5. Plug into a grounded electrical socket.
6. Do not remove ground prong.
7. Do not use an adapter.
8. Do not use an extension cord.
9. To protect against risk of electrical shock, do not put cord, plug, base, or motor in water or other liquid.
10. Do not spray the base with a high-pressure spray gun or steam cleaner.
11. Turn the appliance OFF (●), then unplug from socket when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. To unplug, grasp the plug and pull from the socket. Never pull from the power cord.
12. Avoid contact with moving parts. Do not attempt to defeat jar pad interlock sensor.
13. Do not operate any appliance with a damaged supply cord or plug, or after the appliance malfunctions or has been dropped or damaged in any manner. Supply cord replacement and repairs must be conducted by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Call the provided customer service number for information on examination, repair, or adjustment.
14. Do not use outdoors.
15. Do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces, including stove.
16. Keep hands and utensils out of the jar and away from the cutting blade, while blending or chopping food, to reduce the risk of severe personal injury and/or damage to the blender or available attachments (attachments may not be provided with blender). A rubber spatula may be used but must be used only when blender is not running.
17. To prevent damage to blender, jar, or cutter assembly, DO NOT move or shake blender while in operation. If blending action stops during operation, turn blender OFF (●), remove jar from base, remove jar lid, and use a thin rubber spatula to lid mixture toward cutters.
18. Blades are sharp; handle carefully—especially when emptying or cleaning the blender jar.
19. Inspect jar and cutter assembly daily. Do not use broken, chipped or cracked jar. Check cutter for wear, nicks, or broken blades. Do not use broken or cracked cutting blades.
20. If cutter assembly blades are loose, discontinue use immediately and replace cutter assembly. Do not attempt to repair or tighten cutter assembly.
21.    **WARNING:** Do not operate without lid in place. Always operate blender with lid in place. Remove filler cap only for adding ingredients.
22. Do not use appliance for other than intended purpose.
23. Do not leave blender unattended while it is operating.

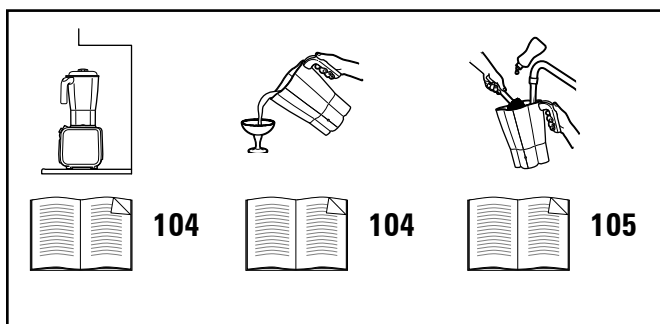
24. Check that the appliance is OFF (●) before plugging cord into wall socket. To disconnect, turn the control to OFF (●); then remove plug from wall socket. To unplug, grasp the plug and pull from the socket. Never pull from the power cord. Do not attempt to defeat jar pad interlock sensor.
25. **CAUTION!** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
26. This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospitals and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
27. When blending hot liquids, remove filler cap or dosing cup of the two-piece lid and close any lid openings along the edge intended for pouring. Hot liquids may push lid off jar during blending. To prevent possible burns: Do not fill blender jar beyond the 32 ounce (.9 L) level. With the protection of an oven mitt or thick towel, place one hand on top of lid. Keep exposed skin away from lid. Start blending at lowest speed.
28. Be careful if hot liquid is poured into the blender container as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
29. This appliance is intended for short periods of operation under maximum load, with a rated operating time of 3 minutes.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

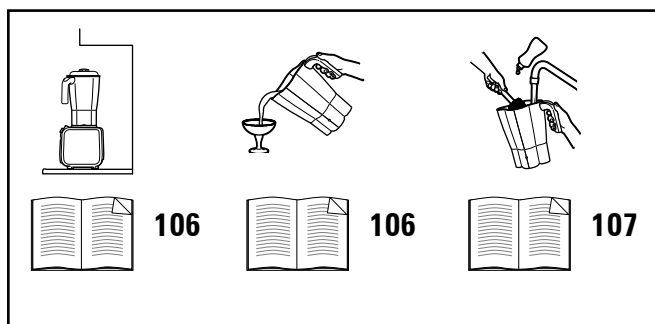
### For HBH550R Series

**WARNING:** Light indicates ready to operate. Avoid any contact with blades or moveable parts.

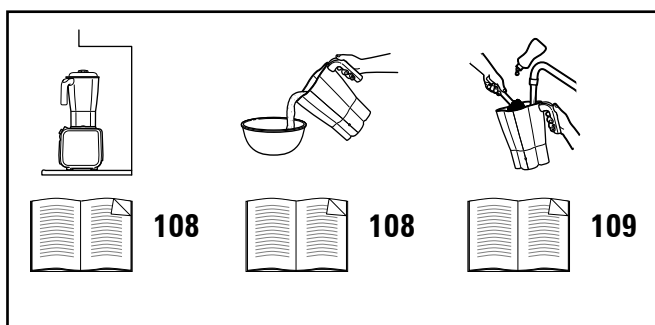
#### For HBH550R Series



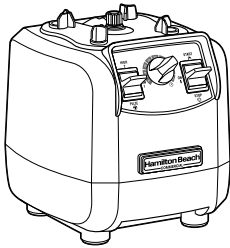
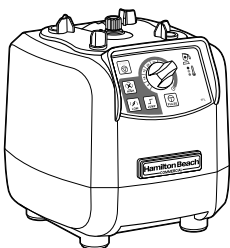
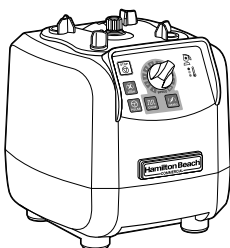
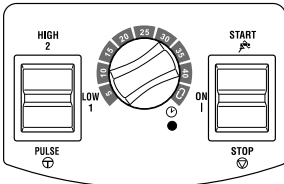
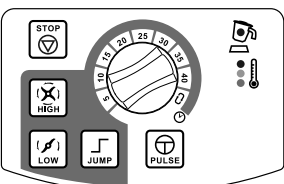
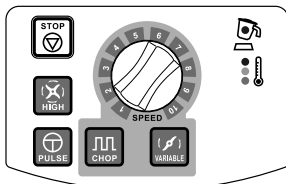
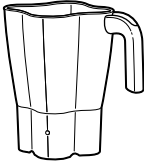
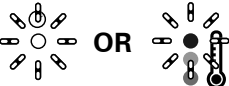
#### For HBH650R Series



#### For HBF600R-CE Series



# Parts and Features

|                                                                                                                                           |                                                                                                            |                                                                                                             |                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Blender Base                                                                                                                              | <br><b>HBH550R Series</b> | <br><b>HBH650R Series</b> | <br><b>HBF600R Series</b> |
| Control Panel                                                                                                                             |                           |                           |                           |
| Operation                                                                                                                                 | Timer Control<br>HIGH/LOW/PULSE<br>START/STOP                                                              | STOP/HIGH/LOW<br>JUMP/PULSE                                                                                 | STOP/HIGH/PULSE<br>CHOP/VARIABLE                                                                             |
| <br>Removable Filler Cap                                 | X                                                                                                          | X                                                                                                           |                                                                                                              |
| <br>Removable Lid                                        | X                                                                                                          | X                                                                                                           | X                                                                                                            |
| <br>Removable Dosing Cup                               |                                                                                                            |                                                                                                             | X                                                                                                            |
| <br>64 oz. Clear Jar                                   | X                                                                                                          | X                                                                                                           | X                                                                                                            |
| <br>Removable Jar Pad                                  | X                                                                                                          | X                                                                                                           | X                                                                                                            |
| <br>ON (I)/OFF (O) POWER<br>Switch (bottom of Blender) | X                                                                                                          | X                                                                                                           | X                                                                                                            |
|  OR<br>Motor Protection Warning                        |                         |                         |                         |
| <br>Jar Pad Sensor                                     | X                                                                                                          | X                                                                                                           | X                                                                                                            |

# Sanitizing

Sanitize using 1 Tablespoon (15 mL) of household bleach per 1 gallon (3.8 liters) of clean, cool water (60°F/16°C), mixed according to the instructions on the bleach.

|                                                                                                                                      |                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1.</b> Fill Jar with sanitizing solution, replace Lid and Filler Cap or Dosing Cup and run on LOW speed for 2 minutes. Empty Jar. | <b>4.</b> Place empty Jar on Base and run on HIGH speed for 2 seconds to remove any moisture from the cutter assembly. |
| <b>2.</b> Wipe exterior with soft cloth dampened with sanitizing solution.                                                           | <b>5. When ready to use,</b> rinse with clean water.                                                                   |
| <b>3.</b> Immerse Lid and Filler Cap or dosing Cup in sanitizing solution for 2 minutes.                                             |                                                                                                                        |

# Maintenance

Inspect the Blender and its various parts and replace as follows:

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Daily</b>     | Unplug the Blender and remove Jar from Blender Base, then inspect Jar and cutter assembly for wear, nicks, and broken or loose blades. Replace if necessary. If blades are loose, discontinue use immediately and replace blades.<br>Do not attempt to repair or tighten cutter assembly. See "Technical Services." |
| <b>Weekly</b>    | Unplug the Blender, then inspect power cord insulation and power plug for cracks. Refer to "Technical Services" for repair or replacement.                                                                                                                                                                          |
| <b>Quarterly</b> | Replace Jar and cutter assembly as needed if inspection finds wear, nicks, or broken or loose blades. See "Technical Services."                                                                                                                                                                                     |

# Troubleshooting

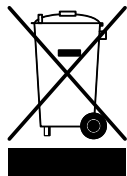
| <b>Problem</b>                                                                       | <b>Solution</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Blender fails to start, or stops while it is running and cannot be restarted.</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Check to see if unit is securely plugged into an electrical socket.</li><li>• Check to see if integrated circuit breaker has tripped and reset it, if needed.</li><li>• Check to see if fuse for electrical socket has blown or if a circuit breaker has tripped.</li><li>• If motor stops during operation due to overheating, unplug and allow the unit to cool down for 15 minutes. Plug unit back in after 15 minutes to resume normal operation.</li></ul>                                                                                                                                                                           |
| <b>Ingredients will not mix properly.</b>                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Check to see if enough liquid has been added to the ingredients. Mixture should be fluid and free-running at all times.</li><li>• Solid pieces are too large. Pieces should not exceed 1" cubes.</li><li>• Jar is too full. Do not fill past highest graduation marking.</li><li>• Cutter assembly blades are not sharp or are damaged. Inspect Jar and cutter assembly daily. Replace Jar and cutter assembly as needed if inspection finds wear, nicks, or broken or loose blades. See "Technical Services."</li><li>• Check to see if cutter assembly is installed properly.</li><li>• Select speed to create a fluid blend.</li></ul> |

Ce manuel d'utilisation indique à l'utilisateur comment utiliser, nettoyer et entretenir le mélangeur en toute sécurité. Son but est de faciliter l'utilisation du mélangeur (ci-après intitulé « appareil »). Tous les utilisateurs chargés de l'installation, de la mise en service, de l'exploitation, de la maintenance, de la réparation ou du démontage de l'appareil doivent lire ce manuel et être correctement formés à toutes les responsabilités requises. Ce manuel doit être soigneusement conservé sur le lieu de travail et être facilement disponible pour que l'utilisateur puisse le consulter.

Les normes/la réglementation en matière de sécurité, d'hygiène et d'environnement en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé doivent toujours être respectées pendant l'utilisation de l'appareil.



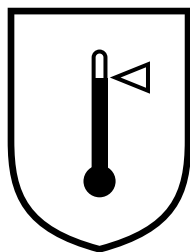
La déclaration de conformité de cet équipement est disponible dans la section Support technique de notre site [Web hamiltonbeachcommercial.com](http://Web.hamiltonbeachcommercial.com).



#### Recyclage de l'appareil en fin de durée utile

Le symbole en forme de poubelle indiqué sur cet appareil, signifie qu'il doit être pris en charge par un système de collecte sélective conforme à la directive DEEE, afin qu'il puisse être recyclé ou démonté pour réduire tout impact sur l'environnement. L'utilisateur est chargé d'envoyer le produit à l'établissement de collecte concerné, comme le stipule la réglementation locale. Pour de plus amples informations concernant les lois locales en vigueur, s'assurer de contacter la municipalité ou le distributeur local.

### Avertissement concernant la protection du moteur



L'écran de contrôle comprend un voyant de jauge de température du moteur (série HBH550R – , série HBH650R et série HBF600R – ) pour indiquer que le moteur surchauffe. Lorsque le voyant clignote, suivez les instructions indiquées à la page 13. Si le moteur s'arrête pendant le fonctionnement en raison d'une surchauffe, débranchez le mélangeur et suivez les instructions de dépannage indiquées à la page 13.

# Sécurité du mélangeur

## Symboles d'alerte concernant la sécurité

Les symboles d'alerte concernant la sécurité suivants sont utilisés tout au long de ce manuel pour vous avertir des risques liés à la sécurité décrits ci-dessous.

### Votre sécurité et celle des autres est très importante.

Nous avons fourni de nombreux messages de sécurité importants dans ce manuel et sur l'appareil. Toujours lire et respecter tous les messages de sécurité.



C'est le symbole d'avertissement concernant la sécurité.

Ce symbole vous avertit des dangers potentiels pouvant entraîner la mort ou des blessures, pour vous-même ou pour d'autres personnes.

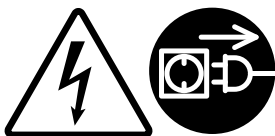
Tous les messages de sécurité seront précédés du symbole d'avertissement concernant la sécurité et du mot « AVERTISSEMENT ». Ce mot signifie :

## AVERTISSEMENT

Il existe un risque de mort ou de blessure si les instructions ne sont pas respectées.

Tous les messages concernant la sécurité identifieront le danger, vous indiqueront comment réduire le risque de blessure et vous diront ce qui peut arriver si les instructions ne sont pas suivies.

## AVERTISSEMENT



### Risques d'électrocution

Couper le courant avant de nettoyer le socle du mélangeur.

Si ces précautions ne sont pas respectées, vous vous exposez à des risques mortels ou d'électrocution.

## AVERTISSEMENT



### Risque de coupure

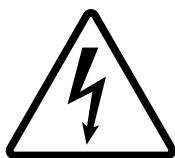
La lame à mélanger est tranchante.

Toujours installer le couvercle sur le pot avant de mélanger, pour mélanger.

Ne jamais mettre les mains, des cuillères ou autres ustensiles dans le pot en cours de mélange.

Si ces précautions ne sont pas respectées, des lésions osseuses, des coupures ou autres blessures peuvent s'en suivre.

## AVERTISSEMENT



### Risques d'électrocution

Brancher l'appareil sur une prise mise à la terre.

Ne pas enlever la terre.

Ne pas utiliser d'adaptateur.

Ne pas utiliser de rallonge.

Il existe un risque de mort, d'incendie ou d'électrocution si ces instructions ne sont pas respectées.

## Destiné à un usage commercial uniquement

### Services techniques

Pour toute assistance ou remplacement de pièces, appeler ou envoyer un courrier électronique au Service technique :

USA, Canada : 866-285-1087 ou +1-910-693-4277,  
commercial.support@hamiltonbeach.com

Mexique : 800 71 16 100,  
mexico.service@hamiltonbeach.com

Région APAC : +86-400-930-2722,  
hbcapac.support@hamiltonbeach.com

www.hamiltonbeachcommercial.com

### Niveau sonore

Le niveau sonore continu lorsque l'équipement fonctionne à une vitesse maximale à vide est inférieur à 81 dB(A).

# Sécurité du mélangeur

**IMPORTANT :** Ce manuel d'utilisation doit être passée en revue avec tous les opérateurs d'équipements dans le cadre de votre programme de formation des opérateurs. Conserver le manuel d'utilisation dans la zone de travail afin que les utilisateurs puissent s'y référer facilement.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**AVERTISSEMENT** – Lors de l'utilisation des appareils électriques, toujours s'assurer de respecter les consignes de sécurité élémentaires afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et/ou de blessures corporelles, y compris ce qui suit :

1. Lire toutes les consignes.
2. Pour des raisons de sécurité, cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes souffrant de handicaps moteurs, sensoriels ou mentaux, ainsi que d'un manque d'expérience ou de connaissances, sauf sous la surveillance étroite d'une personne responsable qui leur dispense des instructions claires concernant l'utilisation de l'appareil.
3. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Veuillez conserver l'appareil et son fil d'alimentation hors de portée des enfants.
4. Une surveillance attentive est nécessaire lors de l'utilisation de cet appareil à proximité d'enfants. S'assurer qu'aucun enfant ne joue avec cet appareil électroménager.
5. Le brancher sur une prise électrique raccordée à la terre.
6. Ne pas enlever la fiche de raccordement à la terre.
7. Ne pas utiliser d'adaptateur.
8. Ne pas utiliser de rallonge.
9. Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger la partie principale, le moteur, ni le fil d'alimentation ni la fiche dans de l'eau ni dans aucun autre liquide.
10. Ne vaporisez pas la base avec un pistolet à haute pression ou un nettoyeur à vapeur.
11. Éteindre l'appareil, OFF (●), puis le débrancher de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé, avant d'installer ou de retirer des pièces de l'appareil, ou avant de le nettoyer. Pour débrancher, tenir fermement la fiche et la retirer de la prise. Ne jamais tirer par le fil de courant.
12. Éviter de toucher les pièces en mouvement. N'essayez pas de désactiver le capteur de verrouillage du socle du récipient.
13. Ne pas faire fonctionner un appareil lorsque le fil de courant ou la fiche est endommagé, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, ou s'il est tombé ou endommagé. Le remplacement du fil de courant et les réparations doivent être effectués par le fabricant, l'un de ses agents ou par une personne de mêmes qualifications, et ce afin d'éviter tout danger. Appeler le numéro indiqué du Services client, en cas de questions concernant l'entretien, les réparations ou le réglage de l'appareil.
14. Ne pas utiliser à l'extérieur.
15. Ne pas laisser le fil de courant pendre au bout d'une table ou d'un plan de travail, ne pas non plus le poser sur des surfaces chaudes, et notamment sur une cuisinière.
16. Veuillez vous assurer de conserver vos mains et tout ustensile hors du pot et de la lame, lorsque vous mélangez ou hachez des aliments, afin de minimiser les risques de blessures graves et / ou de dégâts du mélangeur ou des accessoires (les accessoires peuvent ne pas être livrés avec le mélangeur). Il est possible d'utiliser une spatule en caoutchouc, mais uniquement lorsque le mélangeur n'est pas en marche.
17. Afin d'éviter d'endommager le mélangeur, le pot ou les lames, NE PAS déplacer ni secouer le mélangeur lorsqu'il est en marche. Si l'appareil s'arrête de mélanger en cours de travail, éteindre le mélangeur OFF (●), retirer le pot du socle, retirer le couvercle du pot et utiliser une fine spatule en caoutchouc pour amener le mélange vers les lames.
18. Les lames sont tranchantes ; veuillez manipuler l'appareil avec précaution, en particulier lorsque vous videz ou nettoyez le pot du mélangeur.
19. Inspecter quotidiennement le pot et les lames. Ne pas utiliser de pot cassé, ébréché ou fissuré. Vérifier la présence éventuelle d'usure, d'entailles, si des lames sont cassées. Ne pas utiliser de lames cassées ni fissurées.
20. Si les lames sont desserrées, arrêter immédiatement d'utiliser l'appareil et changer les lames. Ne pas tenter de réparer ni de serrer les lames.

21.    **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser sans avoir mis le couvercle. Faire toujours fonctionner le mélangeur lorsque le couvercle est installé. Ne retirer le bouchon de remplissage que pour ajouter des ingrédients.
22. Ne pas employer l'appareil à un usage autre que celui auquel il est prévu.
23. Ne pas laisser le mélangeur fonctionner sans surveillance.
24. Veiller à ce que l'appareil soit éteint, OFF (○), avant de brancher la fiche dans la prise murale. Pour débrancher, mettre le bouton sur « OFF » (○), puis retirer la fiche de la prise murale. Pour débrancher, tenir fermement la fiche et la retirer de la prise. Ne jamais tirer par le fil de courant. N'essayez pas de désactiver le capteur de verrouillage du socle du récipient.
25. **MISE EN GARDE** ! Afin d'éviter tout risque dû à un rallumage accidentel du système de coupure thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un système externe de déclenchement (notamment par une minuterie) ni relié à un circuit régulièrement allumé et éteint par le réseau du service public.

26. Cet appareil est destiné au secteur commercial, par exemple en cuisines de restaurants, cantines, hôpitaux et dans des entreprises commerciales telles que boulangeries, boucheries, etc., mais n'est pas destiné à la production permanente et en masse d'aliments.
27. Lorsque vous mélangez des liquides chauds, retirez le bouchon de remplissage ou le gobelet doseur du couvercle composé de deux parties et fermez la partie du pot prévue pour verser. La pression de la chaleur se dégageant des liquides peut faire sauter le couvercle du récipient pendant le mélange. Afin de prévenir toutes brûlures éventuelles : Ne remplissez pas le pot au-delà du niveau équivalent à 0,9 litres (32 onces). Mettez une main sur le couvercle en la protégeant avec un gant de cuisine ou une serviette épaisse. Tenez la peau exposée loin du couvercle. Commencez à mélanger à la vitesse la plus faible.
28. Prendre toutes les précautions nécessaires en versant un liquide chaud dans le pot du mélangeur, car il peut jaillir du pot en raison d'une vapeur soudaine.
29. Cet appareil est destiné à de courtes périodes de fonctionnement sous charge maximale, avec une durée de fonctionnement nominale de 3 minutes.

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

### Pour la série HBH550R

#### Pour la série HBH550R

**AVERTISSEMENT** : La lumière indique « prêt à fonctionner ». Évitez tout contact avec les lames ou les pièces mobiles.



104



104

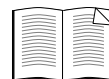


105

### Pour la série HBH650R



106



106



107

### Pour la série HBF600R-CE



108

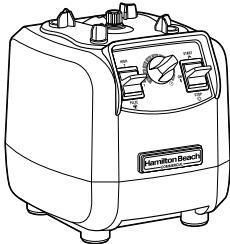
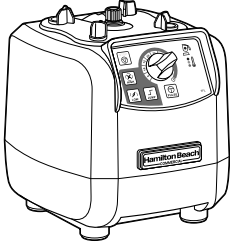
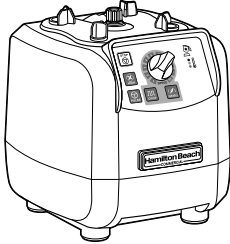
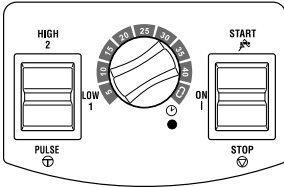
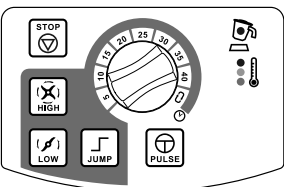
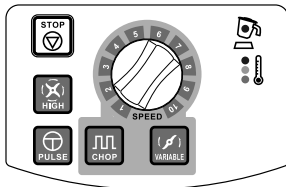
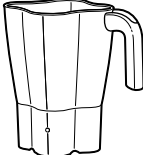
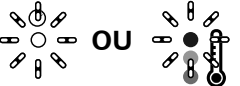


108



109

# Pièces et fonctionnalités

|                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                           |                                                                                                            |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Base du mélangeur                                                                                                                                                                                                                        | <br><b>Série HBH550R</b> | <br><b>Série HBH650R</b> | <br><b>Série HBF600R</b> |
| Pupitre                                                                                                                                                                                                                                  |                          |                          |                          |
| Utilisation                                                                                                                                                                                                                              | Contrôle de la minuterie<br>HAUT/BAS/IMPULSION/<br>MARCHE/ARRÊT                                           | ARRÊT/ÉLEVÉ/BAS/SAUT/<br>IMPULSION                                                                         | ARRÊT/ÉLEVÉ/IMPULSION/<br>HACHER/VARIABLE                                                                   |
| <br>Bouchon de remplissage amovible                                                                                                                     | X                                                                                                         | X                                                                                                          |                                                                                                             |
| <br>Couvercle amovible                                                                                                                                  | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Gobelet doseur amovible                                                                                                                           |                                                                                                           |                                                                                                            | X                                                                                                           |
| <br>Récipient transparent<br>de 64 onces                                                                                                              | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Socle du récipient                                                                                                                                | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>ON (I)/OFF (O) Bouton<br>d'alimentation (en bas du mélangeur)                                                                                     | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
|  <b>OU</b> <br>Avertissement concernant<br>la protection du moteur |                        |                        |                        |
| <br>Capteur du socle du récipient                                                                                                                     | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |

# Désinfection

Désinfecter à l'aide de 15 mL (1 cuillère à soupe) d'eau de Javel domestique par 3,8 L (1 gallon) d'eau propre et froide (16°C/60°F), mélangée selon les consignes indiquées sur le flacon d'eau de Javel.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplissez le récipient de solution désinfectante, replacez le couvercle et le bouchon de remplissage ou le gobelet doseur et faites fonctionner à basse vitesse pendant 2 minutes. Videz le récipient.</li> <li>2. Essuyer l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'une solution désinfectante.</li> <li>3. Plongez le couvercle et le bouchon de</li> </ol> | <p>remplissage ou le gobelet doseur dans la solution désinfectante pendant 2 minutes.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Installer le récipient vide sur le socle et mettre en marche à vitesse ÉLEVÉE pendant 2 secondes, pour éliminer toute humidité des lames.</li> <li>5. <b>Lorsqu'il est prêt à être utilisé</b>, le rincer à l'eau propre.</li> </ol> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

# Entretien

Inspectez le mélangeur et ses pièces et remplacez comme suit :

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chaque jour    | Débranchez le mélangeur et enlevez le récipient de sa base, puis vérifiez que le récipient et le mécanisme de coupe n'ait pas de lame usée, ébréchée, cassée ou lâche. Remplacer au besoin. Si les lames du module de coupe sont desserrées, veuillez immédiatement cesser l'utilisation et remplacer les lames.<br>Ne pas tenter de réparer ou resserrer le module de coupe. Voir la section « Services techniques ». |
| Chaque semaine | Débrancher le mélangeur, et examiner la gaine isolante du cordon d'alimentation et la fiche pour vérifier la présence de fissures. Veuillez vous référer aux « Services techniques » pour la réparation ou le remplacement.                                                                                                                                                                                            |
| Trimestrielle  | Remplacez le récipient et l'assemblage de lames au besoin dès l'apparence d'usure ou d'entailles, ou si les lames sont endommagées ou desserrées. Voir la section « Services techniques ».                                                                                                                                                                                                                             |

# Dépannage

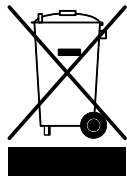
| Problème                                                                                          | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le mélangeur ne se met pas en marche ou s'arrête en fonctionnement et ne peut pas être redémarré. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que la fiche de votre appareil soit bien enfoncée dans une prise électrique.</li> <li>• Vérifiez si le disjoncteur intégré s'est déclenché et réinitialisez-le, si nécessaire.</li> <li>• Vérifiez qu'un fusible n'ait pas sauté ou un disjoncteur n'ait pas basculé.</li> <li>• Si le moteur surchauffe, débranchez le mélangeur et laissez-le moteur refroidir pendant que 15 minutes. Rebranchez le mélangeur après 15 minutes et recommencez le fonctionnement normal.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Les ingrédients ne se mélangent pas bien.                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez d'ajouter suffisamment de liquide aux ingrédients. Le mélange doit être liquide et doit couler.</li> <li>• Les morceaux solides sont trop grands. Les morceaux ne doivent pas dépasser les cubes de 2,5 cm (1").</li> <li>• Le récipient est trop plein. Ne dépassez jamais la marque la plus élevée.</li> <li>• Les lames du mécanisme de coupe ne sont pas aiguisées ou sont endommagées. Inspectez le récipient et le mécanisme de coupe chaque jour. Remplacer le récipient et l'assemblage de lames au besoin dès l'apparence d'usure ou d'entailles, ou si les lames sont endommagées ou desserrées. Voir la section « Services techniques ».</li> <li>• Vérifiez que le mécanisme de coupe soit bien placé.</li> <li>• Choisissez la vitesse pour créer un mélange liquide.</li> </ul> |

Este manual de operación contiene instrucciones para utilizar, limpiar y conservar la batidora de vaso con total seguridad. Su objetivo es facilitar el uso de la batidora de vaso (en lo sucesivo, el aparato). Es obligatorio que todos los usuarios a cargo de la instalación, puesta en marcha, uso, mantenimiento, reparación y desmontaje del aparato lean este manual y reciban la adecuada formación para el cumplimiento de sus responsabilidades. Este manual se debe guardar en el lugar de trabajo y al alcance de la mano, para que pueda ser consultado siempre que sea necesario.

Es necesario observar en todo momento las medidas y normas de seguridad, higiene y de respeto por el medio ambiente vigentes en el país en el que se utilice este aparato.



La declaración de conformidad de este equipo está disponible en la sección de soporte técnico de nuestra web [hamiltonbeachcommercial.com](http://hamiltonbeachcommercial.com).

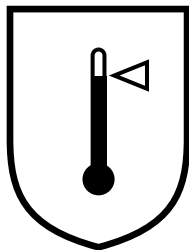


#### Reciclaje del producto al final de su vida útil

El símbolo del contenedor con ruedas que presenta este aparato significa que se debe depositar en un sistema de recogida selectiva, tal como establece la Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos, para que pueda ser desmontado o reciclado, y evitar así daños al medio ambiente.

El usuario debe entregar el producto en el correspondiente punto de recogida, tal como establece la normativa local. Para obtener más información sobre la legislación aplicable, póngase en contacto con las autoridades y/o el distribuidor más cercano.

### Advertencia para la protección del motor



La pantalla de control está provista de una luz indicadora de la temperatura del motor (en la serie HBH550R, ; y en las series HBH650R y HBF600R, ) que advierte de que el motor se está sobrecalentando. Cuando la luz parpadee, siga las instrucciones de la página 19 para enfriar el motor. Si el motor se detiene debido a un sobrecalentamiento, desenchufe la batidora y siga las instrucciones Resolviendo problemas de la página 19.

# Seguridad de la batidora de vaso

## Símbolos de seguridad

Estos símbolos de seguridad se utilizan en el manual para advertirle de los riesgos que se describen a continuación.

### Su seguridad y la de los demás es muy importante.

Hemos incluido muchos mensajes importantes de seguridad tanto en este manual como en el propio aparato.

Léalos y téngalos siempre en cuenta



Este es el símbolo de peligro.

Este símbolo le alerta de la existencia de un peligro tanto para usted como para las demás personas.

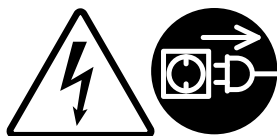
Todos los mensajes de seguridad se encuentran precedidos del símbolo de peligro y de la palabra "ATENCIÓN". Esto significa que:

## ⚠️ ATENCIÓN

Puede usted morir o sufrir heridas graves si no sigue las instrucciones.

En los mensajes de seguridad se indica cuál es el peligro, cómo reducir la posibilidad de sufrir un accidente y qué puede ocurrirle si no sigue las instrucciones.

## ⚠️ ATENCIÓN



### Riesgo de descarga eléctrica

Desenchufe este aparato antes de limpiar la base.

No respetar estas instrucciones puede provocar descargas eléctricas e incluso la muerte.

## ⚠️ ATENCIÓN



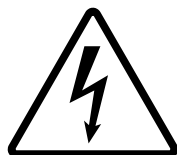
### Riesgo de cortes

La cuchilla de la batidora está muy afilada.

Póngale la tapa al vaso cuando la batidora esté en marcha.

No introduzca las manos ni cucharas u otros utensilios en el vaso con el aparato en marcha. No respetar estas instrucciones puede provocar roturas de huesos, cortes y otras lesiones.

## ⚠️ ATENCIÓN



### Riesgo de descarga eléctrica

Utilice un enchufe con toma de tierra.

No anule la toma de tierra.

No utilice un adaptador.

No utilice un cable alargador.

No respetar estas instrucciones puede provocar un incendio, una descarga eléctrica e incluso la muerte.

## Solo para uso profesional

### Servicio técnico

Para solicitar ayuda o piezas de repuesto, llame o escriba al servicio técnico:

Estados Unidos y Canadá: 866-285-1087 o  
+ 1-910-693-4277,

[commercial.support@hamiltonbeach.com](mailto:commercial.support@hamiltonbeach.com)

México: 800 71 16 100,  
[mexico.service@hamiltonbeach.com](mailto:mexico.service@hamiltonbeach.com)

Asia-Pacífico: +86-400-930-2722,  
[hbcapac.support@hamiltonbeach.com](mailto:hbcapac.support@hamiltonbeach.com)

[www.hamiltonbeachcommercial.com](http://www.hamiltonbeachcommercial.com)

### Nivel de ruido

El ruido continuo que emite el equipo cuando funciona a su máxima velocidad y en vacío es menor de 81 dB(A).

# Seguridad de la batidora de vaso

**IMPORTANTE:** Este manual de operación debe ser revisado junto con las personas que vayan a utilizar el equipo, como parte del programa de formación de usuarios. Guarde el manual cerca de la zona de trabajo, para poder consultarlo siempre que sea necesario.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

**ATENCIÓN** – cuando utilice aparatos eléctricos, debe respetar siempre las siguientes precauciones básicas de seguridad para evitar incendios, descargas eléctricas y/o lesiones:

1. Lea las instrucciones.
2. Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de la debida experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo la supervisión de alguien responsable de su seguridad.
3. Este aparato no debe ser utilizado por los niños. Mantenga el aparato y el cable fuera de su alcance.
4. No pierda de vista en ningún momento este aparato cuando lo utilice en presencia de niños. Los niños no deben jugar con este aparato.
5. Utilice un enchufe con toma de tierra.
6. No anule la toma de tierra.
7. No utilice un adaptador.
8. No utilice un cable alargador.
9. Para evitar descargas eléctricas, no introduzca el cable, el enchufe o el motor en agua u otro líquido.
10. No rocíe la base con una pistola rociadora de alta presión o un limpiador de vapor.
11. Apague el OFF (●/apagado) y desenchúfelo de la corriente cuando no lo utilice, antes de poner o quitar algún accesorio, o para limpiarlo. Para desenchufarlo, agarre el enchufe y tire para extraerlo de la toma de corriente. No tire nunca del cable.
12. No toque las partes en movimiento. No intente anular el sensor de bloqueo de la base del vaso.
13. No utilice este aparato si el cable o el enchufe están dañados, si está averiado o si ha sufrido una caída. La sustitución del cable de alimentación y demás reparaciones deben ser realizadas por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona cualificada. Llame al número de atención al cliente que se proporciona para obtener información sobre inspecciones, reparaciones o ajustes.
14. No utilice este aparato al aire libre.
15. No deje que el cable cuelgue por el borde de la mesa o la encimera, ni que entre en contacto con superficies calientes, como la cocina.
16. Mantenga las manos y los utensilios fuera del vaso y alejados de la cuchilla cuando esté batiendo o picando alimentos, para evitar lesiones personales y/o daños en la batidora o sus accesorios (puede que los accesorios se vendan por separado). Puede utilizar una espátula de silicona, pero solo cuando la batidora esté apagada.
17. Para evitar dañar la batidora, el vaso o la cuchilla, NO mueva ni agite la batidora mientras está en funcionamiento. Si la batidora deja de batir, OFF (●/apagado), retire el vaso y la tapa, y utilice una espátula de goma para acercar los alimentos a la cuchilla.
18. La cuchilla está muy afilada. Manipúlela con cuidado, sobre todo al vaciar o limpiar el vaso.
19. Inspeccione a diario el vaso y la cuchilla. No utilice el vaso si está roto, astillado o agrietado. Compruebe si la cuchilla está desgastada, mellada o rota. No utilice la cuchilla si está rota o agrietada.
20. Si la cuchilla se afloja, sustitúyala inmediatamente. No intente reparar ni apretar la cuchilla si se afloja.
21.    **ATENCIÓN:** No utilice este aparato sin la tapa. La batidora debe usarse siempre con la tapa. Retire la tapa solo para añadir los alimentos.

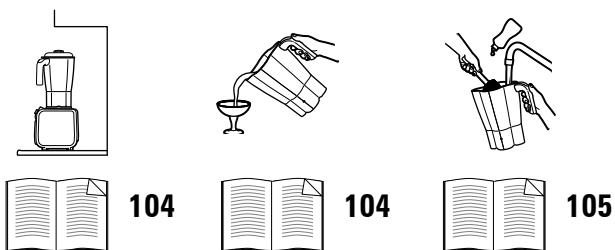
22. Este aparato solo se debe utilizar para el fin para el cual ha sido diseñado.
23. No deje que la batidora funcione sin supervisión.
24. Compruebe que la batidora esté OFF (●/apagado) antes de enchufarla a una toma de corriente. Para apagarla, ponga el interruptor en posición OFF (●/apagado) y a continuación desenchúfela. Para desenchufarla, agarre el enchufe y tire para extraerlo de la toma de corriente. No tire nunca del cable. No intente anular el sensor de bloqueo de la base del vaso.
25. **PRECAUCIÓN!** Para evitar riesgos debidos al reinicio involuntario del interruptor térmico, no se debe conectar este aparato a través de un conmutador externo—por ejemplo, un temporizador—, ni se debe conectar a un circuito que la compañía eléctrica active o desactive regularmente.
26. Este aparato ha sido diseñado para un uso comercial —por ejemplo, en cocinas de restaurantes, comedores y hospitales, o en pastelerías, carnicerías, etc.—, pero no para procesar grandes cantidades de alimentos.
27. Cuando bata líquidos calientes, retire el tapón de llenado o el vaso dosificador de la tapa de dos piezas, y cierre las aberturas de la tapa que puedan quedar por los bordes. Los líquidos calientes pueden empujar la tapa fuera del vaso al batir. Para evitar posibles quemaduras, no llene el vaso de la batidora por encima de la marca de 0,9 litros (32 onzas). Utilice un guante de cocina o un paño grueso para poner la mano en la parte superior de la tapa. No toque la tapa con las manos desnudas. Empiece batiendo a la velocidad más baja.
28. Tenga cuidado al verter líquidos calientes en la batidora, porque pueden producirse salpicaduras por el exceso de vapor.
29. Este aparato ha sido diseñado para breves periodos de funcionamiento bajo carga máxima, y su tiempo de funcionamiento nominal es de 3 minutos.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

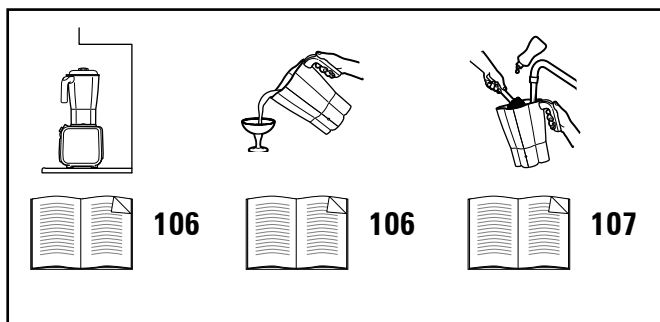
### Para la serie HBH550R

**ATENCIÓN:** La luz indica que está lista para funcionar. No toque las cuchillas ni las piezas móviles.

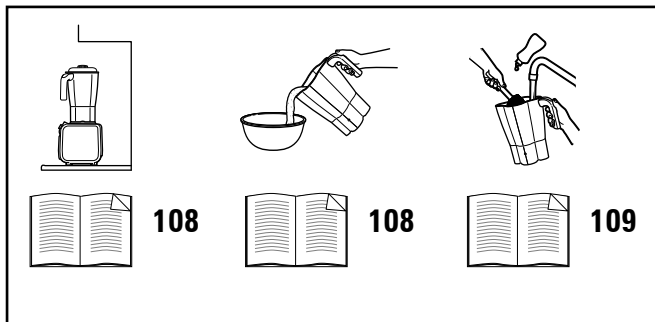
### Para la serie HBH550R



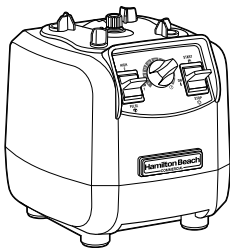
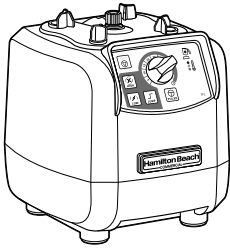
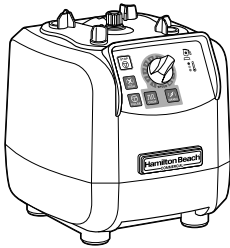
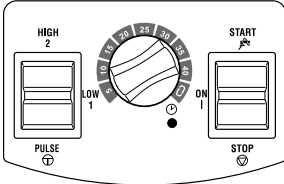
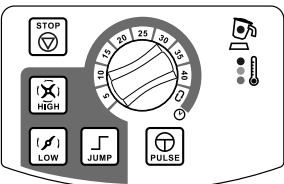
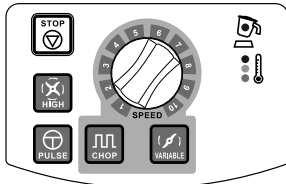
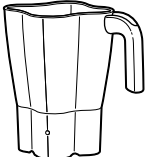
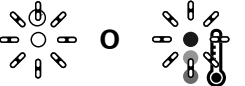
### Para la serie HBH650R



### Para la serie HBF600R-CE



# Piezas y características

|                                                                                                                                                         |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                         |    |    |    |
| Base de la batidora                                                                                                                                     | <b>Serie HBH550R</b>                                                                | <b>Serie HBH650R</b>                                                                 | <b>Serie HBF600R</b>                                                                  |
| Panel de control                                                                                                                                        |    |    |    |
| Funcionamiento                                                                                                                                          | Temporizador/ALTA VELOCIDAD/BAJA VELOCIDAD/PULSOS/INICIO/PARADA                     | PARADA/ALTA VELOCIDAD/BAJA VELOCIDAD/SALTO/PULSOS                                    | PARADA/ALTA VELOCIDAD/PULSOS/PICAR/VARIABLE                                           |
| <br>Tapón extraíble                                                    | X                                                                                   | X                                                                                    |                                                                                       |
| <br>Tapa extraíble                                                     | X                                                                                   | X                                                                                    | X                                                                                     |
| <br>Vaso dosificador                                                 |                                                                                     |                                                                                      | X                                                                                     |
| <br>Vaso transparente de 64 onzas (1,8 litros)                       | X                                                                                   | X                                                                                    | X                                                                                     |
| <br>Base extraíble del vaso                                          | X                                                                                   | X                                                                                    | X                                                                                     |
| <br>Interruptor de encendido (I) y apagado (O) (base de la batidora) | X                                                                                   | X                                                                                    | X                                                                                     |
| <br>Advertencia para la protección del motor                         |  |  |  |
| <br>Sensor de la base del vaso                                       | X                                                                                   | X                                                                                    | X                                                                                     |

## Desinfección

Desinfecte la batidora con 1 cucharada sopera (15 mL) de lejía doméstica por cada 4 litros de agua a 16°C. Siga las instrucciones de la lejía.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. Llene el vaso con el producto de limpieza, vuelva a colocar la tapa y el tapón, o el vaso dosificador, y ponga a funcionar la batidora a BAJA velocidad durante 2 minutos. Vacíe el vaso.</li><li>2. Limpie el exterior con un paño suave humedecido en la mezcla desinfectante.</li><li>3. Sumerja la tapa y el tapón, o el vaso dosificador, en el producto de limpieza durante 2 minutos.</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>4. Coloque el vaso vacío sobre la base y haga funcionar la batidora a ALTA velocidad durante 2 segundos para eliminar de la cuchilla cualquier resto de mezcla desinfectante.</li><li>5. <b>Antes de utilizar la batidora</b>, enjuáguela con agua limpia.</li></ol> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Mantenimiento

Inspeccione la licuadora y sus diferentes piezas y cámbielas de la siguiente manera:

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Diariamente  | Desenchufe la licuadora y quite la jarra de la base, y luego verifique que la jarra y el montaje de unidad de corte no estén gastados, golpeados o rotos o que las cuchillas estén sueltas. Reemplace si es necesario. Si las cuchillas están flojas, suspenda su uso inmediatamente y reemplace el conjunto de cuchillas. No intente reparar o apretar el conjunto de cuchillas. Consulte "Servicios técnicos". |
| Semanalmente | Desconecte la licuadora y luego inspeccione el aislamiento del cable de alimentación y el enchufe para ver si hay grietas. Contacte Servicios técnicos para reparación o reemplazo.                                                                                                                                                                                                                              |
| Trimestral   | Reemplace la jarra y el conjunto de cortador según sea necesario si la inspección encuentra desgaste, mellas o cuchillas rotas o sueltas. Consulte "Servicios técnicos".                                                                                                                                                                                                                                         |

## Resolviendo problemas

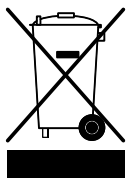
| Problema                                                                                    | Solución                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La licuadora no se enciende o se detiene mientras está funcionando y no se puede reiniciar. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Constate que la unidad esté bien enchufada en un tomacorriente eléctrico del voltaje.</li><li>• Verifique si el disyuntor integrado se ha disparado y reinícielo, si es necesario.</li><li>• Verifique que el fusible para el tomacorriente eléctrico no se haya quemado o que el disyuntor haya saltado.</li><li>• Si el motor se detiene mientras está funcionando a causa de sobrecalentando, desenchufe la licuadora durante 15 minutos para permitir que el motor se enfríe. Después de 15 minutos enchufe de nuevo la licuadora y recomenzar el operación normal.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                   |
| Los ingredientes no se mezclan bien.                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique que se haya agregado suficiente líquido a los ingredientes. La mezcla debe ser fluida y de poca consistencia en todo momento.</li><li>• Las piezas sólidas son muy grandes. Las piezas no deben exceder los cubos de 1" (2.5 cm).</li><li>• La jarra está muy lleno. No sobrepase la marca del nivel de llenado más alta.</li><li>• La cuchillas de la unidad de corte están desafiladas o dañadas. Inspeccione la jarra y montaje de corte diariamente. Reemplace la jarra y el conjunto de cortador según sea necesario si la inspección encuentra desgaste, mellas o cuchillas rotas o sueltas. Consulte "Servicios técnicos".</li><li>• Constate que el montaje de corte esté instalado de manera adecuada.</li><li>• Seleccione la velocidad para crear una mezcla fluida.</li></ul> |

Este manual de utilização disponibiliza ao utilizador instruções sobre como utilizar, limpar e manter o liquidificador de forma segura. O seu objetivo é facilitar a utilização do aparelho (a seguir referido como o "aparelho"). A leitura deste manual é obrigatória para todos os utilizadores encarregues da instalação, comissionamento, utilização, manutenção, reparação ou desmontagem deste aparelho, como também deverão ter formação adequada relativamente a todas as responsabilidades necessárias. Este manual deverá ser cuidadosamente guardado no local de trabalho e estar sempre à mão para referência do utilizador.

As normas de segurança, higiene e ambientais em vigor no país de utilização do aparelho deverão ser sempre observadas durante a utilização.



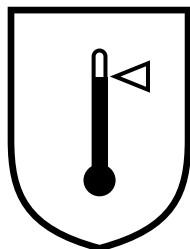
Pode obter a declaração de conformidade para este equipamento na secção de Apoio Técnico do nosso website [www.hamiltonbeachcommercial.com](http://www.hamiltonbeachcommercial.com).



#### Reciclagem do produto após o fim de vida.

O símbolo do caixote do lixo apresentado neste aparelho significa que este equipamento deverá ser recolhido de acordo com um sistema de recolha seletiva em conformidade com a Diretiva de REEE, de modo a que possa ser reciclado ou desmontado para reduzir qualquer tipo de impacto no meio ambiente. Cabe ao utilizador a responsabilidade de entregar o produto nas instalações de recolha apropriadas, conforme estabelecido pelas leis locais. Para obter mais informações sobre as leis locais aplicáveis, entre em contacto com a instalação municipal e/ou distribuidor local.

### Aviso de proteção do motor



O painel de controlo tem uma luz indicadora de temperatura (Série HBH550R – , Série HBH650R e Série HBF600R – ) para indicar o sobreaquecimento do motor. Quando a luz piscar, siga as indicações na página 25 para arrefecer o motor. Se o motor parar durante o funcionamento devido a sobreaquecimento, desligue o liquidificador e siga as indicações de Resolução de problemas na página 25.

# Segurança do liquidificador

## Simbologia de alerta de segurança

Os seguintes símbolos de alerta de segurança são utilizados neste manual de forma a alertar para os perigos descritos abaixo.

### A sua segurança e a de outros é muito importante.

Neste manual e no seu aparelho, foram disponibilizados vários avisos de segurança.

Deverá sempre ler os avisos de segurança e cumprir as instruções neles contidas



Este é o símbolo de aviso de segurança.

Este símbolo alerta-o para perigos que poderão resultar na sua morte e na de terceiros.

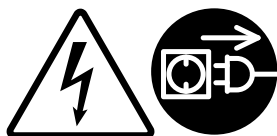
Qualquer aviso de segurança será antecedido por um símbolo de aviso de segurança e pela palavra "AVISO". Esta palavra significa que:

**AVISO**

Poderá ser morto ou sofrer ferimentos graves caso não cumpra as instruções.

Em todos os avisos de segurança será identificado o perigo, disponibilizada informação em como reduzir a possibilidade de ferimentos e quais as consequências caso as instruções não sejam seguidas.

**AVISO**



#### Risco de choque elétrico

Desligue da corrente elétrica antes de limpar a base do liquidificador.

O não cumprimento destas instruções poderá resultar em morte ou choque elétrico.

**AVISO**



#### Risco de corte

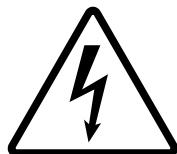
A lâmina do liquidificador é afiada.

Coloque sempre a tampa durante a utilização.

Não coloque as mãos, colheres ou outro tipo de utensílios dentro do copo durante a utilização.

O não cumprimento destas instruções poderá resultar em ossos partidos, cortes ou outro tipo de ferimentos.

**AVISO**



#### Risco de choque elétrico

Ligar a uma tomada com terra.

Não elimine a ligação à terra.

Não utilize um adaptador.

Não utilize uma extensão.

O não cumprimento destas instruções poderá resultar em morte, incêndio ou choque elétrico.

## Apenas para utilização comercial

### Serviços técnicos

Para obter apoio ou peças sobressalentes, ligue ou envie um e-mail para os Serviços técnicos:

EUA, Canadá: 866-285-1087 ou +1-910-693-4277,  
commercial.support@hamiltonbeach.com

México 800 71 16 100,  
mexico.service@hamiltonbeach.com

Região APAC: +86-400-930-2722,  
hbcapac.support@hamiltonbeach.com

www.hamiltonbeachcommercial.com

#### Nível de ruído

O nível de ruído contínuo equivalente quando o equipamento está a funcionar na velocidade máxima sem esforço é inferior a 81 dB(A).

# Segurança do liquidificador

**IMPORTANTE:** Este manual de utilização deverá ser lido por todos os utilizadores do aparelho como parte do programa de formação de operadores. Guarde este manual na área de trabalho do liquidificador para referência fácil.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

**AVISO** – Ao utilizar eletrodomésticos, siga sempre as instruções de segurança básicas para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e/ou ferimentos, incluindo o seguinte:

1. Leia todas as instruções.
2. Este aparelho não deverá ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionados e instruídos de perto quanto à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
3. Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
4. É necessário ter muita atenção ao utilizar qualquer tipo de aparelho com crianças por perto. As crianças deverão ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
5. Ligue o a uma tomada com terra.
6. Não retire a ligação à terra.
7. Não utilize um adaptador.
8. Não utilize uma extensão.
9. Para proteção contra choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha, a base ou o motor em água ou outro tipo de líquido.
10. Não projetar a base com líquidos em alta pressão ou com o vapor de dispositivos de limpeza a vapor.
11. **DESLIGUE (●)** o aparelho e de seguida retire a ficha da tomada quando não estiver a ser utilizado, antes de colocar ou retirar peças e antes de o limpar. Para retirar a ficha da tomada, agarre na ficha e puxe-a da tomada. Nunca puxe pelo cabo de alimentação.
12. Evite o contacto com partes móveis. Não tente contornar os sensores de intertravamento do encaixe para copo.
13. Nunca utilizar qualquer aparelho elétrico que tenha a ficha e cabo de alimentação danificado, ou após o mau funcionamento do aparelho, ou depois de ter caído ou ter sido danificado de alguma forma. A substituição do cabo de alimentação e qualquer reparação deverá ser efetuada pelo fabricante, pelo representante ou por pessoas qualificadas para evitar riscos. Ligue para o número de atendimento ao cliente fornecido para obter informações referentes a inspeções, reparações ou afinações.
14. Não utilizar ao ar livre.
15. Não deixe o cabo de alimentação pendurado na borda da mesa ou do balcão, nem deixe que toque em superfícies quentes, incluindo o fogão.
16. Mantenha as mãos e utensílios fora do copo e afastados da lâmina durante a liquidificação ou trituração de alimentos para reduzir o risco de lesões físicas severas e/ou de causar danos ao liquidificador ou aos acessórios (os acessórios poderão não ser fornecidos com o liquidificador). Pode utilizar uma espátula, mas apenas poderá ser utilizada enquanto o liquidificador estiver parado.
17. Para evitar causar danos ao liquidificador, copo, ou conjunto da lâmina, **NÃO** movimente nem abane o liquidificador enquanto estiver em funcionamento. Caso a liquidificação pare durante a utilização, **DESLIGUE (●)** o liquidificador, retire o copo da base, retire a tampa do copo e utilize uma espátula fina para empurrar a mistura em direção às lâminas.
18. As lâminas estão afiadas; manuseie com cuidado—especialmente ao esvaziar ou a limpar o copo da liquidificadora.
19. Inspeccione o copo e o conjunto das lâminas diariamente. Não utilize o copo se estiver partido, lascado ou rachado. Verifique se as lâminas estão desgastadas, danificadas ou partidas. Não utilize lâminas partidas ou rachadas.
20. Se as lâminas do conjunto de corte estiverem soltas, deixe de as usar e substitua-as imediatamente. Não tente reparar ou apertar o conjunto de corte.

21.    **AVISO:** Não utilizar sem a tampa estar colocada. Utilizar sempre o liquidificador com a tampa colocada. Retire a tampa de enchimento apenas para adicionar ingredientes.
22. Não utilizar o aparelho para outro fim que não o pretendido.
23. Não deixe o liquidificador em funcionamento sozinho.
24. Verifique que o aparelho está **DESLIGADO** (●) antes de ligar a ficha à tomada. Para desligar da corrente, coloque o comando na posição **DESLIGADO** (●); e de seguida retire a ficha da tomada. Para retirar a ficha da tomada, agarre na ficha e puxe-a da tomada. Nunca puxe pelo cabo de alimentação. Não tente contornar os sensores de intertravamento do encaixe do copo.
25. **CUIDADO!** Para evitar perigo devido à reposição inadvertida do fusível térmico, este aparelho não deverá ser ligado a um dispositivo de ativação externo, como um temporizador, ou ligado a um circuito elétrico que seja regularmente ligado e desligado.
26. Este aparelho destina-se a ser utilizado para fins comerciais, por exemplo, em

cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e estabelecimentos comerciais, como padarias, talhos, etc., mas não para a produção contínua em série de alimentos.

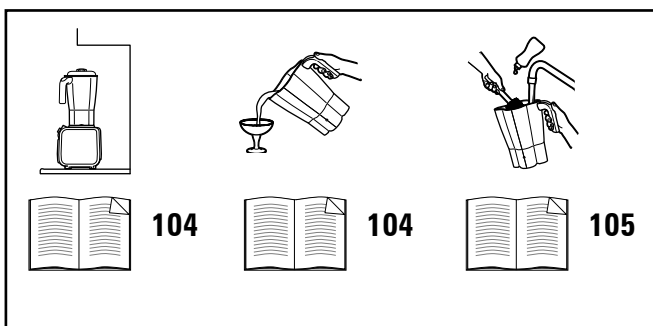
27. Ao liquidificar líquidos quentes, remova a tampa de enchimento ou copo doseador da tampa de duas peças e feche todas as aberturas do lado por onde vai esvaziar o copo. O processamento de líquidos quentes poderá levar a tampa a soltar-se do copo. Para evitar possíveis queimaduras: Não encha o copo do liquidificador acima do nível das 0,9 l (32 onças). Protegendo-se com uma luva de forno ou toalha grossa, coloque uma mão em cima da tampa. Não toque na tampa com a pele desprotegida. Comece o processamento na velocidade mais baixa.
28. Tenha cuidado ao deitar líquido quente para dentro do copo do liquidificador, o mesmo pode ser projetado para fora do aparelho devido à criação súbita de vapor.
29. Este dispositivo foi concebido para curtos períodos de funcionamento em carga máxima, com um tempo de funcionamento nominal de 3 minutos.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

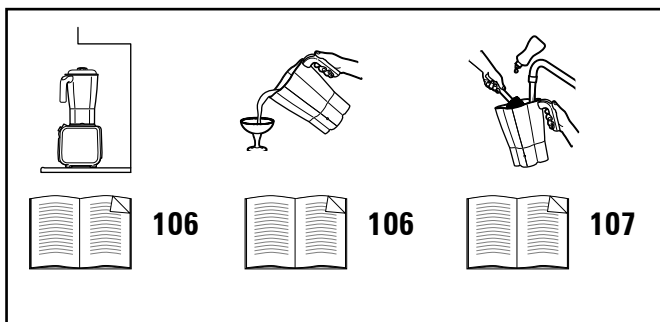
### Para a série HBH550R

#### Para a série HBH550R

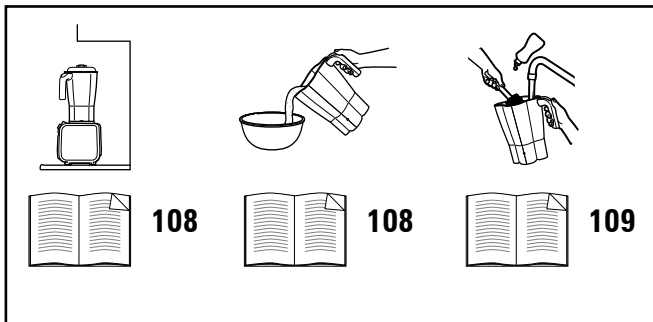
**AVISO:** A luz acesa indica que o liquidificador está pronto para funcionar. Evite qualquer contacto com as lâminas ou partes móveis.



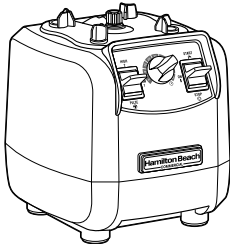
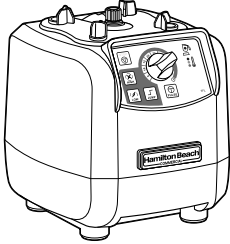
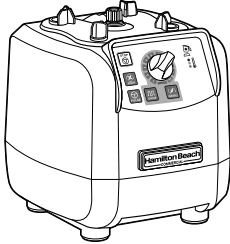
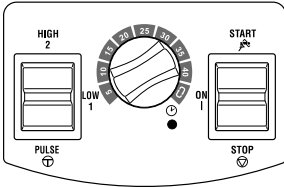
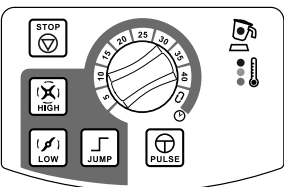
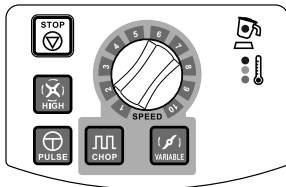
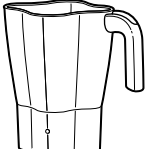
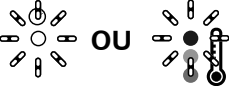
### Para a série HBH650R



### Para a série HBF600R-CE



## Partes e funções

|                                                                                                                                          |                                                                                                           |                                                                                                            |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Base da liquidificadora                                                                                                                  | <br><b>Série HBH550R</b> | <br><b>Série HBH650R</b> | <br><b>Série HBF600R</b> |
| Painel de controlo                                                                                                                       |                          |                          |                          |
| Funcionamento                                                                                                                            | Controlo do Temporizador<br>ALTO/BAIXO/INTERMITENTE/<br>LIGAR/PARAR                                       | PARAR/ALTO/BAIXO/SALTAR/<br>INTERMITENTE                                                                   | PARAR/ALTO/BAIXO/PICAR/<br>VARIÁVEL                                                                         |
| <br>Tampa de enchimento<br>removível                    | X                                                                                                         | X                                                                                                          |                                                                                                             |
| <br>Tampa removível                                     | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Copo doseador removível                           |                                                                                                           |                                                                                                            | X                                                                                                           |
| <br>Copo transparente de 64<br>onças (1,82 l)         | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Encaixe para copo removível                       | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Botão ON (I)/OFF (O) (fundo<br>do liquidificador) | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Aviso de proteção do motor                        |                        |                        |                        |
| <br>Sensor do encaixe do copo                         | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |

# Desinfectar

Limpe com 15 mL de lixívia por cada 3,8 litros de água fria limpa (16°C/60°F), conforme as instruções da lixívia.

|                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1.</b> Encha o copo com solução de limpeza, volte a colocar a tampa e a tampa de enchimento ou copo doseador e ligue na velocidade BAIXA durante 2 minutos. Esvazie o copo. | copo Doseador na solução de limpeza durante 2 minutos.                                                                                 |
| <b>2.</b> Limpe o exterior com um pano macio húmido com solução de limpeza.                                                                                                    | <b>4.</b> Coloque o copo vazio na base e ponha em funcionamento na velocidade alta durante 2 segundos para secar o conjunto da lâmina. |
| <b>3.</b> Coloque a Tampa e a Tampa de Enchimento ou                                                                                                                           | <b>5. Quando estiver pronto para utilizar,</b> passe por água com água limpa.                                                          |

# Manutenção

Inspeccione o liquidificador e as peças e substitua como se segue:

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Diariamente     | Desligue o liquidificador da corrente e retire o copo da base do liquidificador, de seguida inspecione o copo e o conjunto de corte para detetar sinais de desgaste, danos, e lâminas partidas ou soltas. Substitua se necessário. Se as lâminas estiverem soltas, interrompa a utilização imediatamente e substitua as lâminas. Não tente reparar ou apertar o conjunto de corte. Consulte a secção “Serviços técnicos”. |
| Semanalmente    | Desligue o liquidificador da corrente e verifique se o isolamento do cabo de alimentação ou a ficha apresentam fissuras. Consulte os “Serviços técnicos” para qualquer reparação ou substituição.                                                                                                                                                                                                                         |
| Trimestralmente | Substitua o copo e o conjunto de corte conforme necessário caso detete sinais de desgaste, danos, ou lâminas partidas ou soltas. Consulte a secção “Serviços técnicos”.                                                                                                                                                                                                                                                   |

# Resolução de problemas

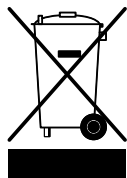
| Problema                                                                        | Solução                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O liquidificador não liga, ou para durante o funcionamento e não volta a ligar. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se o liquidificador está devidamente ligado à tomada.</li><li>• Verifique se o disjuntor disparou e volte a armá-lo, se necessário.</li><li>• Verifique se o fusível da tomada queimou ou se algum disjuntor disparou.</li><li>• Se o motor parar durante o funcionamento por sobreaquecimento, desligue a corrente e permita que unidade arrefeça durante 15 minutos. Volte a ligar a unidade à corrente após 15 minutos para voltar ao funcionamento normal.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Os ingredientes não ficam adequadamente liquidificados.                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se foi adicionado líquido suficiente aos ingredientes. A mistura deverá ficar sempre fluída e correr livremente.</li><li>• Os pedaços sólidos são demasiado grandes. Os pedaços deverão ser cubos que não excedam os 25 mm.</li><li>• O copo está demasiado cheio. Não encha acima da marca de limite.</li><li>• As lâminas já não estão afiadas ou estão danificadas. Inspeccione o copo e o conjunto de corte diariamente. Substitua o copo e o conjunto de corte conforme necessário caso detete sinais de desgaste, danos, ou lâminas partidas ou soltas. Consulte a secção “Serviços técnicos”.</li><li>• Verifique se o conjunto de corte está instalado corretamente.</li><li>• Escolha uma velocidade para obter uma mistura fluída.</li></ul> |

Il presente manuale d'uso fornisce all'utilizzatore le istruzioni per l'utilizzo, la pulizia e la manutenzione sicuri del frullatore. Ha lo scopo di facilitare l'utilizzo del frullatore (di seguito indicato come l'apparecchiatura). Tutti gli operatori incaricati dell'installazione, della messa in servizio, dell'utilizzo, della manutenzione, della riparazione o della dismissione dell'apparecchiatura sono tenuti a leggere il presente manuale e devono essere adeguatamente preparati per lo svolgimento delle loro mansioni. Il presente manuale di istruzioni deve essere conservato nel luogo di utilizzo e deve essere prontamente disponibile per la consultazione.

Durante l'uso devono essere rispettati le norme e i regolamenti applicabili in materia di sicurezza, igiene e ambiente, vigenti nel paese in cui viene utilizzata l'apparecchiatura.



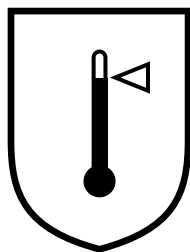
La dichiarazione di conformità del presente dispositivo è disponibile nella sezione Supporto Tecnico del nostro sito internet [www.hamiltonbeachcommercial.com](http://www.hamiltonbeachcommercial.com).



#### Riciclaggio del prodotto alla fine della sua vita utile

Il simbolo del bidone con le ruote apposto sulla presente apparecchiatura significa che deve essere smaltita mediante un sistema di raccolta differenziata conforme alla direttiva RAEE, in modo che possa essere riciclata o dismessa, così da ridurre l'impatto sull'ambiente. L'utilizzatore è responsabile per il conferimento al centro di raccolta appropriato, come stabilito dalle normative locali vigenti. Per ulteriori informazioni riguardanti le normative locali applicabili, contattare i servizi comunali e/o il distributore locale.

## Avviso di protezione del motore



Il display di controllo comprende una spia che indica la temperatura del motore (serie HBH550R – , serie HBH650R e serie HBF600R – ) per indicare il surriscaldamento del motore. Quando la spia lampeggia, seguire le indicazioni a pagina 31. Se il motore si arresta durante il funzionamento a causa del surriscaldamento, scollegare il frullatore dalla presa e seguire le istruzioni per la risoluzione dei problemi a pagina 31.

# Sicurezza del frullatore

## Simboli di sicurezza

I seguenti simboli di sicurezza sono utilizzati nel presente manuale per segnalare i pericoli per la sicurezza di seguito descritti.

**La tua sicurezza e quella delle altre persone è estremamente importante.**  
Abbiamo riportato importanti messaggi di sicurezza nel presente manuale e sull'apparecchiatura.  
Leggili con attenzione e rispetta quanto in essi indicato.



Questo è il simbolo di sicurezza.

Questo simbolo ti avvisa dei pericoli che possono uccidere o ferire te e altre persone.

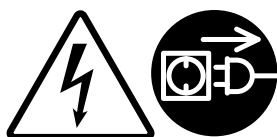
Tutti i messaggi di sicurezza saranno preceduti dal simbolo di allarme per la sicurezza e dalla parola "AVVERTENZA". Ciò significa:

**⚠ AVVERTENZA**

Che puoi essere ucciso o essere gravemente ferito in caso di mancato rispetto delle istruzioni.

Tutti i messaggi di sicurezza riportano la causa del pericolo, il modo in cui ridurre la probabilità che si verifichino danni e cosa potrebbe accadere se le istruzioni non venissero rispettate.

**⚠ AVVERTENZA**



### Pericolo di scosse elettriche

Scollegare dall'alimentazione prima di procedere alla pulizia della base del frullatore.  
Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare la morte o dar luogo a scosse elettriche.

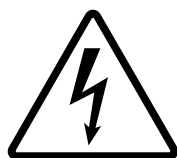
**⚠ AVVERTENZA**



### Pericolo di taglio

La lama del frullatore è affilata.  
Mettere sempre il coperchio sulla caraffa durante il funzionamento.  
Non mettere le mani, cucchiari o altri utensili nella caraffa durante il funzionamento.  
Il mancato rispetto di queste istruzioni può dar luogo a fratture, tagli o altri danni alle persone.

**⚠ AVVERTENZA**



### Pericolo di scosse elettriche

Collegare a una presa dotata di messa a terra.  
Non rimuovere la messa a terra.  
Non utilizzare adattatori.  
Non utilizzare prolunghie.  
Il mancato rispetto di queste istruzioni può dar luogo alla morte, a incendi o a scosse elettriche.

**Solo per uso commerciale**

## Servizio tecnico

Per assistenza o parti di ricambio, contattare o inviare una mail al Servizio tecnico:

USA e Canada: 866-285-1087 o +1-910-693-4277,  
commercial.support@hamiltonbeach.com

Messico: 800 71 16 100,  
mexico.service@hamiltonbeach.com

Regione Asia Pacifico: +86-400-930-2722,  
hbcapac.support@hamiltonbeach.com

www.hamiltonbeachcommercial.com

## Livello di rumore

Il livello sonoro continuo equivalente quando il dispositivo funziona a vuoto alla massima velocità è inferiore ai 81 dB(A).

# Sicurezza del frullatore

**IMPORTANTE:** Il presente manuale d'uso deve essere utilizzato nei programmi di formazione degli operatori che si occupano del dispositivo. Il manuale deve essere disponibile nella zona di lavoro, per una facile consultazione da parte dell'utilizzatore.

## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**AVVERTENZA** – Nell'utilizzo di apparecchiature elettriche devono essere attuate misure di sicurezza generali per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e/o danni alle persone, tra le quali:

1. Leggere attentamente le istruzioni.
2. La presente apparecchiatura non è destinata all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, ovvero prive dell'esperienza e delle competenze necessarie, a meno che non siano strettamente sorvegliate e guidate nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile della loro sicurezza.
3. La presente apparecchiatura non è destinata all'uso da parte dei bambini. Tenere l'apparecchiatura e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
4. Un'attenta supervisione è necessaria quando qualsiasi apparecchiatura è utilizzata in vicinanza di bambini. I bambini devono essere tenuti sotto controllo, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura.
5. Collegare a una presa dotata di messa a terra.
6. Non rimuovere il polo di terra.
7. Non utilizzare adattatori.
8. Non utilizzare prolunghes.
9. Al fine di evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina, la base o il motore in acqua o in altro liquido.
10. Non utilizzare per la pulizia della base una pistola ad alta pressione o un pulitore a vapore.
11. Spegnerne l'apparecchiatura OFF (●), quindi scollegare dalla presa quando non in uso, prima di montare o smontare parti dell'apparecchiatura e prima della pulizia. Per scollegare l'apparecchiatura, afferrare la spina ed estrarla dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
12. Evitare il contatto con parti in movimento. Non tentare di disattivare il sensore di bloccaggio del blocco caraffa.
13. Non utilizzare l'apparecchiatura con cavo o spina di alimentazione danneggiati o dopo malfunzionamenti, cadute o danni di qualsiasi tipo. Al fine di evitare rischi, la sostituzione del cavo di alimentazione e le riparazioni devono essere effettuate dal produttore, da un suo operatore addetto alla manutenzione o da personale qualificato. Contattare il numero del servizio assistenza fornito per riparazioni e regolazioni.
14. Non utilizzare all'aperto.
15. Non lasciare che il cavo penda dal bordo del tavolo o del piano di lavoro o entri in contatto con superfici calde, compresi i fornelli.
16. Durante il funzionamento, tenere le mani e gli utensili fuori dalla caraffa e lontano dalle lame, per ridurre il rischio di gravi danni alle persone, al frullatore stesso o agli accessori (che possono non essere forniti con il frullatore). Può essere utilizzata una spatola in gomma, ma solo quando il frullatore non è in funzione.
17. Per evitare danni al frullatore, alla caraffa o al gruppo lame, NON muovere o agitare il frullatore mentre è in funzione. Nel caso in cui il frullatore si blocchi durante il funzionamento, spegnere il frullatore OFF (●), rimuovere la caraffa dalla base, togliere il coperchio della caraffa e utilizzare una spatola in gomma sottile per spingere la miscela verso le lame.
18. Le lame sono affilate; maneggiare con attenzione, in particolare durante lo svuotamento o la pulizia della caraffa del frullatore.
19. Ispezionare la caraffa e il gruppo lame quotidianamente. Non utilizzare la caraffa se rotta, crepata o incrinata. Verificare l'usura, la presenza di scheggiature e la rottura delle lame. Non utilizzare lame rotte o incrinata.
20. Nel caso in cui le lame siano allentate, interrompere immediatamente l'uso e sostituire il gruppo di taglio. Non tentare di riparare o stringere il gruppo lame.

21.   **AVVERTENZA:** Non utilizzare senza il coperchio. Utilizzare sempre il frullatore con il coperchio montato. Rimuovere il tappo di riempimento esclusivamente per aggiungere ingredienti.
22. Non utilizzare l'apparecchiatura per scopi diversi da quelli previsti.
23. Non lasciare il frullatore incustodito mentre è in funzione.
24. Verificare che l'apparecchiatura sia spenta OFF (●) prima di inserire la spina nella presa. Per scollegare l'apparecchiatura, portare l'interruttore su OFF (●) e quindi rimuovere la spina dalla presa. Per scollegare l'apparecchiatura, afferrare la spina ed estrarla dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione. Non tentare di disattivare il sensore di bloccaggio del blocco caraffa.
25. **ATTENZIONE!** Al fine di evitare danni dovuti al ripristino automatico del dispositivo di protezione termica del motore, la presente apparecchiatura non deve essere alimentata mediante un dispositivo di commutazione esterno, quale un timer, o collegata a un circuito che viene acceso/spento automaticamente.

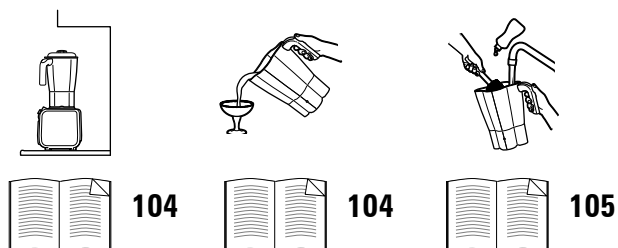
26. La presente apparecchiatura è destinata all'uso commerciale nelle cucine di ristoranti, nelle mense, negli ospedali e in esercizi pubblici, quali panetterie, macellerie, ecc. L'apparecchiatura non è destinata alla produzione industriale di alimenti.
27. In caso di utilizzo con liquidi caldi, rimuovere il tappo di riempimento o la coppetta dosatrice del coperchio e chiudere tutte le aperture del coperchio lungo il bordo destinate a versare i liquidi. I liquidi caldi possono spingere il coperchio fuori dalla caraffa durante il funzionamento. Per evitare possibili ustioni: Non riempire la caraffa oltre il livello delle 0,9 l (32 oz.). Proteggendosi con un guanto da forno o con un asciugamano spesso, tenere una mano sopra al coperchio. Tenere le parti del corpo scoperte lontano dal coperchio. Avviare il frullatore alla velocità più bassa.
28. Fare attenzione nel caso in cui sia versato nel frullatore un liquido caldo, in quanto può schizzare fuori dall'apparecchiatura a causa del formarsi improvviso di vapore.
29. La presente apparecchiatura può essere utilizzata a pieno regime solo per brevi periodi di tempo, con periodo di funzionamento nominale di 3 minuti.

## CONSERVA QUESTE ISTRUZIONI

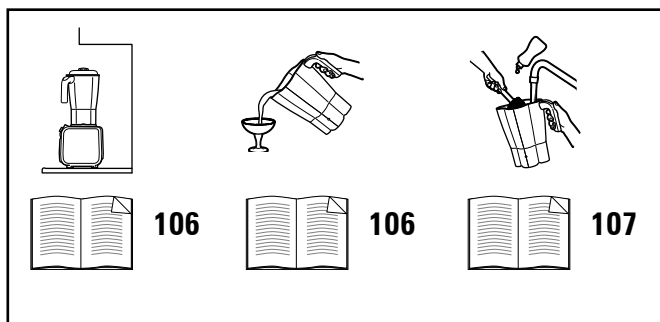
### Per serie HBH550R

#### Per serie HBH550R

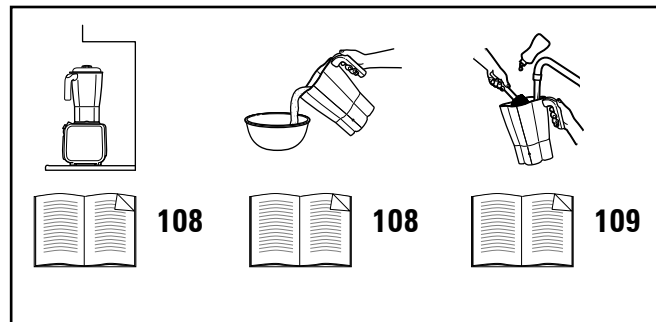
**AVVERTENZA:** La luce indica che il dispositivo è pronto per l'uso. Evitare qualsiasi contatto con le lame e le parti mobili.



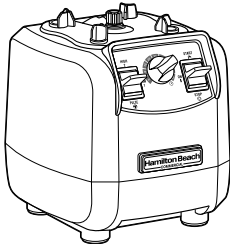
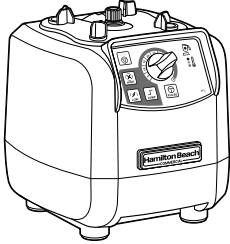
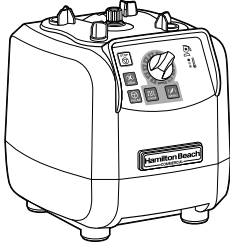
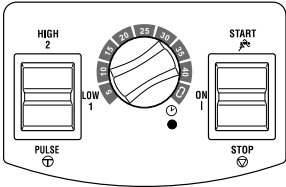
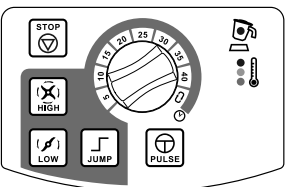
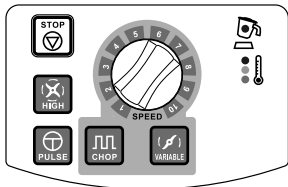
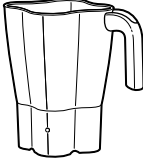
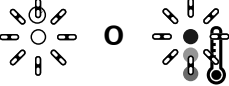
### Per serie HBH650R



### Per serie HBF600R-CE



## Parti e caratteristiche

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                           |                                                                                                            |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Base del frullatore                                                                                                                                                    | <br><b>Serie HBH550R</b> | <br><b>Serie HBH650R</b> | <br><b>Serie HBF600R</b> |
| Pannello dei comandi                                                                                                                                                   |                          |                          |                          |
| Funzionamento                                                                                                                                                          | Controllo timer ALTO/<br>BASSO/PULSE/AVVIO/<br>ARRESTO                                                    | ARRESTO/ALTO/BASSO/<br>SALTA/PULSE                                                                         | ARRESTO/ALTO/PULSE/<br>TRITA/VARIABLE                                                                       |
| <br>Tappo di riempimento rimovibile                                                   | X                                                                                                         | X                                                                                                          |                                                                                                             |
| <br>Coperchio rimovibile                                                              | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Coppetta dosatrice rimovibile                                                   |                                                                                                           |                                                                                                            | X                                                                                                           |
| <br>Caraffa trasparente da 64 oz.                                                   | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Blocco caraffa rimovibile                                                       | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Interruttore di alimentazione<br>ON (I)/OFF (O) (parte bassa<br>del frullatore) | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Avviso di protezione del motore                                                 |                        |                        |                        |
| <br>Sensore del blocco caraffa                                                      | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |

## Igienizzazione

Igienizzare usando 1 cucchiaino da tavola (15 mL) di candeggina per uso domestico per 3,8 litri (1 gallone) di acqua fredda pulita (16°C/60°F), miscelate secondo le istruzioni riportate sulla candeggina.

|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1.</b> Riempire la caraffa con la soluzione igienizzante, riposizionare il coperchio e il tappo di riempimento o la coppetta dosatrice, far funzionare a bassa velocità per 2 minuti. Svuotare la caraffa. | riempimento o la coppetta dosatrice nella soluzione igienizzante per 2 minuti.                                                                           |
| <b>2.</b> Pulire l'esterno con un panno morbido inumidito con una soluzione igienizzante.                                                                                                                     | <b>4.</b> Posizionare la caraffa vuota sulla base e far funzionare ad alta velocità per 2 secondi per rimuovere ogni traccia di umidità dal gruppo lame. |
| <b>3.</b> Immergere il coperchio e il tappo di                                                                                                                                                                | <b>5. Quando pronto all'uso,</b> sciacquare con acqua pulita.                                                                                            |

## Manutenzione

Controllare il frullatore e tutte le sue parti ed eventualmente sostituirle, come di seguito indicato:

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ogni giorno    | Scollegare il frullatore dalla rete elettrica, rimuovere la caraffa dalla base e verificare nella caraffa e nel gruppo di taglio l'usura, la presenza di scheggiature, la rottura e l'allentamento delle lame. Sostituire se necessario. Nel caso in cui le lame siano allentate, interrompere immediatamente l'uso e sostituirle. Non tentare di riparare o stringere il gruppo lame. Contattare il Servizio tecnico. |
| Ogni settimana | Scollegare il frullatore dalla rete elettrica e verificare il rivestimento del cavo di alimentazione e la spina, per rilevare la presenza di eventuali rotture. Rivolgersi al Servizio tecnico per riparazioni e sostituzioni.                                                                                                                                                                                         |
| Ogni tre mesi  | Sostituire il contenitore in caso di usura o in presenza di scheggiatura, rottura o allentamento delle lame. Contattare il Servizio tecnico.                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## Risoluzione dei problemi

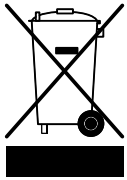
| Problema                                                                           | Soluzione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il frullatore non si avvia o si arresta durante l'uso e non si riesce a riavviare. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che l'unità sia correttamente collegata alla presa elettrica.</li><li>• Verificare se è scattato l'interruttore integrato ed eventualmente ripristinarlo.</li><li>• Controllare se il fusibile della presa elettrica è bruciato o se è scattato un interruttore magnetotermico.</li><li>• Se il motore si arresta durante il funzionamento a causa di surriscaldamento, scollegare l'alimentazione e lasciarlo raffreddare per circa 15 minuti. Ricollegare l'apparecchiatura per ripristinare il normale funzionamento.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Gli ingredienti non si mescolano correttamente.                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che una sufficiente quantità di liquido sia stata aggiunta agli ingredienti. La miscela deve essere fluida e libera di muoversi.</li><li>• I pezzi solidi sono troppo grandi. Gli ingredienti devono essere tagliati in cubetti di dimensioni non superiori a 25 mm (1").</li><li>• Il contenitore è troppo pieno. Non riempire oltre il segno di graduazione più alto.</li><li>• Le lame non sono affilate o sono danneggiate. Ispezionare il contenitore e il gruppo lame ogni giorno. Sostituire il contenitore e il gruppo di taglio in caso di usura, scheggiature, rottura e allentamento delle lame. Si veda la sezione "Servizio tecnico".</li><li>• Verificare che il gruppo lame sia inserito correttamente.</li><li>• Selezionare la velocità per ottenere una miscela fluida.</li></ul> |

Diese Bedienungsanleitung enthält Anweisungen für den Benutzer zur sicheren Bedienung, Reinigung und Pflege des Standmixers. Sie dient der vereinfachten Verwendung des Standmixers (nachfolgend als das „Gerät“ bezeichnet). Jeder Benutzer, der für die Installation, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung, Reparatur oder Demontage des Geräts verantwortlich ist, muss diese Anleitung lesen und ordnungsgemäß für alle erforderlichen Verantwortlichkeiten geschult worden sein. Diese Anleitung muss sorgfältig am Arbeitsplatz aufbewahrt werden und jederzeit für den Benutzer als Referenz verfügbar sein.

Die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Standards/Bestimmungen hinsichtlich Sicherheit, Hygiene und Umwelt sind während der Verwendung stets anzuwenden.



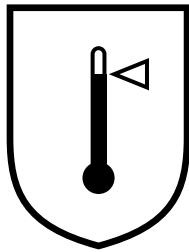
Die Konformitätserklärung für dieses Gerät ist verfügbar im Abschnitt „Technical Support“ auf unserer Website [hamiltonbeachcommercial.com](http://hamiltonbeachcommercial.com).



#### Recycling des Produkts am Ende der Lebensdauer

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern, mit dem das Gerät versehen ist, bedeutet, dass dieses Gerät im Sinne der WEEE-Richtlinie von einem selektiven Sammelsystem übernommen werden sollte, so dass es entweder recycelt oder demontiert werden kann, um jegliche Auswirkungen auf die Umwelt zu reduzieren. Der Verwender ist dafür verantwortlich, das Produkt zu einer den lokalen Vorschriften entsprechenden geeigneten Sammelstelle zu bringen. Für weitere Informationen über die geltenden örtlichen Gesetze wenden Sie sich bitte an die Gemeinde und/oder den lokalen Händler.

### Motorschutz-Warnung



Die Digitalanzeige enthält eine Motortemperaturanzeige (HBH550R-Serie – , HBH650R-Serie und HBF600R-Serie ) um eine Überhitzung des Motors anzuzeigen. Wenn die Leuchte blinkt, folgen Sie den Anweisungen auf Seite 37, um den Motor abkühlen zu lassen. Wenn der Motor während des Betriebs aufgrund von Überhitzung stehen bleibt, stecken Sie den Mixer aus und folgen Sie den Anweisungen zur Fehlerbehebung auf Seite 37.

# Standmixer – Sicherheit

## Sicherheitshinweis-Symbole

Die folgenden Sicherheitshinweis-Symbole werden in der gesamten Bedienungsanleitung verwendet, um Sie auf die nachfolgend beschriebenen Gefahrenquellen aufmerksam zu machen.

### Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen ist sehr wichtig.

In dieser Anleitung und am Gerät selbst finden Sie zahlreiche wichtige Sicherheitshinweise.

Alle Sicherheitshinweise sind stets zu lesen und einzuhalten.



Dies ist das Sicherheitshinweis-Symbol.

Dieses Symbol warnt Sie vor Gefahren, die Sie und andere töten oder verletzen können.

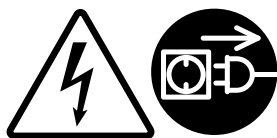
Vor allen Sicherheitshinweisen steht das Sicherheitshinweis-Symbol und das Wort „WARNUNG“. Dieses Wort bedeutet:

**! WARNUNG**

Sie können getötet oder schwer verletzt werden, wenn Sie die Anweisungen nicht befolgen.

Alle Sicherheitshinweise bezeichnen die Gefahr, erklären Ihnen, wie die Verletzungsgefahr gesenkt werden kann und nennen die möglichen Folgen, wenn die Anweisungen nicht eingehalten werden.

**! WARNUNG**

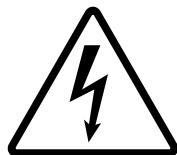


#### Stromschlaggefahr

Ziehen Sie vor dem Reinigen des Mixersockels den Netzstecker.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zum Tod oder zu einem elektrischen Schlag führen.

**! WARNUNG**



#### Stromschlaggefahr

Stecken Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose.

Entfernen Sie nicht die Erdung.

Verwenden Sie keinen Adapter.

Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zum Tod, zu einem Brand oder einem elektrischen Schlag führen.

#### Geräuschpegel

Der äquivalente Dauerschallpegel bei einem Gerätebetrieb mit maximaler Leerlaufdrehzahl beträgt weniger als 81 dB(A).

**! WARNUNG**



#### Schnittgefahr

Die Mixerklänge ist scharf.

Setzen Sie beim Mischen stets den Deckel auf den Mixbecher.

Halten Sie während des Mischens weder Ihre Hände noch Löffel oder andere Geräte in den Mixbecher.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Knochenbrüchen, Schnitten oder anderen Verletzungen führen.

## Nur für den gewerblichen Gebrauch

### Technischer Kundendienst

Für Hilfestellungen oder Ersatzteile wenden Sie sich telefonisch oder per E-Mail an den technischen Kundendienst:

USA, Kanada: 866-285-1087 oder +1-910-693-4277,  
commercial.support@hamiltonbeach.com

Mexiko: 800 71 16 100,

mexico.service@hamiltonbeach.com

APAC-Region: +86-400-930-2722,

hbcapac.support@hamiltonbeach.com

www.hamiltonbeachcommercial.com

# Standmixer – Sicherheit

**WICHTIG:** Diese Bedienungsanleitung sollte im Rahmen Ihres Schulungsprogramms für Bediener zusammen mit allen Gerätebedienern durchgesehen werden. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung im Arbeitsbereich auf, sodass Benutzer problemlos darauf zurückgreifen können.

## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

**WARNUNG** – Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind grundsätzliche Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um das Risiko eines Brandes, eines Stromschlags und/oder Verletzungen zu verringern. Hierzu zählen die Folgenden:

1. Lesen Sie alle Anweisungen.
2. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person genau beaufsichtigt und eingewiesen.
3. Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
4. Wenn ein Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird, ist eine enge Aufsicht erforderlich. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
5. Stecken Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose ein.
6. Entfernen oder manipulieren Sie den Erdkontakt nicht.
7. Verwenden Sie keinen Adapter.
8. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.
9. Tauchen Sie das Kabel, den Stecker, den Sockel oder den Motor niemals in Wasser oder andere Flüssigkeit, um die Gefahr von Stromschlägen zu verhindern.
10. Sprühen Sie den Sockel nicht mit einer Hochdruck- oder einem Dampfreiniger ein.
11. Schalten Sie das Gerät AUS (●) und trennen Sie es von der Steckdose, wenn Sie es nicht verwenden, bevor Sie Teile montieren oder demontieren und bevor Sie es reinigen. Greifen Sie zum Ausstecken den Stecker und ziehen Sie ihn aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker niemals am Stromkabel heraus.
12. Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen. Versuchen Sie nicht, den Verriegelungsmechanismus des Bechersockels außer Kraft zu setzen.
13. Betreiben Sie ein Gerät weder mit beschädigtem Stromkabel oder Stecker, noch wenn das Gerät defekt bzw. gefallen oder in irgendeiner Weise beschädigt ist. Austausch und Reparatur des Stromkabels müssen vom Hersteller, seinem Kundendienstmitarbeiter oder anderem qualifizierten Personal durchgeführt werden, um Gefahren zu vermeiden. Rufen Sie für Informationen zu Überprüfung, Reparatur oder Einstellungen die angegebene Kundendienstnummer an.
14. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
15. Lassen Sie das Kabel nicht über der Kante des Tisches bzw. der Arbeitsplatte hängen und lassen Sie es keine heißen Oberflächen, wie Herdplatten, berühren.
16. Halten Sie Ihre Hände und Geräte während des Mischens oder Zerkleinerns nicht in den Mixbecher und fern von den Schneideklingen, um das Risiko schwerer Verletzungen und/oder Beschädigungen des Standmixers oder verfügbarer Aufsätze zu senken (Aufsätze sind ggf. nicht im Lieferumfang des Standmixers enthalten). Ein Gummispachtel kann verwendet werden, jedoch nur, wenn der Standmixer nicht läuft.
17. Um Beschädigungen des Standmixers, Mixbechers oder der Klingeneinheit zu vermeiden, bewegen oder schütteln Sie den Standmixer NICHT während des Betriebs. Wenn der Mischvorgang während des Betriebs unterbrochen wird, schalten Sie den Standmixer AUS (●), entfernen Sie den Mixbecher vom Sockel, nehmen Sie den Deckel des Mixbechers ab und schieben Sie die Mischung mit einem dünnen Gummispachtel in Richtung der Schneideklingen.
18. Die Klingen sind scharf; handhaben Sie sie mit Vorsicht — insbesondere bei der Entleerung oder Reinigung des Mixbechers.
19. Überprüfen Sie den Mixbecher und die Klingeneinheit täglich. Verwenden Sie keinen zerbrochenen, gesplitterten oder rissigen Mixbecher. Prüfen Sie die Schneideklinge auf Verschleiß, Kerben oder abgebrochene Klingeln. Verwenden Sie keine beschädigten oder abgebrochenen Klingen.
20. Wenn die Klingen der Klingeneinheit lose sind, stellen Sie die Verwendung umgehend ein und tauschen Sie die Klingeneinheit aus. Versuchen

Sie nicht, die Klingeneinheit zu reparieren oder festzuziehen.

- 21.**    **WARNUNG:** Nicht ohne angebrachten Deckel betreiben. Betreiben Sie den Standmixer immer mit aufgesetztem Deckel. Entfernen Sie den Stöpsel nur zum Hinzufügen von Zutaten.
- 22.** Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den vorgesehenen Zweck.
- 23.** Lassen Sie den Standmixer nicht unbeaufsichtigt, während er in Betrieb ist.
- 24.** Prüfen Sie, ob das Gerät auf **AUS** (●) gestellt ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Zum Trennen von der Steckdose stellen Sie den Drehschalter auf **AUS** (●) und ziehen Sie anschließend den Stecker aus der Steckdose. Greifen Sie zum Ausstecken den Stecker und ziehen Sie ihn aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker niemals am Stromkabel heraus. Versuchen Sie nicht, den Verriegelungsmechanismus des Bechersockels außer Kraft zu setzen.
- 25. VORSICHT!** Um eine Gefährdung durch unbeabsichtigtes Zurücksetzen des Wärmeschutzes zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht über ein externes Schaltgerät, wie z. B. einen Timer, oder an einen Stromkreis angeschlossen werden, der durch den Stromversorger regelmäßig ein- und

ausgeschaltet wird.

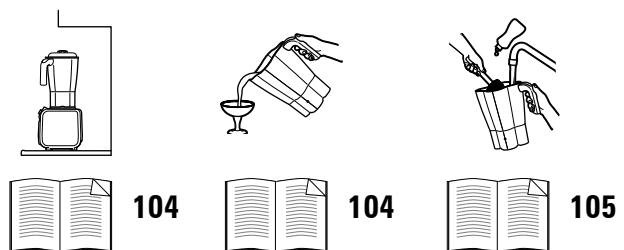
- 26.** Dieses Gerät ist für die Verwendung bei gewerblichen Anwendungen bestimmt, zum Beispiel in Küchen in Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Speisen.
- 27.** Entfernen Sie beim Mixen von heißen Flüssigkeiten den Stöpsel oder den Dosierbecher des zweiteiligen Deckels und schließen Sie alle Öffnungen am Rand, die zum Ausgießen vorgesehen sind. Heiße Flüssigkeiten können beim Mixen den Deckel vom Mixbecher abheben. Um mögliche Verbrennungen zu vermeiden: Füllen Sie den Mixbecher nicht über die Markierung für 0,9 l (32 oz.) hinaus. Schützen Sie Ihre Hand mit einem Backhandschuh oder einem dicken Handtuch und legen Sie die Hand auf den Deckel. Halten Sie die ungeschützte Haut vom Deckel fern. Beginnen Sie den Mischvorgang bei der niedrigsten Drehzahl.
- 28.** Seien Sie vorsichtig, wenn Sie heiße Flüssigkeit in den Mixerbehälter gießen, da sie durch plötzliche Dampfbildung aus dem Gerät herausgeschleudert werden kann.
- 29.** Dieses Gerät ist für eine kurze Betriebsdauer mit maximaler Belastung vorgesehen. Die Nennbetriebsdauer beträgt von 3 Minuten.

**BEWAHREN SIE DIE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF**

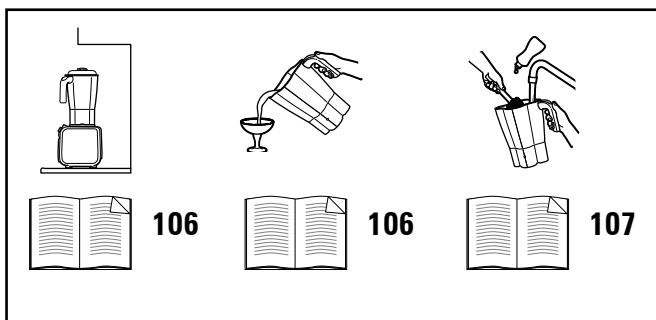
### Für HBH550R-serie

**WARNUNG:** Die Leuchte zeigt die Betriebsbereitschaft an. Vermeiden Sie den Kontakt mit Klingen und beweglichen Teilen.

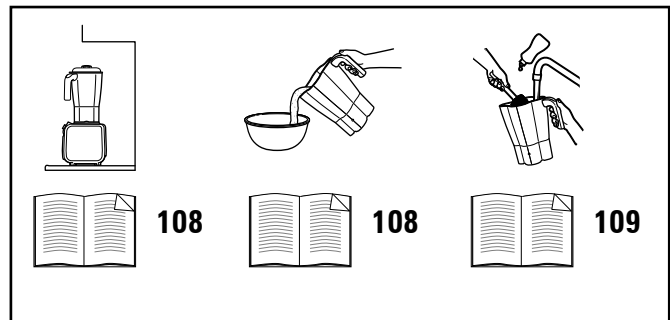
### Für HBH550R-serie



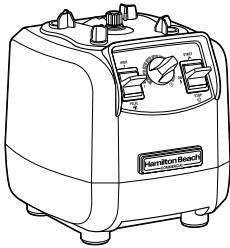
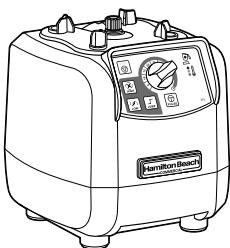
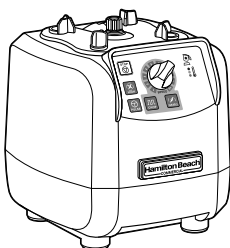
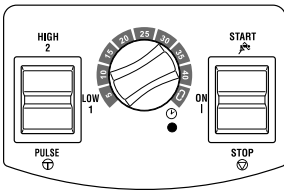
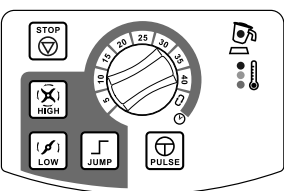
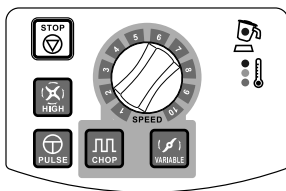
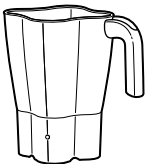
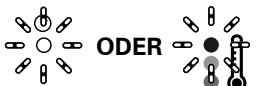
### Für HBH650R-serie



### Für HBF600R-CE-serie



# Teile und Eigenschaften

|                                                                                                                                         |                                                                                                           |                                                                                                            |                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mixersockel                                                                                                                             | <br><b>HBH550R-Serie</b> | <br><b>HBH650R-Serie</b> | <br><b>HBF600R-Serie</b> |
| Bedienfeld                                                                                                                              |                          |                          |                          |
| Betrieb                                                                                                                                 | Timersteuerung HOCH/<br>NIEDRIG/IMPULS/START/<br>STOPP                                                    | STOPP/HOCH/NIEDRIG/<br>SPRINGEN/IMPULS                                                                     | STOPP/HOCH/IMPULS/<br>HACKEN/VARIABLE                                                                       |
| <br>Abnehmbarer Stöpsel                                | X                                                                                                         | X                                                                                                          |                                                                                                             |
| <br>Abnehmbarer Deckel                                 | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Abnehmbarer Dosierbecher                         |                                                                                                           |                                                                                                            | X                                                                                                           |
| <br>1,89 l (64 oz.) durchsichtiger<br>Mixbecher      | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Abnehmbarer Bechersockel                         | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>EIN (I)/AUS (O) NETZSCHALTER<br>(unten am Mixer) | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Motorschutz-Warnung                              |                        |                        |                        |
| <br>Bechersockelsensor                               | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |

# Desinfektion

Desinfizieren Sie das Gerät täglich mit 15 mL Haushaltsbleichmittel je 3,8 l sauberem, kaltem Wasser (16 °C), gemischt gemäß den Anweisungen für die Bleiche.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Befüllen Sie den Mixbecher mit Desinfektionslösung, setzen Sie Deckel und Stöpsel oder Dosierbecher wieder auf und lassen Sie den Mixer bei NIEDRIGER Drehzahl 2 Minuten lang laufen. Entleeren Sie den Mixbecher.</li> <li>2. Wischen Sie die Außenseiten mit einem weichen Tuch ab, das mit Desinfektionslösung befeuchtet wurde.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Tauchen Sie Deckel und Stöpsel oder Dosierbecher 2 Minuten lang in Desinfektionslösung.</li> <li>4. Platzieren Sie den leeren Mixbecher auf dem Sockel und lassen Sie den Standmixer 2 Sekunden lang bei HOHER Drehzahl laufen, um die Klingeneinheit von Flüssigkeiten zu befreien.</li> <li>5. <b>Spülen Sie sie direkt vor der</b> Verwendung mit klarem Wasser ab.</li> </ol> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

# Wartung

Der Mixer und seine unterschiedlichen Teile sind wie folgt zu überprüfen und auszutauschen:

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Täglich         | Stecken Sie den Mixer aus und nehmen Sie den Mixbecher vom Mixersockel. Prüfen Sie Mixbecher und Klingeneinheit anschließend auf Verschleiß, Kerben und abgebrochene oder lose Klingeln. Tauschen Sie sie aus, falls erforderlich. Wenn die Klingen lose sind, stellen Sie die Verwendung umgehend ein und tauschen Sie die Klingen aus. Versuchen Sie nicht, die Klingeneinheit zu reparieren oder festzuziehen. Siehe „Technischer Kundendienst“. |
| Wöchentlich     | Stecken Sie den Mixer aus und prüfen Sie anschließend die Isolation des Stromkabels und den Netzstecker auf Risse. Für Informationen zu Austausch und Reparatur siehe „Technischer Kundendienst“.                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Vierteljährlich | Tauschen Sie Mixbecher und Klingeneinheit nach Bedarf aus, wenn bei der Überprüfung Verschleiß, Kerben oder abgebrochene oder lose Klingen gefunden werden. Siehe „Technischer Kundendienst“.                                                                                                                                                                                                                                                       |

# Fehlerbehebung

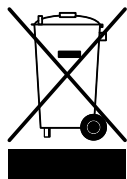
| Problem                                                                                                           | Lösung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Mixer startet nicht oder unterbricht den Vorgang während des Betriebs und kann nicht erneut gestartet werden. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie, ob das Gerät sicher in eine Steckdose eingesteckt ist.</li> <li>• Prüfen Sie, ob der integrierte Schutzschalter ausgelöst wurde und setzen Sie ihn zurück, falls erforderlich.</li> <li>• Prüfen Sie, ob die Sicherung für die Steckdose durchgebrannt ist oder ob ein Sicherungsschalter ausgelöst wurde.</li> <li>• Wenn der Motor während des Betriebs aufgrund von Überhitzung stoppt, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät ca. 15 Minuten abkühlen. Stecken Sie das Gerät nach 15 Minuten wieder in die Steckdose, um den normalen Betrieb fortzusetzen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                            |
| Die Zutaten vermischen sich nicht richtig.                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie, ob den Zutaten genügend Flüssigkeit zugegeben wurde. Die Mischung sollte stets flüssig und frei beweglich sein.</li> <li>• Feste Stücke sind zu groß. Die Stücke sollten nicht größer sein als 2,5-cm-große Würfel.</li> <li>• Der Mixbecher ist zu voll. Füllen Sie nicht über die höchste Skalenmarkierung hinaus.</li> <li>• Die Klingen sind stumpf oder beschädigt. Überprüfen Sie den Mixbecher und die Klingeneinheit täglich. Tauschen Sie Mixbecher und Klingeneinheit nach Bedarf aus, wenn bei der Überprüfung Verschleiß, Kerben oder abgebrochene oder lose Klingen gefunden werden. Siehe „Technischer Kundendienst“.</li> <li>• Prüfen Sie, ob die Klingeneinheit ordnungsgemäß angebracht ist.</li> <li>• Wählen Sie die Geschwindigkeit, um eine Flüssigkeitsmischung zu erzeugen.</li> </ul> |

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera przeznaczone dla użytkownika informacje dotyczące bezpiecznej obsługi, czyszczenia i konserwowania blendera. Dokument ma na celu ułatwienie obsługi blendera (zwanego dalej „urządzeniem”). Wymaga się, aby wszyscy użytkownicy odpowiedzialni za instalację, odbiór, eksploatację, konserwację, naprawy i demontaż urządzenia zapoznali się z niniejszym podręcznikiem i byli odpowiednio przeszkoleni w zakresie wszystkich obowiązków. Podręcznik należy starannie przechowywać w miejscu pracy i musi być łatwo dostępny dla użytkowników gdy zajdzie potrzeba skonsultowania się z nim.

W trakcie eksploatacji urządzenia należy przestrzegać wszystkich norm/przepisów BHP i ochrony środowiska oraz przepisów sanitarnych obowiązujących w danym kraju.



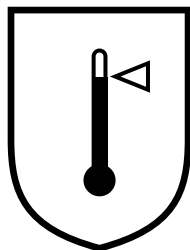
Deklaracja zgodności tego urządzenia dostępna jest w sekcji Technical Support (Pomoc techniczna) naszej witryny internetowej [hamiltonbeachcommercial.com](http://hamiltonbeachcommercial.com).



#### Recykling urządzenia po wycofaniu z eksploatacji

Symbol przekreślonego kosza umieszczony na tym urządzeniu informuje o tym, że urządzenie należy oddać do punktu selektywnej zbiórki odpadów zgodnie z dyrektywą WEEE, aby można go było ponownie przetworzyć lub zdemontować w celu zmniejszenia wpływu na środowisko. Użytkownik jest odpowiedzialny za oddanie urządzenia do odpowiedniego punktu zbiórki, zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w tym zakresie. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat obowiązujących lokalnie przepisów prawa należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub lokalnym dystrybutorem.

### Ostrzeżenie o zabezpieczeniu silnika



Wyświetlacz układu sterowania jest wyposażony w lampkę kontrolną wskaźnika temperatury silnika (seria HBH550R – , seria HBH650R i seria HBF600R – ) , która wskazuje przegrzanie silnika. Gdy lampka miga należy postępować zgodnie ze wskazówkami znajdującymi się na stronie 43, aby schłodzić silnik. Jeśli podczas pracy silnik zatrzyma się z powodu przegrzania, należy odłączyć mieszarkę i postępować zgodnie ze wskazówkami rozwiązywania problemów znajdującymi się na stronie 43.

# Bezpieczna obsługa blendera

## Symbole ostrzegawcze dotyczące bezpieczeństwa

Poniższych symboli ostrzegawczych używa się w niniejszej instrukcji w celu ostrzeżenia o opisanych poniżej zagrożeniach.

### Bezpieczeństwo operatorów i innych osób ma podstawowe znaczenie.

W podręczniku i na urządzeniu zamieszczono wiele ważnych komunikatów dotyczących bezpieczeństwa. Należy zapoznać się ze wszystkimi komunikatami bezpieczeństwa i przestrzegać ich.



Jest to symbol ostrzegający o niebezpieczeństwie.

Symbol ten ostrzega o niebezpieczeństwach, które grożą śmiercią lub obrażeniami ciała operatora i innych osób.

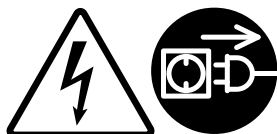
Wszystkie komunikaty bezpieczeństwa będą poprzedzone tym symbolem oraz słowem „OSTRZEŻENIE”. Znaczenie tego słowa:

**! OSTRZEŻENIE**

Nieprzestrzeganie tej instrukcji grozi śmiercią lub poważnymi obrażeniami.

Wszystkie komunikaty bezpieczeństwa będą wskazywać na zagrożenie, informować o sposobie zredukowania ryzyka obrażeń i informować o skutkach nieprzestrzegania instrukcji.

**! OSTRZEŻENIE**



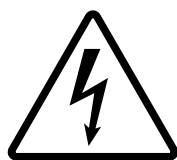
**Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym**  
Przed czyszczeniem podstawy blendera należy odłączyć go od źródła zasilania.  
Zaniechanie tych instrukcji może skutkować porażeniem prądem elektrycznym lub śmiercią.

**! OSTRZEŻENIE**



**Niebezpieczeństwo przecięcia**  
Ostrze tnące blendera jest ostre.  
Zawsze należy zakładać pokrywę na pojemnik przed użyciem blendera.  
Nie wolno umieszczać dłoni, tyłek ani innych sztućców w pojemniku, gdy blender jest używany.  
Zaniechanie tych instrukcji może skutkować złamaniami, skaleczeniami i innymi obrażeniami ciała.

**! OSTRZEŻENIE**



**Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym**  
Podłączyć do gniazda z uziemieniem.  
Nie odłączać uziemienia.  
Nie używać żadnych przejściówek.  
Nie używać przedłużaczy.  
Nieprzestrzeganie tych instrukcji grozi śmiercią, pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym.

**Wyłącznie do użytku komercyjnego**

## Obsługa techniczna

W celu uzyskania pomocy lub zamówienia części zamiennych należy kontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z działem pomocy technicznej:

USA, Kanada: 866-285-1087 lub +1-910-693-4277,  
commercial.support@hamiltonbeach.com

Meksyk: 800 71 16 100,  
mexico.service@hamiltonbeach.com

Region APAC: +86-400-930-2722,  
hbcapac.support@hamiltonbeach.com

www.hamiltonbeachcommercial.com

### Poziom hałasul

Równoważny poziom stałego natężenia dźwięku podczas pracy urządzenia z maksymalną prędkością bez obciążenia jest niższy niż 81 dB(A).

# Bezpieczna obsługa blendera

**WAŻNE:** Z niniejszą instrukcją obsługi powinni zapoznać się wszyscy użytkownicy urządzenia w ramach szkolenia dla operatorów. Instrukcję należy zachować w obszarze roboczym, tak aby była łatwo dostępna.

## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**OSTRZEŻENIE** – Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych, należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności w celu zredukowania ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń personelu, w tym między innymi:

1. Należy przeczytać całą treść instrukcji obsługi.
2. Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź takich, które nie posiadają odpowiednich doświadczenia lub wiedzy, chyba że będą ściśle nadzorowane i instruowane w kwestii użycia urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
3. Urządzenia nie powinny obsługiwać dzieci. Urządzenie wraz z przewodem zasilającym należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
4. Gdy jakiegokolwiek urządzenie jest używane w pobliżu dzieci, należy zapewnić ścisły nadzór. Należy zadbać o to, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
5. Podłączyć do uziemionego gniazda sieciowego.
6. Nie usuwać bolca uziemiającego.
7. Nie używać adaptera.
8. Nie używać przedłużacza.
9. Aby zapewnić ochronę przed porażeniem prądem elektrycznym, nie wolno umieszczać przewodu, wtyku, podstawy ani napędu w wodzie ani innej cieczy.
10. Nie spryskiwać podstawy za pomocą wysokociśnieniowego pistoletu natryskowego lub myjki parowej.
11. Przed zdemontowaniem lub zamontowaniem jakichkolwiek elementów lub czyszczeniem urządzenia należy je wyłączyć (●), a następnie odłączyć wtyk z gniazda sieciowego. Aby odłączyć przewód, chwycić za wtyk i wyciągnąć z gniazda. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający.
12. Zachować ostrożność, aby nie dotknąć elementów ruchomych. Nie wolno próbować wyłączać czujnika blokady podkładki dzbanka.
13. Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtykiem ani w przypadku jego awarii lub opuszczenia bądź uszkodzenia w inny sposób. Wymianę i naprawę przewodu zasilającego musi przeprowadzić producent, jego pracownik serwisowy lub podobnie wykwalifikowana osoba, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa. Aby uzyskać informacje o diagnostyce, naprawie lub regulacji urządzenia, należy skontaktować się z działem obsługi klienta.
14. Nie używać urządzenia na zewnątrz.
15. Nie pozwolić, aby przewód zwisał z krawędzi stołu bądź blatu ani dotykał gorącej powierzchni, w tym kuchenki.
16. Ręce i sztucce należy trzymać z dala od pojemnika i ostrza tnącego podczas obsługi urządzenia lub przygotowania produktów żywnościowych, aby ograniczyć ryzyko poważnych obrażeń ciała i/lub uszkodzenia blendera bądź dostępnych akcesoriów (akcesoria mogą być niedostępne w zestawie). Można używać gumowej łopatkki, ale tylko wtedy, gdy blender jest wyłączony.
17. Aby zapobiec uszkodzeniu blendera, pojemnika lub zespołu tnącego, **NIE WOLNO** przesuwac ani potrząsać blendera, gdy jest włączony. Jeśli blender wyłączy się samoistnie, należy go odłączyć, usunąć pojemnik z podstawy, zdjąć pokrywę pojemnika i użyć gumowej łopatkki w celu zbliżenia mieszanych składników do ostrzy tnących.
18. Ostrze tnące jest ostre; należy zachować ostrożność – szczególnie podczas opróżniania lub czyszczenia pojemnika blendera.
19. Codziennie należy sprawdzać pojemnik i zespół tnący. Nie wolno używać uszkodzonego, pękniętego ani nadłamanego pojemnika. Sprawdzić ostrze pod kątem zużycia, wgniecia i złamań. Nie wolno używać uszkodzonego ani pękniętego ostrza.
20. Jeśli elementy zespołu tnącego ulegną poluzowaniu, nie wolno używać blendera i

należy wymienić cały zespół tnący. Nie należy naprawiać ani dociskać zespołu tnącego.

21.    **OSTRZEŻENIE:** Nie wolno używać urządzenia bez założonej pokrywy. Zawsze używać blendera z pokrywą na swoim miejscu. Nasadkę do napełniania należy zdejmować tylko w celu dodania składników.
22. Nie wolno używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
23. Nie pozostawiać blendera bez nadzoru, gdy jest włączony.
24. Przed podłączeniem wtyku do gniazda sieciowego należy sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone (●). Aby odłączyć urządzenie, należy obrócić pokrętkę sterującą w położenie WYŁ. (●); następnie wyjąć wtyk z gniazda sieciowego. Aby odłączyć przewód, chwycić za wtyk i wyciągnąć z gniazda. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający. Nie wolno próbować wyłączać czujnika blokady podkładki dzbanka.
25. **PRZESTROGA!** Aby uniknąć niebezpieczeństwa wynikającego z przypadkowego wyzerowania wyłącznika termicznego, urządzenia nie można podłączać do zewnętrznych wyłączników, takich jak timer, ani do obwodu, który jest

regularnie wyłączany i włączany przez zakład energetyczny.

26. Urządzenie jest przeznaczone do użytku w zastosowaniach komercyjnych, takich jak kuchnie lub restauracje, stołówki, szpitale oraz przedsiębiorstwa, takie jak piekarnie, zakłady rozbioru itd., ale nie do ciągłej produkcji masowej żywności.
27. Podczas blendowania gorących płynów, korek wlewu lub pojemnik dozujący należy zdjąć z dwuczęściowej pokrywy i zamknąć wszystkie otwory pokrywy wzdłuż krawędzi służące do nalewania. Podczas blendowania gorące płyny mogą zepchnąć pokrywę z pojemnika. Zapobieganie ewentualnym oparzeniom: Nie napełniać dzbanka blendera powyżej poziomu 0,9 l. Używając rękawicy kuchennej lub grubego ręcznika jako zabezpieczenia, jedną rękę położyć na pokrywie. Odsoniętą skórę trzymać z dala od pokrywy. Rozpocząć blendowanie przy najniższej prędkości.
28. Zachować ostrożność podczas wlewania gorących cieczy do pojemnika blendera, ponieważ mogłoby dojść do ich nagłego wyrzucenia na skutek parowania.
29. Urządzenie przeznaczone jest do krótkotrwałej pracy przy obciążeniu maksymalnym. Znamionowy czas pracy wynosi 3 minuty.

## ZACHOWAĆ TĘ INSTRUKCJĘ

### Seria HBH550R

#### Seria HBH550R

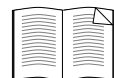
**OSTRZEŻENIE:** Zapalona kontrolka oznacza gotowość do pracy. Unikać kontaktu z ostrzami lub ruchomymi częściami.



104



104



105

### Seria HBH650R



106



106



107

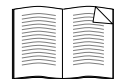
### Seria HBF600R-CE



108

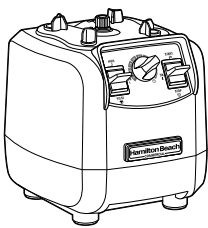
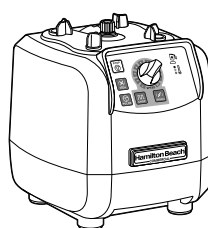
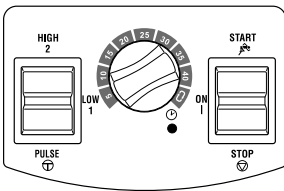
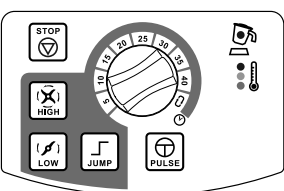
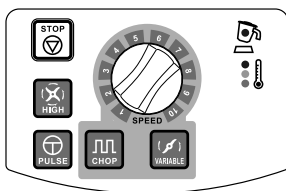
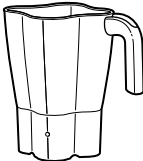
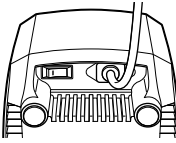
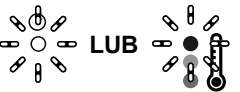


108



109

# Części i funkcje

|                                                                                                                                                         |                                                                                                           |                                                                                                            |                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Podstawa blendera                                                                                                                                       | <br><b>Seria HBH550R</b> | <br><b>Seria HBH650R</b> | <br><b>Seria HBF600R</b> |
| Panel sterowania                                                                                                                                        |                          |                          |                          |
| Działanie                                                                                                                                               | Zegar WYSOKI/<br>NISKI/IMPULSOWY/<br>URUCHOMIENIE/<br>ZATRZYMANIE                                         | ZATRZYMANIE/WYSOKI/NISKI/<br>WSTRZĄSANIE/IMPULSOWY                                                         | ZATRZYMANIE/WYSOKI/<br>IMPULSOWY/SIEKANIE/<br>ZMIENNY                                                       |
| <br>Zdejmowany korek wlewu                                             | X                                                                                                         | X                                                                                                          |                                                                                                             |
| <br>Zdejmowana pokrywa                                                 | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Zdejmowany pojemnik dozujący                                     |                                                                                                           |                                                                                                            | X                                                                                                           |
| <br>Przezroczysty dzbanek o pojemności 64 uncji                      | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Zdejmowana podkładka dzbanka                                     | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Przełącznik WŁ. (I)/WYŁ. (O)<br>ZASILANIA (dolna część blendera) | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Ostrzeżenie o zabezpieczeniu silnika                             |                        |                        |                        |
| <br>Czujnik podkładki dzbanka                                        | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |

## Czyszczenie urządzenia

Oczyścić urządzenie za pomocą 15 mL wybielacza na 3,8 l czystej, chłodnej wody (16°C), wymieszanego zgodnie z instrukcją zamieszczoną na opakowaniu wybielacza.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. Napełnij dzbanek roztworem odkażającym, założyć pokrywę i korek wlewu lub pojemnik dozujący i uruchomić na NISKICH obrotach przez 2 minuty. Pusty dzbanek.</li><li>2. Przetrzeć zewnętrzną powierzchnię czystą, miękką szmatką nawilżoną środkiem czyszczącym.</li><li>3. Zanurzyć pokrywę i korek wlewu lub pojemnik</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>dozujący w roztworze odkażającym na 2 minuty.</li><li>4. Umieścić pusty pojemnik na podstawie i uruchomić urządzenie z wysoką prędkością na dwie sekundy, aby usunąć wszelką wilgoć z zespołu tnącego.</li><li>5. <b>Gdy urządzenie będzie gotowe do użycia,</b> należy je przepłukać czystą wodą.</li></ol> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Konserwacja

Sprawdź blender, a także jego części i wymień według, jak opisano poniżej:

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Codziennie | Odłącz blender i zdemontuj pojemnik z podstawy blendera. Następnie sprawdź pojemnik i zespół noży pod kątem zużycia, rys i złamanych lub luźnych noży. Wymień, jeśli to konieczne. Jeśli noże są luźne, natychmiast zatrzymaj pracę i wymień noże.<br>Nie próbuj naprawiać ani dokręcać zespołu noży. Patrz „Obsługa techniczna”. |
| Co tydzień | Odłącz blender, a następnie sprawdź izolację przewodu zasilającego i wtyczki pod kątem pęknięć. W celu dokonania napraw lub wymiany zapoznaj się z „Obsługą techniczną”.                                                                                                                                                          |
| Co kwartał | Jeśli podczas kontroli znajdziesz oznaki zużycia, rysy, pęknięcia lub poluzowane noże, wymień pojemnik, gdy jest taka konieczność. Patrz „Obsługa techniczna”.                                                                                                                                                                    |

## Przewodnik rozwiązywania problemów

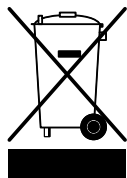
| Problem                                                                                       | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Blender nie uruchamia się lub zatrzymuje się podczas pracy i nie można go uruchomić ponownie. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdź, czy jednostka jest bezpiecznie podłączona do gniazda elektrycznego.</li><li>• Sprawdź, czy zintegrowane zabezpieczenie elektryczne zostało wyzwolone i zresetuj je, jeśli jest taka konieczność.</li><li>• Sprawdź, czy bezpiecznik gniazda elektrycznego nie jest spalony lub wyłącznik obwodu nie został wyzwolony.</li><li>• Jeśli silnik zatrzymuje się podczas pracy ze względu na przegrzanie, odłącz jednostkę i pozostaw do schłodzenia przez 15 minut. Po 15 minutach ponownie podłącz jednostkę, aby powrócić do normalnej pracy.</li></ul>                                                                                                                                                                                                     |
| Składniki nie mieszają się prawidłowo.                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdź, czy do składników dodano odpowiednią ilość cieczy. mieszanina powinna być ciepla i przemieszczać się swobodnie.</li><li>• Stałe elementy są zbyt duże. Części nie powinny być większe niż sześciangy o boku 25 mm (1").</li><li>• Pojemnik jest nadmiernie wypełniony. Nie napełniaj pojemnika poza oznakowania znajdujące się najwyżej.</li><li>• Noże nie są ostre lub zostały uszkodzone. Sprawdzaj pojemnik i zespół noży codziennie. W razie konieczności wymień pojemnik i zespół noży, jeśli podczas kontroli znajdziesz oznaki zużycia, rysy, pęknięcia lub poluzowane noże. Patrz „Obsługa techniczna”.</li><li>• Sprawdź, czy zespół noży jest bezpiecznie zainstalowany.</li><li>• Wybierz prędkość, aby stworzyć płynną mieszaninę.</li></ul> |

Deze gebruikershandleiding geeft de gebruiker instructies over hoe de blender veilig te bedienen, schoon te maken en te onderhouden. Hij is bedoeld om het gebruik van de blender (aangeduid als 'apparaat') te vergemakkelijken. Het is verplicht dat alle gebruikers die belast zijn met de installatie, inbedrijfstelling, bediening, het onderhoud, de reparatie of de ontmanteling van het apparaat deze handleiding lezen en ook dat zij naar behoren worden opgeleid voor alle vereiste verantwoordelijkheden. Deze handleiding moet zorgvuldig op de werkplek worden bewaard en moet direct beschikbaar zijn voor de gebruiker om te raadplegen.

De geldende veiligheids-, hygiëne- en milieunormen/voorschriften van het land waar het apparaat wordt gebruikt, moeten tijdens het gebruik altijd worden nageleefd.



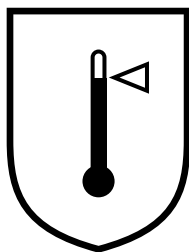
De conformiteitsverklaring voor deze apparatuur is beschikbaar in het gedeelte Technische ondersteuning van onze website [hamiltonbeachcommercial.com](http://hamiltonbeachcommercial.com).



#### Het product recycleren aan het einde van zijn levensduur

Het symbool van een vuilnisbak op wieltjes op dit apparaat geeft aan dat deze apparatuur moet worden overgedragen aan een selectief inzamelsysteem in overeenstemming met de WEEE-richtlijn, zodat deze kan worden gerecycled of gedemonteerd om de impact op het milieu te verminderen. De gebruiker is verantwoordelijk voor het terugbrengen van het product naar de juiste inzamelfaciliteit, zoals gespecificeerd door uw lokale code. Neem voor meer informatie over toepasselijke lokale wetten contact op met de gemeentelijke faciliteit en/of de plaatselijke distributeur.

## Waarschuwing motorbeveiliging



Het bedieningsdisplay bevat een lampje voor de motortemperatuurmeter (HBH550R-serie – , HBH650R-serie, HBF600R-serie – ) om aan te geven dat de motor oververhit is. Volg de aanwijzingen op pagina 49 wanneer het lampje knippert om de motor te laten afkoelen. Wanneer de motor tijdens gebruik door oververhitting stopt, dient u de stekker uit het stopcontact te halen en de aanwijzingen te volgen voor het oplossen van problemen op pagina 49.

# Blenderveiligheid

## Waarschuwingssymbolen

De volgende waarschuwingssymbolen worden in deze handleiding gebruikt om u te waarschuwen voor de hieronder beschreven veiligheidsrisico's.

### Uw veiligheid en die van anderen is zeer belangrijk.

In deze handleiding en op uw apparaat staan veel belangrijke veiligheidsvoorschriften.

Lees altijd alle veiligheidsaanwijzingen en volg deze ook op.



Dit is het veiligheidswaarschuwingssymbool.

Dit symbool waarschuwt u voor gevaren die u en anderen kunnen doden of pijn kunnen veroorzaken.

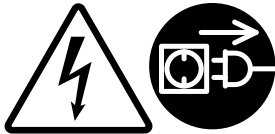
Alle veiligheidsaanwijzingen worden voorafgegaan door het veiligheidswaarschuwingssymbool en het woord "WAARSCHUWING". Dit woord betekent:

**WAARSCHUWING**

U kunt omkomen of ernstig gewond raken als u de instructies niet opvolgt.

Alle veiligheidsaanwijzingen zullen op het gevaar wijzen, u vertellen hoe u de kans op letsel kunt verkleinen en wat er kan gebeuren als de instructies niet worden opgevolgd.

**WAARSCHUWING**



#### Gevaar voor elektrische schokken

Ontkoppel het apparaat eerst van het lichtnet voordat u de blendervoet reinigt.

Het niet opvolgen van deze instructies kan de dood tot gevolg hebben en elektrische schokken veroorzaken.

**WAARSCHUWING**



#### Snijgevaar

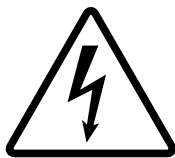
Het meng-mes is scherp.

Plaats tijdens het mengen altijd een deksel op de kan.

Doe tijdens het mengen geen handen, lepels of ander keukengerei in de kan.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot botbreuken, snijwonden en ander letsel.

**WAARSCHUWING**



#### Gevaar voor elektrische schokken

Steek de stekker in een geaard stopcontact. Verwijder niet de aardaansluiting.

Gebruik geen adapter.

Gebruik geen verlengsnoer.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot bij overlijden, brand of elektrische schokken.

## Alleen voor commercieel gebruik

## Technische dienst

Bel of e-mail de technische dienst voor hulp of vervangende onderdelen:

VS, Canada: 866-285-1087 of +1-910-693-4277,  
commercial.support@hamiltonbeach.com

Mexico: 800 71 16 100,  
mexico.service@hamiltonbeach.com

APAC Regio: +86-400-930-2722,  
hbcapac.support@hamiltonbeach.com

www.hamiltonbeachcommercial.com

#### Geluidsniveau

Het equivalente continue geluidsniveau wanneer het apparaat in bedrijf is op maximale snelheid bij onbelast draaien is minder dan 81 dB(A).

# Blenderveiligheid

**BELANGRIJK:** Deze gebruikershandleiding moet door iedereen worden gelezen die de blender gebruikt, als onderdeel van uw trainingsprogramma voor mensen die met de blender omgaan. Houd de handleiding bij de hand op de plek waar met de blender wordt gewerkt, zodat gebruikers haar gemakkelijk kunnen raadplegen.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**WAARSCHUWING** – Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd elementaire veiligheidsmaatregelen worden gevolgd om het risico op brand, elektrische schokken en/of persoonlijk letsel te verminderen, waaronder de volgende:

1. Lees alle voorschriften.
2. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder nauw toezicht staan en geïnstrueerd worden over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
3. Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
4. Nauw toezicht is noodzakelijk bij gebruik van een apparaat in de buurt van kinderen. Er dient toezicht te zijn bij de aanwezigheid van kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat kunnen spelen.
5. Steek de stekker in een stopcontact met randaarde.
6. Verwijder de aardaansluiting niet.
7. Gebruik geen adapter.
8. Gebruik geen verlengsnoer.
9. Om het risico van elektrische schokken te vermijden, mag u het snoer, de stekker, de voet of de motor niet in water of een andere vloeistof steken.
10. Spuit het voetstuk niet schoon met een hogedrukspuitpistool of stoomreiniger.
11. Als u het apparaat niet gebruikt: schakel het eerst UIT (●) en haal dan de stekker uit het stopcontact, voordat u onderdelen plaatst of verwijdert of voordat u het apparaat reinigt. Verbinding met lichtnet verbreken: pak de stekker vast en trek deze uit het stopcontact. Trek nooit aan het netsnoer.
12. Vermijd contact met bewegende onderdelen. Probeer niet om de vergrendelingsensor van de onderlegger voor de kan te omzeilen.
13. Gebruik nooit een apparaat waarvan het netsnoer of de stekker beschadigd is, of nadat het apparaat niet meer goed werkt of is gevallen, of op welke manier dan ook beschadigd is. Het vervangen en repareren van het netsnoer moet, om gevaar te vermijden, worden uitgevoerd door de fabrikant, zijn servicemonteur of personen met vergelijkbare kwalificaties. Bel het hiervoor verstrekte klantenservicenummer voor informatie over onderzoek, reparatie of aanpassing.
14. Niet buitenshuis gebruiken.
15. Laat het snoer niet over de rand van een tafel of aanrecht hangen en laat het ook niet in aanraking komen met een heet oppervlak, met inbegrip van kachels.
16. Houd handen en keukengerei uit de blenderkan en weg van het mes, wanneer u voedsel mengt of hakt, om het risico op ernstig persoonlijk letsel en / of schade aan de blender of beschikbare hulpstukken te verminderen (hulpstukken worden mogelijk niet met de blender meegeleverd). Een rubberen spatel mag gebruikt worden, maar dat mag uitsluitend als de blender niet draait.
17. Beweeg of schud de blender NIET terwijl hij in werking is om schade aan de blender, de blenderkan of het mes te vermijden. Als de mengactie tijdens bedrijf stopt, zet dan de blender UIT (●), verwijder de blenderkan van de basis. Vervolgens het blenderkandeksel en gebruik een dunne rubberen spatel om het mengsel naar de messen te duwen.
18. De snijbladen zijn scherp; hanteer deze voorzichtig; met name bij het legen of het reinigen van de blenderkan.
19. Inspecteer de blenderkan en het mes iedere dag. Gebruik geen gebroken, afgebrokkelde of gebarsten blenderkan. Controleer het snijmechanisme op slijtage, inkepingen of kapotte messen. Gebruik geen kapotte of gebarsten messen.
20. Als de messen los zitten, stop dan onmiddellijk met het gebruik en vervang het snijmechanisme. Probeer het snijmechanisme niet te repareren of vast te draaien.

21.    **WAARSCHUWING:** Gebruik de blender niet zonder dat het deksel is geplaatst. Gebruik de blender altijd met het deksel geplaatst. Verwijder de vuldop uitsluitend om ingrediënten toe te voegen.
22. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.
23. Laat de blender niet onbeheerd achter terwijl deze in werking is.
24. Controleer of het apparaat is **UITGESCHAKELD** (○), voordat het op een stopcontact wordt aangesloten. De stekker uit het stopcontact nemen: schakel eerst het apparaat **UIT** (○); haal pas daarna de stekker uit het stopcontact. Verbinding met lichtnet verbreken: pak de stekker vast en trek deze uit het stopcontact. Trek nooit aan het netsnoer. Probeer niet om de vergrendelingssensor van de kan-onderlegger te omzeilen.
25. **VOORZICHTIG!** Om gevaar door onbedoeld terugstellen van de thermische beveiliging te vermijden, mag dit apparaat niet worden gevoed via een extern schakelapparaat, zoals een tijdklok, of worden aangesloten op een circuit dat regelmatig wordt in- en uitgeschakeld door de energiemaatschappij.

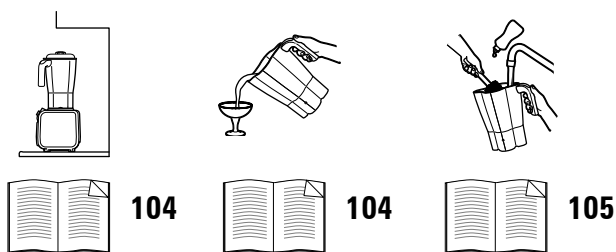
26. Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en in commerciële bedrijven zoals bakkerijen, slagerijen, enzovoort, maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
27. Verwijder bij het mixen van hete vloeistoffen de vuldop of de doseerbeker van het tweedelige deksel en sluit alle dekselopeningen langs de rand die bedoeld zijn om te schenken af. Hete vloeistoffen kunnen tijdens het blenden het deksel van de kan duwen. Vul de blenderkan niet verder dan 0,9 l (32 ounce) om mogelijke brandwonden te voorkomen! Plaats één hand op het deksel en gebruik voor bescherming een ovenwant of dikke handdoek. Houd onbedekte huid uit de buurt van het deksel. Begin met blenden op de laagste snelheid.
28. Giet warme en hete vloeistoffen voorzichtig in de blenderkan, omdat er plotseling stoomvorming kan optreden waarbij de vloeistof uit de kan spuit.
29. Dit apparaat is bedoeld voor kortdurend gebruik onder maximale belasting, met een nominale gebruiksduur van 3 minuten.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

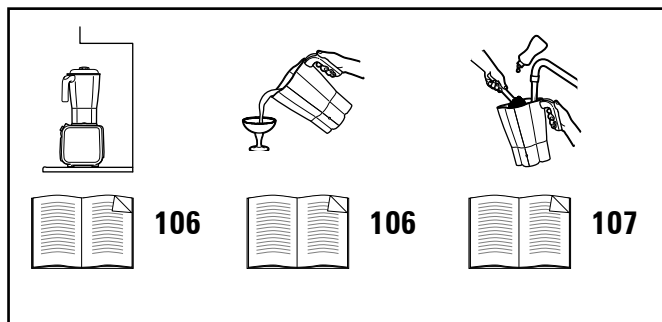
### Voor de HBH550R-serie

**WAARSCHUWING:** Het lampje geeft aan dat het apparaat gereed is voor gebruik. Vermijd elk contact met de messen en de bewegende delen.

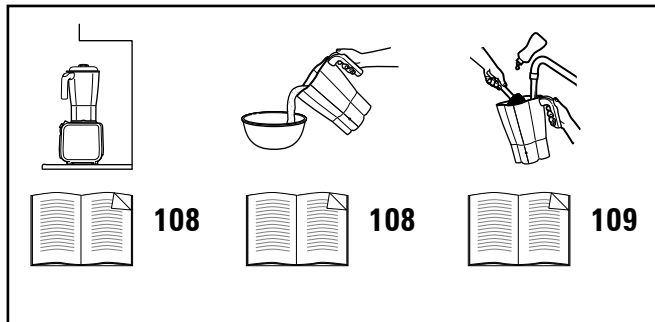
### Voor de HBH550R-serie



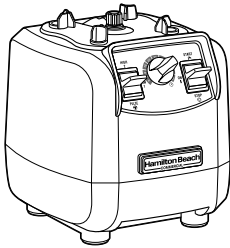
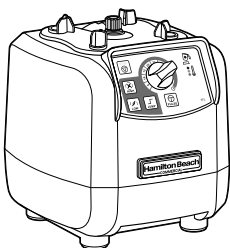
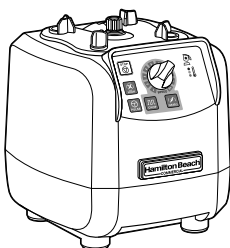
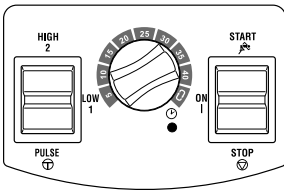
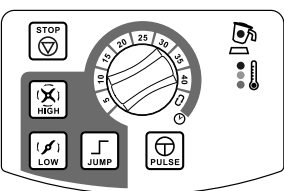
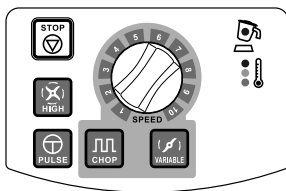
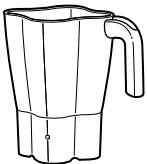
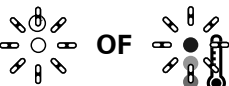
### Voor de HBH650R-serie



### Voor HBF600R-CE-serie



# Onderdelen en functies

|                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                           |                                                                                                            |                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Blendervoet                                                                                                                                                                                                        | <br><b>HBH550R-serie</b> | <br><b>HBH650R-serie</b> | <br><b>HBF600R-serie</b> |
| Bedieningspaneel                                                                                                                                                                                                   |                          |                          |                          |
| Bediening                                                                                                                                                                                                          | Timerregeling HOOG/<br>LAAG/PULSEREN/START/<br>STOP                                                       | STOP/HOOG/LAAG/<br>VERSPRINGEN/PULSEREN                                                                    | STOP/HOOG/PULSEREN/<br>HAKKEN/VARIABEL                                                                      |
| <br>Afneembare vuldop                                                                                                             | X                                                                                                         | X                                                                                                          |                                                                                                             |
| <br>Verwijderbaar deksel                                                                                                          | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Verwijderbare doseerbeker                                                                                                   |                                                                                                           |                                                                                                            | X                                                                                                           |
| <br>64 oz. doorzichtige kan                                                                                                     | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Verwijderbare onderlegger<br>voor de kan                                                                                    | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>ON (I)/OFF (O) AAN/UIT-schakelaar<br>(onderkant van de blender)                                                             | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
|  <b>OF</b> <br>Waarschuwing motorbeveiliging |                        |                        |                        |
| <br>Kan-onderleggersensor                                                                                                       | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |

## Ontsmetten

Ontsmet met 15 mL (1 eetlepel) huishoudbleekmiddel per 3,8 liter (1 gallon), of met schoon koud water (16 °C / 60 °F), gemengd volgens de instructies voor het bleekmiddel.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. Vul de kan met een oplossing met een ontsmettingsmiddel, plaats het deksel en de vuldop of de doseerbeker terug en laat het gedurende 2 minuten op een LAGE snelheid draaien. Maak de kan leeg.</li><li>2. Veeg de buitenkant af met een zachte doek die is bevochtigd met een ontsmettingsoplossing.</li><li>3. Dompel het deksel en de vuldop of de</li></ol> | <p>doseerbeker gedurende 2 minuten onder in de oplossing met het ontsmettingsmiddel.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>4. Plaats een lege blenderkan op de voet en laat hem gedurende 2 seconden op HOGE snelheid draaien om al het vocht uit het snijmechanisme te verwijderen.</li><li>5. <b>Spoel voor gebruik</b> af met schoon water.</li></ol> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Onderhoud

De blender en de verschillende onderdelen moeten als volgt geïnspecteerd en vervangen worden:

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dagelijks    | Trek de stekker uit het stopcontact en verwijder de kan van de blendervoet. Inspecteer nu de kan en snijdconstructie op slijtage, kepen, en kapotte of losse messen. Als de messen los zitten, stop dan onmiddellijk met het gebruik en vervang de messen.<br><br>Probeer de snijeenheid niet te repareren of vast te draaien. Zie "Technische dienst." |
| Wekelijks    | Koppel de blender los uit het stopcontact en inspecteer vervolgens de isolatie van het lichtnetsnoer en de stekker op scheuren. Zie "Technische dienst."                                                                                                                                                                                                |
| Per kwartaal | Trek de stekker uit het stopcontact, en inspecteer de netsnoerisolatie en stekker op barsten. Zie "Technische dienst."                                                                                                                                                                                                                                  |

## Gids voor probleemoplossing

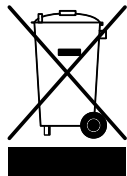
| Probleem                                                                           | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Blender start niet of stopt terwijl hij draait en kan niet opnieuw worden gestart. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of het apparaat goed is aangesloten op het stopcontact.</li><li>• Controleer of de overlastbeveiliging is geactiveerd, en zo ja, stel hem terug.</li><li>• Controleer of de zekering voor het betreffende stopcontact niet is gesprongen of dat een stroomonderbreker is geactiveerd.</li><li>• Als de motor tijdens bedrijf stopt als gevolg van oververhitting, haal dan de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 15 minuten afkoelen. Sluit het apparaat na 15 minuten weer aan om het normale gebruik te hervatten.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                |
| Ingrediënten mengen niet goed.                                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of er voldoende vloeistof aan de ingrediënten is toegevoegd. Het mengsel moet te allen tijde vloeibaar en vrij te mengen zijn.</li><li>• Vaste stukken zijn te groot. Stukken mogen niet groter zijn dan blokjes van 25 mm (1").</li><li>• De blenderkan is te vol. Vul niet hoger dan de hoogste markering op de schaalverdeling.</li><li>• De messen zijn niet scherp of zijn beschadigd. Inspecteer de blenderkan en het snijelement iedere dag. Vervang indien nodig de blenderkan en het snijelement wanneer bij de inspectie slijtage, inkepingen of gebroken of loszittende messen worden aangetroffen. Zie "Technische dienst."</li><li>• Controleer of het snijmechanisme stevig is geïnstalleerd.</li><li>• Selecteer de snelheid om een vloeiende mix te kunnen maken.</li></ul> |

Denne betjeningsvejledning vejleder brugeren i, hvordan man betjener, rengør og vedligeholder blenderen på sikker vis. Betjeningsvejledningen har til formål at sikre korrekt brug af apparatet (i det følgende benævnt "apparat"). Det er obligatorisk, at alle brugere, der er ansvarlige for at installere, idriftsætte, betjene, vedligeholde, reparere eller afmontere apparatet, læser denne betjeningsvejledning og er behørigt oplært i alle påkrævede ansvarsområder. Denne betjeningsvejledning skal opbevares omhyggeligt på arbejdspladsen og være let tilgængelig for brugeren til senere brug.

De gældende sikkerheds-, hygiejne- og miljøstandarder/-forskrifter, der håndhæves i det land, hvor apparatet bruges, gør sig altid gældende under brug.



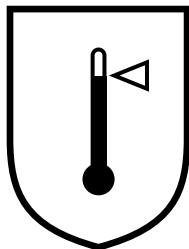
Overensstemmelseserklæringen for dette udstyr kan findes i afsnittet Teknisk support på vores websted [hamiltonbeachcommercial.com](https://hamiltonbeachcommercial.com).



#### Genbrug af produktet ved slutningen af dets levetid

Symbolet med affaldsbeholderen på hjul på dette apparat betyder, at dette udstyr skal overtages af et selektivt indsamlingssystem i overensstemmelse med WEEE-direktivet, så det enten kan genbruges eller skilles ad for at reducere enhver miljøpåvirkning. Brugeren er ansvarlig for at returnere produktet til det relevante indsamlingssted, som anført i den lokale lovgivning. For yderligere information om gældende lokal lovgivning, kontakt den pågældende kommunale facilitet og/eller den lokale forhandler.

## Advarsel om motorbeskyttelse



Kontrolskærmen er udstyret med et motortemperaturmålerlys (HBH550R-serien – , HBH650R-serien og HBF600R-serien – ) for at indikere, at motoren er overophedet. Når lyset blinker, følg anvisningerne på side 57 for at nedkøle motoren. Hvis motoren stopper under brug på grund af overophedning, træk stikket ud til blenderen og følg fejlfindingsanvisningerne på side 57.

# Blendersikkerhed

## Sikkerhedsadvarselssymboler

Følgende sikkerhedsadvarselssymboler bruges i hele denne vejledning for at advare dig om de sikkerhedsrisici, der er beskrevet nedenfor.

### Din og andres sikkerhed er yderst vigtig.

Vi har angivet mange vigtige sikkerhedsmeddelelser i denne betjeningsvejledning og på dit apparat. Læs og følg altid alle sikkerhedsmeddelelser.



Dette er sikkerhedsadvarselssymbolet.

Dette symbol advarer dig om farer, der kan dræbe eller såre dig og andre.

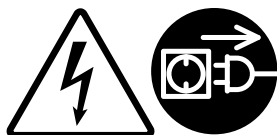
Alle sikkerhedsmeddelelser begynder med sikkerhedsadvarselssymbolet og ordet "ADVARSEL". Dette ord betyder:

**ADVARSEL**

Du kan blive dræbt eller komme alvorligt til skade, hvis du ikke følger instruktionerne.

Alle sikkerhedsmeddelelser angiver faren, fortæller dig, hvordan du reducerer risikoen for skade, og fortæller dig, hvad der kan ske, hvis instruktionerne ikke følges.

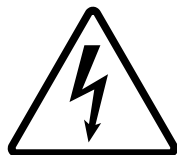
**ADVARSEL**



#### Fare for elektrisk stød

Frakobl strømmen før blendersoklen rengøres.  
Manglende overholdelse af disse instruktioner kan resultere i død eller elektrisk stød.

**ADVARSEL**



#### Fare for elektrisk stød

Slut til en jordet stikkontakt.  
Fjern ikke jordforbindelsen.  
Brug ikke en adapter.  
Brug ikke en forlængerledning.  
Manglende overholdelse af disse instruktioner kan resultere i dødsfald, brand eller elektrisk stød.

#### Støjniveau

Det tilsvarende kontinuerlige lydniveau ved udstyr, der kører ved maksimal hastighed uden belastning, er mindre end 81 dB(A).

**ADVARSEL**



#### Fare for snitsår

Blenderbladet er skarpt.  
Sæt altid låget på kanden ved blendning.  
Placér ikke hænder, skeer eller andre redskaber i kanden, når du blander.  
Manglende overholdelse af disse instruktioner kan resultere i brækkede knogler, flænger eller andre skader.

## Kun til kommerciel brug

### Tekniske tjenester

Ring eller e-mail til Tekniske tjenester for assistance eller reservedele: USA, Canada: 866-285-1087 eller +1-910-693-4277, [commercial.support@hamiltonbeach.com](mailto:commercial.support@hamiltonbeach.com)

Mexico: 800 71 16 100, [mexico.service@hamiltonbeach.com](mailto:mexico.service@hamiltonbeach.com)

APAC-region: +86-400-930-2722, [hbcapac.support@hamiltonbeach.com](mailto:hbcapac.support@hamiltonbeach.com)

[www.hamiltonbeachcommercial.com](http://www.hamiltonbeachcommercial.com)

# Blendersikkerhed

**VIGTIGT:** Denne betjeningsvejledning skal gennemgås med alle udstyrsoperatører som en del af dit operatøruddannelsesprogram. Hold vejledningen tilgængelig inden for arbejdsområdet, så brugerne har let adgang til den.

## VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

**ADVARSEL** – Ved brug af elektriske apparater skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid følges for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og/eller personskade, herunder følgende:

1. Læs alle instruktioner.
2. Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under nøje opsyn og instrueres om brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
3. Dette apparat må ikke bruges af børn. Opbevar apparatet og den tilhørende ledning utilgængeligt for børn.
4. Det er nødvendigt at holde nøje opsyn, når ethvert apparat bruges i nærheden af børn. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
5. Sæt stikket i en jordet stikkontakt.
6. Fjern ikke den jordede stikforbindelse.
7. Brug ikke en adapter.
8. Brug ikke en forlængerledning.
9. For at beskytte mod risikoen for elektrisk stød må du ikke nedsænke ledningen, stikket, soklen eller motoren i vand eller anden væske.
10. Sprøjt ikke basen med en højtrykssprøjtetipistol eller damprenser.
11. Sluk for apparatet OFF (●) og tag derefter stikket ud af stikkontakten, når det ikke er i brug, før du påsætter eller fjerner dele, og inden rengøring. Hvis du vil tage stikket ud, skal du tage fat i stikket og trække det ud af stikkontakten. Træk aldrig i ledningen.
12. Undgå kontakt med bevægelige dele. Forsøg ikke at pille ved låsesensoren på kandeduden.
13. Brug ikke et apparat med en beskadiget forsyningsledning eller et beskadiget stik eller efter en funktionsfejl eller efter apparatet er faldet eller er blevet beskadiget på anden vis. Udskiftning og reparation af forsyningskabler skal udføres af fabrikanten, serviceagenten eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare. Ring til det angivne kundeservicenummer for information om undersøgelse, reparation eller justering af apparatet.
14. Ikke egnet til udendørs brug.
15. Lad ikke ledningen hænge ud over bordkanten eller køkkenbordet eller røre ved varme overflader, herunder et komfur.
16. Hold hænder og redskaber ude af kanden og væk fra skærebladet, mens du blander eller hakker mad, for at mindske risikoen for alvorlig personskade og/eller skade på blenderen eller tilgængeligt tilbehør (tilbehør følger muligvis ikke med blenderen). En gummispatel kan bruges, men må kun bruges, når blenderen ikke kører.
17. For at forhindre beskadigelse af blender-, kande- eller skæresamlingen, må du IKKE flytte eller ryste blenderen, mens den er i brug. Hvis blenderfunktionen stopper under brug, skal du slukke blenderen OFF (●), fjerne kanden fra soklen, tage låget af og bruge en tynd gummispatel til at skubbe blandingen mod bladene.
18. Bladene er skarpe, så der skal udvises forsigtighed ved håndtering—især når du tømmer eller rengør blenderkanden.
19. Undersøg kande- og skæresamlingen dagligt. Brug ikke en ødelagt, hakket eller revnet kande. Undersøg skæreren for slid, hak eller knækkede blade. Brug ikke ødelagte eller knækkede blade.
20. Hvis bladene på skæresamlingen er løse, skal du omgående stoppe al brug og udskifte skæresamlingen. Forsøg ikke at reparere eller spænde skæresamlingen.
21.    **ADVARSEL:** Brug ikke blenderen uden låg på.

Brug altid blenderen med det tilhørende låg på. Fjern kun påfyldningslåget ved tilsætning af ingredienser.

22. Brug ikke apparatet til andre formål end de tilsigtede.
23. Efterlad ikke blenderen uden opsyn, mens den er i brug.
24. Kontrollér, at apparatet er slukket OFF (●), før ledningen sættes i stikkontakten. Drej kontrolknappen i OFF(●)-stilling for at afbryde forbindelsen og tag derefter stikket ud af stikkontakten. For at tage stikket ud, skal du tage fat i stikket og trække det ud af stikkontakten. Træk aldrig i ledningen. Forsøg ikke at pille ved låsesensoren på kandepuden.
25. **ADVARSEL!** For at undgå fare på grund af utilsigtet nulstilling af den termiske udkobling, må dette apparat ikke strømforsynes gennem en ekstern koblingsenhed, såsom en timer, eller tilsluttes et kredsløb, der regelmæssigt tændes og slukkes af forsyningsværket.
26. Dette apparat er beregnet til

kommerciel brug, for eksempel i restaurationskøkkener, kantiner, hospitalskøkkener og i kommercielle virksomheder såsom bagerier, slagterier osv., men ikke til løbende masseproduktion af fødevarer.

27. Når du blander varme væsker, tag påfyldningslåget eller doseringskoppen af det todelte låg og luk eventuelle lågåbninger langs kanten, der er beregnet til hældning. Varme væsker kan skubbe låget af kanden under blanding. For at forhindre mulige forbrændinger: Fyld ikke blenderkanden over niveauet på 0,9 L (32 ounce). Læg den ene hånd, iført en beskyttende grillhandske eller et tykt viskestykke, oven på låget. Hold eksponeret hud væk fra låget. Begynd at blende ved laveste hastighed.
28. Vær forsigtig, hvis der hældes varm væske i blenderkanden, da den kan skubbes ud af apparatet på grund af pludselig dampning.
29. Dette apparat er beregnet til korte anvendelsesperioder under maksimal belastning med en nominel driftstid på tre (3) minutter.

## GEM DISSE INSTRUKTIONER

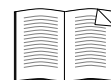
### Til HBH550R serie

#### Til HBH550R serie

**ADVARSEL:** Lys indikerer, at blenderen er klar til betjening. Undgå kontakt med blade eller bevægelige dele.



104



104



105

### Til HBH650R serie



106



106



107

### Til HBF600R-CE serie



108

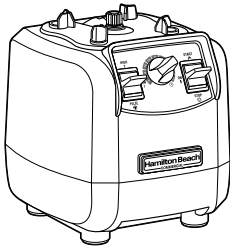
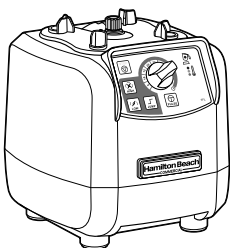
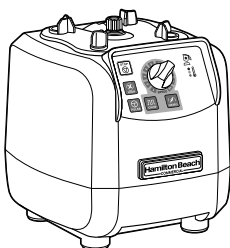
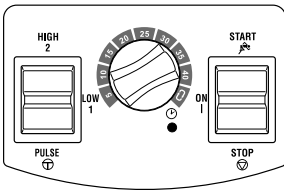
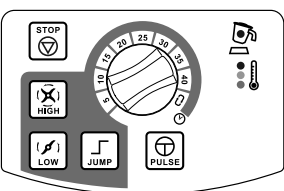
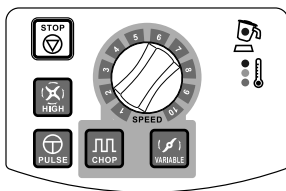
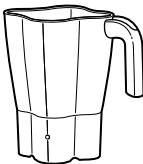


108



109

# Dele og funktioner

|                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                           |                                                                                                            |                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Blendersokkel                                                                                                                                                                                                        | <br><b>HBH550R Serie</b> | <br><b>HBH650R Serie</b> | <br><b>HBF600R Serie</b> |
| Kontrolpanel                                                                                                                                                                                                         |                          |                          |                          |
| Betjening                                                                                                                                                                                                            | Timerstyring HØJ/LAV/<br>PULSERING/START/STOP                                                             | STOP/HØJ/LAV/HOP/<br>PULSERING                                                                             | STOP/HØJ/PULSERING/HAK/<br>VARIABLE HASTIGHEDER                                                             |
| <br>Aftageligt påfyldningslåg                                                                                                       | X                                                                                                         | X                                                                                                          |                                                                                                             |
| <br>Aftageligt låg                                                                                                                  | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Aftagelig doseringskop                                                                                                        |                                                                                                           |                                                                                                            | X                                                                                                           |
| <br>2 l (64 oz.) gennemsigtig<br>kande                                                                                            | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Aftagelig kandepute                                                                                                           | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>ON (I)/OFF (O) Afbryderknop<br>(på bunden af blenderen)                                                                       | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
|  <b>ELLER</b> <br>Advarsel om motorbeskyttelse |                        |                        |                        |
| <br>Kandeputesensor                                                                                                               | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |

# Rensning

Rens ved hjælp af 15 mL (1 spiseskefuld) husholdningsblegemiddel pr. 3,8 liter (1 gallon) rent, koldt vand (16 °C/60 °F), blandet i henhold til instruktionerne om blegemiddel.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. Fyld kanden med rengøringsmiddel, sæt låget og påfyldningslåget eller doseringskoppen på og køр på LOW hastighed i to minutter. Tøm kanden.</li><li>2. Tør ydersiden af med en blød klud fugtet med rengøringsmiddel.</li><li>3. Sænk låget og påfyldningslåget i</li></ol> | <p>rengøringsmiddel i 2 minutter.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>4. Anbring den tomme kande på soklen og køр på HIGH hastighed i 2 sekunder for at fjerne al fugt fra skæresamlingen.</li><li>5. <b>Skyl med rent vand</b> for at klargøre blenderen til brug.</li></ol> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Vedligeholdelse

Kontrollér blenderen og dens forskellige dele og udskift som følger:

|             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dagligt     | Tag stikket ud af blenderen, fjern kanden fra soklen og undersøg derefter kanden med skæresamling for slid, hak og ødelagte eller løse blade. Udskift om nødvendigt. Hvis bladene på skæresamlingen er løse, skal du omgående stoppe al brug og udskifte bladene.<br>Forsøg ikke at reparere eller spænde skæresamlingen. Se "Tekniske tjenester". |
| Ugentlig    | Tag stikket ud af blenderen og undersøg derefter ledningsisoleringen og strømstikket for revner. Se "Tekniske tjenester" vedr. reparationer eller udskiftning af dele.                                                                                                                                                                             |
| Kvartalsvis | Udskift kanden efter behov, hvis du finder slid, hak eller ødelagte eller løse knive. Se "Tekniske tjenester".                                                                                                                                                                                                                                     |

## Vejledning til fejlfinding

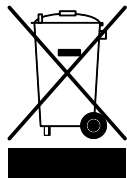
| Problem                                                                      | Løsning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Blenderen starter ikke eller stopper, mens den kører og kan ikke genstartes. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollér, om enheden er sat korrekt i en stikkontakt.</li><li>• Kontrollér om den integrerede afbryder er slået fra og slå den til igen, hvis nødvendigt.</li><li>• Kontrollér, om sikringen til stikkontakten er sprunget eller om en afbryder er gået.</li><li>• Hvis motoren stopper under brug på grund af overophedning, skal du tage stikket ud og lade enheden køle ned i 15 minutter. Sæt enheden i stikket igen efter 15 minutter for at genoptage normal drift.</li></ul>                                                                                                                                                                  |
| Ingredienser bliver ikke blendet ordentligt.                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollér, om der er tilsat nok væske til ingredienserne. Blandingen skal altid være flydende og køre jævnt.</li><li>• Faste stykker er for store. Stykker i tern må ikke måle mere end 25 mm (1").</li><li>• Kanden er for fuld. Påfyld ikke kanden over gradueringmærket.</li><li>• Bladene er ikke skarpe eller er beskadigede. Undersøg kande- og skæresamlingen dagligt. Udskift kande- og skæresamlingen efter behov, hvis du finder slid, hak eller ødelagte eller løse blade. Se "Tekniske tjenester".</li><li>• Kontrollér om skæresamlingen er installeret korrekt.</li><li>• Vælg en hastighed for at lave en flydende blanding.</li></ul> |

Denna bruksanvisning ger användaren instruktioner för att säkert använda, rengöra, och underhålla mixern. Den är avsedd att underlätta användningen av mixern (kallad "apparat"). Det är obligatoriskt att alla som installerar, driftsätter, underhåller, reparerar eller nedmonterar denna apparat läser igenom denna bruksanvisning och har goda kunskaper om hur apparaten fungerar. Denna bruksanvisning ska förvaras på arbetsplatsen och vara lättåtkomlig för att kunna konsulteras av användaren.

Standarder och bestämmelser angående säkerhet, hygien och miljö som gäller i det land där apparaten används ska alltid respekteras.



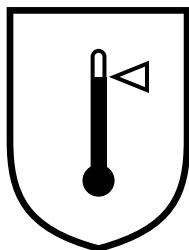
Försäkran om överensstämmelse för denna apparat finns i sektionen för teknisk assistans på vår webbplats [hamiltonbeachcommercial.com](http://hamiltonbeachcommercial.com).



#### Produkten ska återvinnas i slutet av dess livslängd

Soptunnesymbolen som anges på denna apparat indikerar att denna apparat ska lämnas in på en återvinningsstation för avfall i enlighet med WEEE-direktivet, så att den kan antingen återvinnas eller nedmonteras för att minska eventuell miljöpåverkan. Användaren är skyldig att lämna in produkten till en därtill avsedd återvinningsstation, i enlighet med lokala bestämmelser. För mer information om gällande lokala lagar, kontakta din kommun och eller din lokala återförsäljare.

## Motorskyddsvarning



Kontrolldisplayen har en temperaturmätarlampa för motorn (HBH550R-serien – , serien HBH650R och serien HBF600R – ) för att indikera att motorn är överhettad. När lampan blinkar ska du följa anvisningarna på sidan 61 för att kyla ner motorn. Om motorn stannar under drift på grund av överhettning, dra ur mixerns nätsladd och följ felsökningsanvisningarna på sidan 61.

# Mixersäkerhet

## Varningssymboler

Följande varningssymboler används i denna handbok för att påminna dig om säkerhetsriskerna som beskrivs nedan.

### Din och andras säkerhet är mycket viktig.

I denna bruksanvisning och även på apparaten finns många viktiga säkerhetsmeddelanden. Läs och följ alltid alla säkerhetsmeddelanden.



Detta är en säkerhetsvarningssymbol.

Den här symbolen varnar dig för faror som kan vara livsfarliga eller orsaka allvarliga skador för dig och andra.

Alla säkerhetsmeddelanden föregås av säkerhetssymbolen och ordet "VARNING" eller "OBSERVERA".

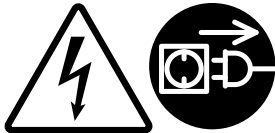
Detta ord betyder:

**! VARNING**

Du kan bli dödad eller allvarligt skadad om du inte följer anvisningarna.

Alla säkerhetsmeddelanden indikerar faran, beskriver hur du ska undvika att skadas och vad som kan hända om instruktionerna inte följs.

**! VARNING**



#### Risk för elstötar

Koppla bort strömmen innan du rengör mixerbasen.

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till dödsfall eller elektriska stötar.

**! VARNING**



#### Risk för skärskador

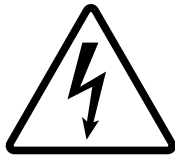
Mixerbladet är vasst.

Lägg alltid locket på behållaren när du blandar.

Stoppa inte i händer, skedar, eller andra redskap i behållaren när du blandar.

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till brutna ben, skärsår eller andra skador.

**! VARNING**



#### Risk för elstötar

Anslut till ett jordat uttag.

Ta inte bort jordanslutningen.

Använd inte en adapter.

Använd inte en förlängningsladd.

Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

## Endast för kommersiell användning

### Teknisk assistans

För hjälp eller reservdelar, ring eller e-posta teknisk assistans:

USA/Kanada: 866-285-1087 eller +1-910-693-4277,  
commercial.support@hamiltonbeach.com

Mexiko: 800 71 16 100,  
mexico.service@hamiltonbeach.com

Asien-Stillahavsregionen: +86-400-930-2722,  
hbcapac.support@hamiltonbeach.com

www.hamiltonbeachcommercial.com

#### Bullernivå

Ekvivalent kontinuerlig ljudtrycksnivå när utrustningen går på maximal hastighet vid tomgång är mindre än 81 dB(A).

# Mixersäkerhet

**VIKTIGT:** Denna bruksanvisning bör granskas med alla utrustningsoperatörer som del av ditt operatörsutbildningsprogram. Håll bruksanvisningen tillgänglig i arbetsområdet så att användaren lätt kan referera den.

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

**VARNING** – Vid användning av elektriska apparater ska alltid följande grundläggande säkerhetsföreskrifter respekteras för att undvika risken för brand, elstötar och personskador:

1. Läs alla instruktioner,
2. Denna apparat är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas noga och instrueras angående användningen av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
3. Denna apparat får inte användas av barn. Förvara apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn.
4. Noggrann tillsyn är nödvändig när en apparat används nära barn. Håll uppsikt över barn för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
5. Anslut till ett jordat uttag.
6. Ta inte bort jordstiftet.
7. Använd inte en adapter.
8. Använd inte en förlängningssladd.
9. För att skydda mot risk för elektriska stötar, lägg inte sladd, kontakt, bas eller motor i vatten eller annan vätska.
10. Spraya inte basen med en högtryckssprutpistol eller ångtvätt.
11. Stäng OFF (AV) apparaten (○), dra sedan ur kontakten ur uttaget när den inte används, innan du sätter på eller tar av delar och innan du rengör den. För att dra ur kontakten, ta tag i den och dra den ut ur uttaget. Dra aldrig med sladden.
12. Undvik kontakt med rörliga delar. Försök inte att förbikoppla förreglingssensorn för burkplatta.
13. Använd inte en apparat med en skadad sladd eller kontakt, eller efter att apparaten inte fungerar eller har tappats eller skadats på något sätt. Byte av sladd och reparationer måste utföras av tillverkaren, dess serviceagent eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara. Ring det angivna kundtjänstnumret för information om undersökning, reparation eller justering.
14. Använd inte utomhus.
15. Låt inte sladden hänga över kanten på ett bord eller en bänk eller vidröra heta ytor, inklusive spis.
16. Håll händer och redskap borta från behållaren och borta från skärbladet medan du blandar eller hackar mat för att minska risken för allvarliga personskador och/eller skada på mixern eller tillgängliga tillbehör (tillbehör kanske inte levereras med mixern). En gummispattel kan användas men får endast användas då mixern inte är i gång.
17. För att förhindra skador på mixern, behållaren eller skärenheten, flytta eller skaka INTE mixern medan den är i drift. Om blandningen avbryts under drift, stäng AV mixern (○), ta bort behållaren från basen, ta bort behållarens lock och använd en tunn gummispattel för att få blandningen till skärbladen.
18. Bladen är vassa; hantera försiktigt — speciellt när du tömmer eller rengör mixerbehållaren.
19. Inspektera behållaren och skärenheten dagligen. Använd inte en trasig, kantstött eller sprucken behållare. Kontrollera skärbladen för slitage, hack eller trasiga blad.
20. Om skärenhetens blad är lösa, avsluta användningen omedelbart och byt ut skärenheten. Försök inte reparera eller dra åt skärenheten.
21.    **VARNING:** Använd inte utan locket på plats. Använd alltid mixern med locket på plats. Avlägsna påfyllningslocket endast för att lägga till ingredienser.

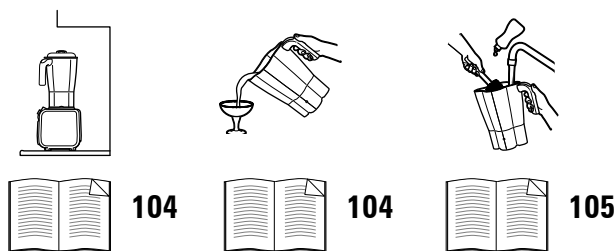
22. Använd inte apparaten för annat än avsett ändamål.
23. Lämna inte mixern utan uppsikt när den är i gång.
24. Kontrollera att apparaten är OFF (AV/●) innan du ansluter sladden till vägguttaget. För att koppla från, vrid kontrollen till OFF (AV/●); dra sedan ur kontakten ur vägguttaget. För att dra ur kontakten, ta tag i den och dra den ut ur uttaget. Dra aldrig med sladden. Försök inte att förbikoppla förreglingssensorn för burkplatta.
25. **WARNING!** För att undvika fara på grund av oavsiktlig återställning av termoavstängningen, får denna apparat inte försörjas via en extern omkopplingsenhet såsom en timer, eller ansluten till en krets som regelbundet slås av och på av elverket.
26. Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök i restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, slakterier mm., men inte för kontinuerlig massproduktion av livsmedel.
27. När heta vätskor blandas ska du ta bort påfyllningslocket eller doseringskoppen från det tvådelade locket och stäng eventuella locköppningar längs kanten avsedda för hållning. Heta vätskor kan pressa loss locket från burken under mixningen. För att förhindra eventuella brännskador: Fyll inte mixningsburken över 0,9-litersnivån. Använd en ugnsvante eller tjock handduk och håll en hand på locket. Se till att handen inte kommer i direkt kontakt med locket. Börja mixa på lägsta hastighet.
28. Var försiktig om het vätska hålls i mixerbehållaren eftersom den kan stötas ut ur apparaten på grund av plötslig ångande.
29. Denna apparat är avsedd att användas under korta stunder och maximal belastning, med en nominell drifttid på 3 minuter.

## SPARA DESSA ANVISNINGAR

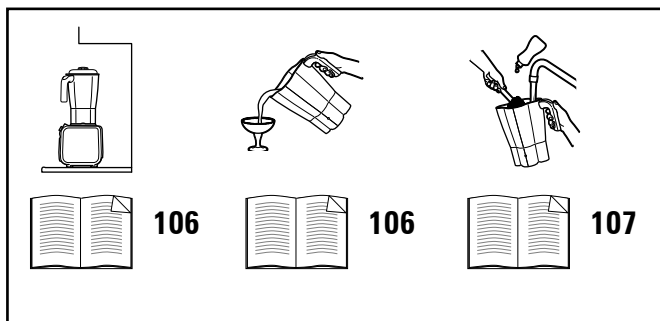
### För serien HBH550R

**WARNING:** Lampa som indikerar att mixern är redo. Undvik någon kontakt med bladen eller andra rörliga delar.

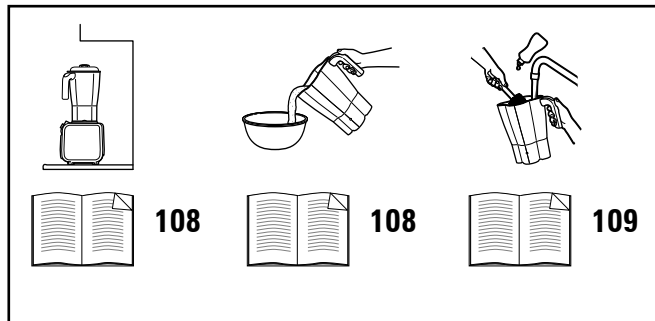
### För serien HBH550R



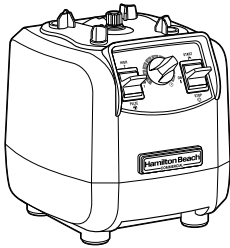
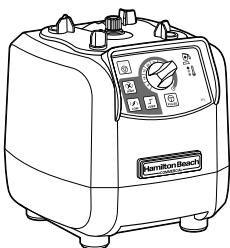
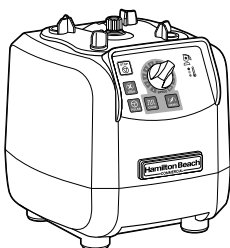
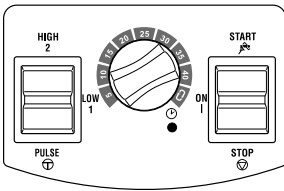
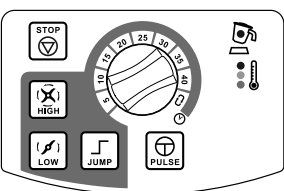
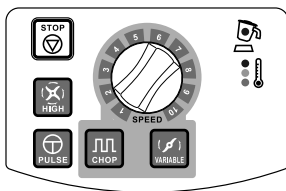
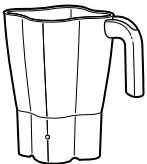
### För serien HBH650R



### För serien HBF600R-CE



## Delar och funktioner

|                                                                                                                             |                                                                                                            |                                                                                                             |                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mixerbas                                                                                                                    | <br><b>Serien HBH550R</b> | <br><b>Serien HBH650R</b> | <br><b>Serien HBF600R</b> |
| Kontrollpanel                                                                                                               |                           |                           |                           |
| Drift                                                                                                                       | Timer HÖG/LÅG/PULS/<br>START/STOPP                                                                         | STOPP/HÖG/LÅG/HOPPA<br>ÖVER/PULS                                                                            | STOPP/HÖG/PULS/HACKA/<br>VARIABEL                                                                            |
| <br>Borttagbart påfyllningslock            | X                                                                                                          | X                                                                                                           |                                                                                                              |
| <br>Borttagbart lock                       | X                                                                                                          | X                                                                                                           | X                                                                                                            |
| <br>Borttagbar doseringskopp             |                                                                                                            |                                                                                                             | X                                                                                                            |
| <br>1,9 l genomskinlig burk              | X                                                                                                          | X                                                                                                           | X                                                                                                            |
| <br>Borttagbar burkplatta                | X                                                                                                          | X                                                                                                           | X                                                                                                            |
| <br>PÅ (I)/AV (O)-knapp (mixerns botten) | X                                                                                                          | X                                                                                                           | X                                                                                                            |
| <br>Motorskyddsvarning                   |                         |                         |                         |
| <br>Sensor för burkplatta                | X                                                                                                          | X                                                                                                           | X                                                                                                            |

# Desinficering

Desinficera med 15 mL hushållsblekmedel per 3,8 l rent, kallt vatten (16°C) blandat enligt instruktionerna för blekmedel.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. Fyll burken med desinficeringslösning, sätt tillbaka locket och påfyllningslocket eller doseringskoppen och kör på LÅG hastighet i 2 minuter. Tom burk.</li><li>2. Torka av utsidan med en mjuk trasa fuktad med desinfektionslösning.</li><li>3. Sänk ned locket och påfyllningslocket eller</li></ol> | <p>doseringskoppen i desinficeringslösning i 2 minuter.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>4. Placera den tomma behållaren på basen och kör på HÖG hastighet i 2 sekunder för att avlägsna eventuell fukt från skärenheten.</li><li>5. <b>När du är redo att använda den</b>, skölj med rent vatten.</li></ol> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Underhåll

Inspektera mixern och dess olika delar och byt ut eventuella delar på följande sätt:

|             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dagligen    | Koppla ur mixern och ta bort behållaren från mixerns basenhet, inspektera sedan behållarens och knivenheten för slitna, böjda, trasiga eller lösa blad. Byt ut vid behov. Om bladen sitter löst ska användningen omedelbart avbrytas och bladen bytas ut.<br>Försök inte att reparera eller dra åt skärenheten. Se "Teknisk assistans". |
| Varje vecka | Dra ur mixerns stickkontakt och kontrollera att inga sprickor finns på nätsladdens isolering eller stickkontakt. Se "Teknisk assistans" för reparation eller byte.                                                                                                                                                                      |
| Kvartalsvis | Byt ut behållaren och knivenheten vid behov om inspektionen visar på slitna, böjda, trasiga eller lösa blad. Se "Teknisk assistans".                                                                                                                                                                                                    |

## Felsökningsguide

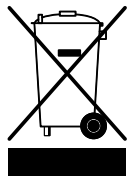
| Problem                                                                   | Åtgärd                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mixern startar inte, eller stannar under drift och kan inte startas igen. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera om enheten är ordentligt ansluten till eluttaget.</li><li>• Kontrollera om den integrerade omkopplaren har lösts ut och återställ den om det behövs.</li><li>• Kontrollera om eluttagets säkring har gått eller om en omkopplare har löst ut.</li><li>• Om motorn stannar under drift på grund av överhettning, koppla ur kontakten och låt enheten svalna i 15 minuter. Anslut enheten igen efter 15 minuter för att återuppta normal drift.</li></ul>                                                                                                                                                                    |
| Ingredienserna blandas inte ordentligt.                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera om tillräckligt mängd vätska har tillsatts till ingredienserna. Blandningen ska hela tiden vara flytande.</li><li>• Fasta bitar är alltför stora. Bitar får högst vara 2,5 cm.</li><li>• Kannan är alltför full. Fyll inte över maximimarkeringen.</li><li>• Bladen är inte tillräckligt vassa eller är skadade. Inspektera kannan och skärenheten dagligen. Byt ut kannan och skärenheten om du upptäcker slitage, hack, brutna eller lösa blad. Se "Teknisk assistans".</li><li>• Kontrollera att skärenheten är korrekt installerad.</li><li>• Välj en lämplig hastighet för att skapa en flytande blandning.</li></ul> |

Denne bruksanvisningen inneholder instruksjoner for sikker bruk, rengjøring og vedlikehold av mikseren. Den er ment å gjøre det enklere å bruke mikseren (referert til som «apparat»). Det er påkrevd at alle brukere som er ansvarlig for installering, idriftssetting, betjening, vedlikehold, reparasjon eller demontering av apparatet, leser denne bruksanvisningen og får skikkelig opplæring i alle nødvendige ansvarsområder. Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted på arbeidsplassen, slik at brukeren har tilgang til den om nødvendig.

Gjeldende sikkerhets-, hygiene- og miljøstandarder/-forskrifter som håndheves i landet der apparatet betjenes, må alltid følges under bruk.



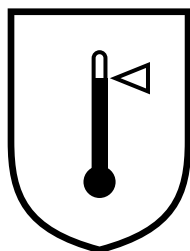
Samsvarserklæringen for dette utstyret er tilgjengelig under «Teknisk støtte» på nettstedet vårt, [hamiltonbeachcommercial.com](https://hamiltonbeachcommercial.com).



#### Gjenvinning av produktet ved utgått levetid

Søppelkassesymbolet på dette apparatet betyr at dette utstyret bør overleveres til et innsamlingssted som retter seg etter WEEE-direktivet, slik at det enten kan gjenvinnes eller demonteres for å redusere innvirkningen på miljøet. Brukeren er ansvarlig for å levere produktet til et egnet innsamlingssted i henhold til det lokale lovverket. Kontakt kommunen og/eller en lokal distributør for ytterligere informasjon om gjeldende lokale lover.

### Motorvernadvarsel



Kontrolldisplayet inneholder et motortemperaturmålerlys (HBH550R-serien – , HBH650R-serien og HBF600R-serien – ) for å varsle om at motoren er overopphetet. Når lyset blinker, følger du instruksjonene på side 67 for å kjøle ned motoren. Dersom motoren stopper under drift på grunn av overoppheting, kobler du fra blenderen og følger feilsøkinginstruksjonene på side 67.

# Miksersikkerhet

## Sikkerhetsvarselssymboler

Følgende sikkerhetsvarselssymboler brukes i denne håndboken for å varsle deg om sikkerhetsfarene beskrevet under.

### Din og andres sikkerhet er svært viktig.

Vi har inkludert mange viktige sikkerhetsmeldinger i denne bruksanvisningen og på apparatet.

Du må alltid lese og følge alle sikkerhetsmeldingene.



Dette er symbolet for et sikkerhetsvarsel.

Dette symbolet varsler deg om farer som kan ta livet av eller skade deg og andre.

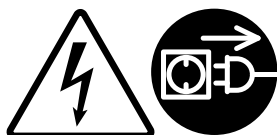
Alle sikkerhetsmeldingene innledes av sikkerhetsvarselssymbolet og ordet «ADVARSEL». Dette ordet betyr:

**⚠ ADVARSEL**

Du kan miste livet eller bli alvorlig skadet hvis du ikke følger instruksjonene.

Alle sikkerhetsmeldingene identifiserer faren, forteller deg hvordan du reduserer sjansen for å bli skadet, og informerer deg om hva som kan skje hvis instruksjonene ikke følges.

## ⚠ ADVARSEL

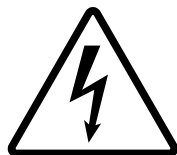


### Fare for elektrisk støt

Koble fra strømmen før rengjøring av mikserbase.

Dersom instruksjonene her ikke følges kan det resultere i dødsfall eller elektrisk støt.

## ⚠ ADVARSEL



### Fare for elektrisk støt

Koble til i en jordet stikkontakt.

Jordingen må ikke fjernes.

Bruk ikke en adapter.

Bruk ikke en skjæteledning.

Unnlatelse av å følge disse instruksjonene kan medføre dødsfall, brann eller elektrisk støt.

### Støynivå

Ekvivalent kontinuerlig lydnivå under betjening av utstyret i maksimal hastighet uten belastning er mindre enn 81 dB(A).

## ⚠ ADVARSEL



### Fare for kutt

Mikserbladet er skarpt.

Sett alltid lokk på beholderen når mikseren brukes.

Ikke stikk hender, skjeer eller andre redskaper i beholderen under miksing.

Dersom instruksjonene om dette ikke følges, kan det føre i brukne ben, kutt eller andre skader.

## Kun for kommersiell bruk

### Tekniske tjenester

Dersom du trenger hjelp eller reservedeler, kan du ringe eller sende en e-post til:

USA, Canada: 866-285-1087 eller +1-910-693-4277,

[commercial.support@hamiltonbeach.com](mailto:commercial.support@hamiltonbeach.com)

Mexico: 800 71 16 100,

[mexico.service@hamiltonbeach.com](mailto:mexico.service@hamiltonbeach.com)

Asia/Stillehavsområdet: +86-400-930-2722,

[hbcapac.support@hamiltonbeach.com](mailto:hbcapac.support@hamiltonbeach.com)

[www.hamiltonbeachcommercial.com](http://www.hamiltonbeachcommercial.com)

# Miksersikkerhet

**VIKTIG:** Denne bruksanvisningen bør gjennomgås med alle som bruker utstyret som en del av brukeropplæringsprogrammet. Oppbevar manualen tilgjengelig i arbeidsområdet slik at brukere lett kan referere til den.

## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

**ADVARSEL** – Ved bruk av elektriske apparater bør grunnleggende sikkerhetsforholdsregler alltid følges for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og/eller skade på personer, inkludert følgende:

1. Les alle instruksjoner.
2. Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evne, eller som mangler erfaring og kunnskap, med mindre de er under tett overoppsyn og er instruert om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
3. Apparatet skal ikke brukes av barn. Hold apparatet og ledningen ute av rekkevidde for barn.
4. Tett overoppsyn er nødvendig når apparatet brukes nær barn. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.
5. Plugg den til en jordet elektrisk stikkontakt.
6. Ikke fjern jordingspluggen.
7. Ikke bruk en adapter.
8. Ikke bruk en skjøteledning.
9. For å beskytte mot risiko for elektrisk støt, ikke plasser ledningen, kontakten, basen eller motoren i vann eller annen væske.
10. Ikke spyl fundamentet med en høytrykkspyler eller damprenser.
11. Slå apparatet AV (●) og trekk ut kontakten fra støpselet når den ikke er i bruk, før deler tas av eller settes på, og før rengjøring av apparatet. For å koble fra, ta tak i kontakten og trekk den ut av stikkontakten. Trekk aldri i ledningen.
12. Unngå kontakt med bevegelige deler. Prøv ikke å overvinne låsesensoren på puten på glasset.
13. Ikke bruk noe apparat med en skadet strømledning eller kontakt, eller etter av apparatet har hatt tekniske feil eller har blitt mistet eller skadet på noen måte. Erstatning av og reparasjoner på strømledningen må utføres av produsenten, dennes serviceagent eller lignende kvalifiserte personer for å unngå farer. Ring kundeservicenummeret for informasjon eller undersøkelse, reparasjon eller justeringer.
14. Ikke for bruk utendørs.
15. Ikke la ledningen henge over kanten av bordet eller berøre varme overflater, inkludert en ovn.
16. Hold hender og kjøkkenredskaper ute av beholderen og borte fra kuttebladene under miksing eller kutting av mat, for å redusere risikoen for alvorlige personskader og/eller skade på mikseren eller tilgjengelige tilbehør (tilbehør er kanskje ikke gitt med mikseren). En gummislikkepott kan brukes, men må bare brukes når mikseren ikke kjører.
17. For å forebygge skade på mikseren, beholderen eller kuttetilbehøret, IKKE flytt eller rist mikseren under bruk. Dersom miksing avsluttes under bruk, slå mikseren AV (●), ta beholderen av basen, ta av beholderens lokk, og bruk en tynn gummislikkepott for å stoppe blanding som går mot kutteren.
18. Bladene er skarpe, så vær forsiktig – spesielt under tømming eller rengjøring av mikserens beholder.
19. Inspiser beholderen og kuttetilbehøret daglig. Ikke bruk en beholder som er ødelagt eller sprukket, eller med skår i. Sjekk kutteren for slitasje, merker eller brukne blader. Ikke bruk ødelagte eller sprukne kutteblader.
20. Dersom tilbehørsbladene er løse, avslutt bruk umiddelbart og erstatt kuttetilbehøret. Ikke forsøk å reparere eller stramme kuttetilbehøret.

21.    **ADVARSEL:** Ikke bruk den uten at lokket er på. Bruk alltid mikseren med lokket på plass. Fjern fyllingslokket bare for å legge til ingredienser.
22. Ikke bruk apparatet for andre formål enn de det er laget for.
23. Ikke forlat mikseren uten oppsyn mens den er i bruk.
24. Sjekk at apparatet er AV (●) før det plugges til en stikkontakt. For å koble ut, sett kontrollen på AV (●), og trekk deretter støpselet ut av stikkontakten. For å koble fra, ta tak i kontakten og trekk den ut av stikkontakten. Trekk aldri i ledningen. Prøv ikke å overvinne låsesensoren på puten på glasset.
25. **ADVARSEL!** For å unngå fare forbundet med uaktsom tilbakesetting av den termiske avstengeren, må dette apparatet ikke gis strøm gjennom en ekstern brytende enhet, slik som en timer, eller kobles til en krets som ofte slås av og på.
26. Apparatet er ment for bruk innen kommersielle bruksområder, for

eksempel i restaurantkjøkken, kantiner, sykehus og i kommersielle foretak som bakerier, slakterier osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.

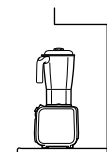
27. Når du blander varme væsker, må du fjerne påfyllingslokket eller doseringskoppen fra det todelte lokket og lukke eventuelle åpninger i lokket langs kanten beregnet til helling. Varme væsker kan skyve lokket av glasset under blanding. Slik hindrer du mulige forbrenninger: Fyll ikke blenderglasset utover 0,9 liter (32 oz.). Legg en hånd på toppen av lokket beskyttet med en gryteklut eller et tykt håndkle. Hold eksponert hud unna lokket. Start blanding på laveste hastighet.
28. Vær forsiktig dersom varm væske helles inn i mikserens beholder. Den kan bli slynget ut av beholderen pga. rask fordampning.
29. Denne enheten er ment å brukes i korte perioder og maksimal belastning, med en nominell driftstid på 3 minutter.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

### For HBH550R-serien

**ADVARSEL:** Lys indikerer klar til bruk. Unngå kontakt med kniver eller bevegelige deler.

### For HBH550R-serien



104

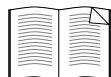


104



105

### For HBH650R-serien



106



106



107

### For HBF600R-CE-serien



108

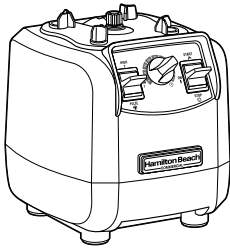
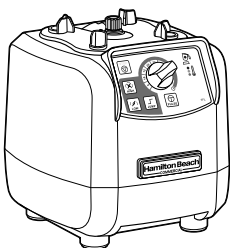
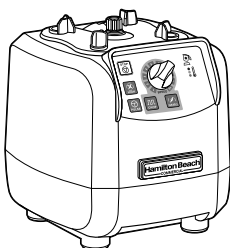
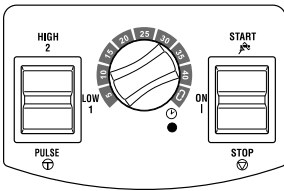
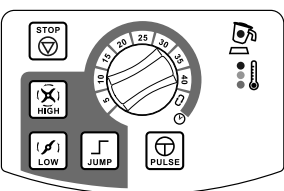
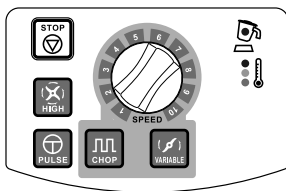
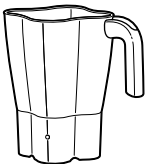


108



109

# Deler og funksjoner

|                                                                                                                                            |                                                                                                            |                                                                                                             |                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Blenderfundament                                                                                                                           | <br><b>HBH550R-serien</b> | <br><b>HBH650R-serien</b> | <br><b>HBF600R-serien</b> |
| Kontrollpanel                                                                                                                              |                           |                           |                           |
| Betjening                                                                                                                                  | Tidsurkontroll HØY/LAV/<br>PULS/START/STOPP                                                                | STOPP/HØY/LAV/HOPP/PULS                                                                                     | STOPP/HØY/PULS/HAKK/<br>VARIABEL                                                                             |
| <br>Avtakbart påfyllingslokk                              | X                                                                                                          | X                                                                                                           |                                                                                                              |
| <br>Avtakbart lokk                                        | X                                                                                                          | X                                                                                                           | X                                                                                                            |
| <br>Avtakbar doseringskopp                              |                                                                                                            |                                                                                                             | X                                                                                                            |
| <br>1,8 liter (64 oz.) klart<br>blenderglass            | X                                                                                                          | X                                                                                                           | X                                                                                                            |
| <br>Avtakbar pute på glasset                            | X                                                                                                          | X                                                                                                           | X                                                                                                            |
| <br>PÅ (I)/AV (O) PÅ/AV-bryter<br>(bunnen av blenderen) | X                                                                                                          | X                                                                                                           | X                                                                                                            |
| <br>Motorvernadvarsel                                   |                         |                         |                         |
| <br>Sensor på puten på glasset                          | X                                                                                                          | X                                                                                                           | X                                                                                                            |

# Desinfisering

Desinfiser ved å bruke 15 mL med klorbasert rengjøringsmiddel til 3,8 L rent, kjølig vann (16 °C), blandet etter instruksjonene på rengjøringsmiddelet.

|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1.</b> Fyll glasset med desinfiseringsløsning, sett på lokk og påfyllingslokk eller doseringskopp og kjør blenderen på LAV hastighet i 2 minutter. Tomt blenderglass. | <b>3.</b> Senk lokk og påfyllingslokk eller doseringskopp i desinfiseringsløsning i 2 minutter.                                     |
| <b>2.</b> Tørk av yttersiden med et myk klut med desinfeksjonsoppløsning.                                                                                                | <b>4.</b> Sett den tomme beholderen på basen og kjør på HØY hastighet i to sekunder for å fjerne all fuktighet fra kuttetilbehøret. |
|                                                                                                                                                                          | <b>5. Når den er klar til bruk,</b> rens med rent vann.                                                                             |

## Vedlikehold

Inspiser hurtigmikseren og de forskjellige delene og gjør som følger:

|             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Daglig      | Trekk støpselet til mikseren og fjern beholderen fra mksersokkelen og inspiser deretter beholderen og kutterenheten for slitasje, hakk og knekte eller løse kniver. Skift ut ved behov. Hvis knivene er løse, må du straks avslutte bruken og skifte ut knivene.<br>Prøv ikke å reparere eller stramme knivenheten. Kontakt "Tekniske tjenester." |
| Ukentlig    | Koble fra hurtigmikseren og inspiser deretter strømledningens isolasjon og støpsel for sprekker. Se "Tekniske tjenester" for reparasjon eller utskifting.                                                                                                                                                                                         |
| Kvartalsvis | Skift ut beholderen og kutterenheten ved behov hvis inspeksjonen avdekker slitasje, hakk eller knekte eller løse kniver. Kontakt "Tekniske tjenester."                                                                                                                                                                                            |

## Feilsøkingeveiledning

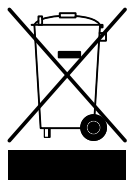
| Problem                                                                                | Løsning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hurtigmikseren starter ikke eller stopper mens den kjører og kan ikke startes på nytt. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sjekk om mikseren er riktig plugget inn i en stikkontakt.</li><li>• Sjekk om den integrerte kretsbyteren er utløst og tilbakestilt den ved behov.</li><li>• Sjekk om sikringen i stikkontakten er utløst eller om en kretsbryter er utøst.</li><li>• Hvis motoren stopper under drift pga. overoppheting, trekker du ut støpselet og lar mikseren avkjøles i 15 minutter. Plugg inn mikseren igjen etter 15 minutter og fortsett normal drift.</li></ul>                                                                                                                                                                                                    |
| Ingredienser kan ikke mikses ordentlig.                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Kontroller om det er tilsatt nok væske i ingrediensene. Blandingen skal alltid være flytende og frittstående.</li><li>• Faste biter er for store. Deler skal ikke overskride 25 mm terninger.</li><li>• Beholder er for full. Fyll ikke forbi høyeste graderingsmerke.</li><li>• Knivene er ikke skarpe eller er skadet. Inspiser beholderen og knivene før bruk hver dag. Skift ut beholderen og knivene ved behov hvis inspeksjonen avdekker slitasje, hakk eller ødelagte eller løse kniver. Kontakt "Tekniske tjenester."</li><li>• Kontroller at knivenheten er riktig installert.</li><li>• Velg hastighet for å lage en flytende blanding.</li></ul> |

Αυτό το Εγχειρίδιο Λειτουργίας παρέχει στο χρήστη οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία, τον καθαρισμό και τη συντήρηση του Αναμείκτη (Μπλέντερ). Προορίζεται να διευκολύνει τη χρήση του αναμείκτη (στο εξής αναφέρεται ως «συσκευή»). Είναι υποχρεωτικό όλοι οι χρήστες που είναι υπεύθυνοι για την εγκατάσταση, ρύθμιση, λειτουργία, συντήρηση, επισκευή ή αποσυναρμολόγηση της συσκευής, να διαβάσουν αυτό το εγχειρίδιο και να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένοι για όλες τις απαιτούμενες ευθύνες. Αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να φυλάσσεται προσεκτικά στο χώρο εργασίας και να είναι άμεσα διαθέσιμο για να μπορεί να το συμβουλευτεί ο χρήστης.

Οι ισχύοντες κανονισμοί/πρότυπα για την ασφάλεια, την υγιεινή και το περιβάλλον που ισχύουν στη χώρα όπου λειτουργεί η συσκευή πρέπει να τηρούνται πάντα κατά τη χρήση.



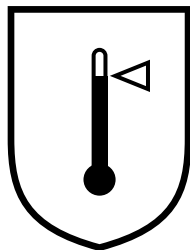
Η δήλωση συμμόρφωσης για τον παρόντα εξοπλισμό διατίθεται στην ενότητα Τεχνικής Υποστήριξης του ιστότοπού μας [www.hamiltonbeachcommercial.com](http://www.hamiltonbeachcommercial.com).



#### Ανακύκλωση του προϊόντος στο τέλος της διάρκειας ζωής του

Το σύμβολο με τον κάδο με τους τροχούς που σημειώνεται στη συσκευή αυτή, σημαίνει ότι αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να συλλεχθεί από ένα σύστημα επιλεκτικής συλλογής απορριμμάτων, σύμφωνα με την Οδηγία WEEE, ώστε να μπορεί είτε να ανακυκλωθεί είτε να αποσυναρμολογηθεί, ώστε να μειωθεί ο αντίκτυπος στο περιβάλλον. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την επιστροφή του προϊόντος στην κατάλληλη εγκατάσταση συλλογής, όπως καθορίζεται από τον τοπικό σας κώδικα. Για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τους ισχύοντες τοπικούς νόμους, επικοινωνήστε με τη δημοτική εγκατάσταση ή/και τον τοπικό διανομέα.

### Προειδοποίηση προστασίας μοτέρ



Η οθόνη ελέγχου περιλαμβάνει μια λυχνία μετρητή θερμοκρασίας μοτέρ (Σειρά HBH550R – , Σειρά HBH650R και Σειρά HBF600R – ) για να υποδείξει ότι το μοτέρ υπερθερμαίνεται. Όταν αναβοσβήνει η λυχνία, ακολουθήστε τις οδηγίες στη σελίδα 73 για να κρυώσετε το μοτέρ. Εάν το μοτέρ σταματήσει κατά τη λειτουργία λόγω υπερθέρμανσης, αποσυνδέστε τον αναμείκτη (μπλέντερ) και ακολουθήστε τις οδηγίες αντιμετώπισης προβλημάτων στη σελίδα 73.

# Ασφάλεια του αναμείκτη (μπλέντερ)

## Σύμβολα Προειδοποιήσεων Ασφαλείας

Τα παρακάτω σύμβολα προειδοποιήσεων ασφαλείας χρησιμοποιούνται σε όλο αυτό το εγχειρίδιο για να σας ειδοποιήσουν για τους κινδύνους ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω.

### Η ασφάλειά σας και η ασφάλεια των άλλων είναι πολύ σημαντική.

Παρέχουμε πολλά σημαντικά μηνύματα ασφαλείας σε αυτό το εγχειρίδιο, όπως και στη συσκευή σας. Να διαβάσετε πάντα και να τηρείτε όλα τα μηνύματα ασφαλείας.



Αυτό είναι το σύμβολο προειδοποίησης ασφαλείας.

Αυτό το σύμβολο σας προειδοποιεί για κινδύνους που μπορεί να προκαλέσουν θάνατο ή τραυματισμό σε εσάς και άλλους.

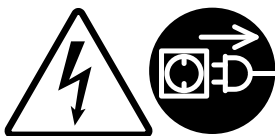
Όλα τα μηνύματα ασφαλείας θα προηγούνται από το σύμβολο προειδοποίησης ασφαλείας και τη λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ». Αυτή η λέξη σημαίνει:

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μπορεί να προκληθεί θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός σε εσάς εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες.

Όλα τα μηνύματα ασφαλείας θα εντοπίζουν τον κίνδυνο, θα σας λένε πώς να μειώσετε την πιθανότητα τραυματισμού και θα σας λένε τι μπορεί να συμβεί αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Αποσυνδέστε την ηλεκτροδότηση πριν τον καθαρισμό της βάσης του αναμείκτη. Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί θάνατος ή ηλεκτροπληξία.

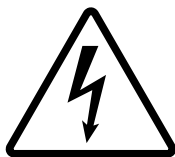
## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



### Κίνδυνος κοπής

Η λεπίδα ανάμειξης είναι αιχμηρή. Τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα στο δοχείο κατά την ανάμειξη. Μην βάζετε χέρια, κουτάλια ή άλλα σκεύη στο δοχείο κατά την ανάμειξη. Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτές, μπορεί να προκληθούν κατάγματα οστών, κοπές ή άλλοι τραυματισμοί.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Συνδέστε σε μια γειωμένη πρίζα. Μην αφαιρείτε τη γείωση. Μην χρησιμοποιήσετε τροφοδοτικό. Μην χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης. Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί θάνατος, φωτιά ή ηλεκτροπληξία.

### Στάθμη θορύβου

Η ισοδύναμη συνεχής στάθμη ήχου όταν ο εξοπλισμός λειτουργεί με μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο είναι μικρότερη από 81 dB(A).

## Μόνο για επαγγελματική χρήση

## Τεχνικές Υπηρεσίες

Για βοήθεια ή ανταλλακτικά, καλέστε ή στείλτε email στο τμήμα Τεχνικών Υπηρεσιών:

Η.Π.Α. & Καναδάς: 866-285-1087 ή +1-910-693-4277,

[commercial.support@hamiltonbeach.com](mailto:commercial.support@hamiltonbeach.com)

Μεξικό: 800 71 16 100,

[mexico.service@hamiltonbeach.com](mailto:mexico.service@hamiltonbeach.com)

Περιοχή της APAC: +86-400-930-2722,

[hbcapac.support@hamiltonbeach.com](mailto:hbcapac.support@hamiltonbeach.com)

[www.hamiltonbeachcommercial.com](http://www.hamiltonbeachcommercial.com)

# Ασφάλεια του αναμείκτη (μπλέντερ)

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας θα πρέπει να εξεταστεί από όλους τους χειριστές του εξοπλισμού, ως μέρος του προγράμματος εκπαίδευσης του χειριστή σας. Διατηρήστε το εγχειρίδιο διαθέσιμο στο χώρο εργασίας για εύκολη αναφορά των χρηστών.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** – Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει πάντα να ακολουθείτε βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για να μειώσετε τον κίνδυνο φωτιάς, ηλεκτροπληξίας ή/και τραυματισμού προσώπων, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες.
2. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα περιορισμένης σωματικής, αισθητηριακής ή νοητικής ικανότητας ή στερούμενα της κατάλληλης εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν βρίσκονται υπό στενή επίβλεψη και έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής, από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
3. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
4. Είναι απαραίτητη η στενή επιτήρηση όταν οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
5. Συνδέστε σε μια γειωμένη ηλεκτρική πρίζα.
6. Μην αφαιρείτε τον ακροδέκτη της γείωσης.
7. Μην χρησιμοποιήσετε τροφοδοτικό.
8. Μην χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης.
9. Για προστασία από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην βάζετε το καλώδιο, το βύσμα, τη βάση ή το μοτέρ σε νερό ή άλλο υγρό.
10. Μην ψεκάζετε τη βάση με πιστόλι σπρέι υψηλής πίεσης ή με καθαριστή ατμού.
11. Απενεργοποιήστε τη συσκευή (OFF/●), κατόπιν αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν την χρησιμοποιείτε, πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν τον καθαρισμό. Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο από την πρίζα, πιάστε το βύσμα και τραβήξτε το από την πρίζα. Ποτέ μην τραβάτε από το καλώδιο.
12. Αποφύγετε την επαφή με κινούμενα μέρη. Μην επιχειρήσετε να ακυρώσετε τον αισθητήρα ασφάλισης του πέλματος του δοχείου.
13. Μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε συσκευή με καλώδιο ηλεκτροδότησης ή βύσμα που έχει υποστεί ζημιά ή όταν η συσκευή παρουσιάζει βλάβη ή έχει πέσει ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο. Η αντικατάσταση και επισκευή του καλωδίου ηλεκτροδότησης πρέπει να γίνεται από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο συντήρησης/σέρβις ή εξίσου ειδικευμένα άτομα, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι. Καλέστε τον αριθμό εξυπηρέτησης πελατών που παρέχεται για πληροφορίες σχετικά με την εξέταση, την επισκευή ή την προσαρμογή.
14. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
15. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη ενός τραπεζιού ή πάγκου ή να αγγίζει θερμές επιφάνειες, συμπεριλαμβανομένης μιας σόμπας.
16. Διατηρείτε τα χέρια σας και σκεύη έξω από το δοχείο και μακριά από την λεπίδα κοπής καθώς αναμιγνύετε ή κόβετε τρόφιμα, για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού ή/και ζημιάς στον αναμείκτη ή στα διαθέσιμα προσαρτήματα (ενδέχεται να μην παρέχονται προσαρτήματα με τον αναμείκτη). Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια λαστιχένια σπάτουλα, αλλά πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν ο αναμείκτης δεν λειτουργεί.
17. Για να αποφύγετε ζημιά στο συγκρότημα του αναμείκτη, του δοχείου ή του κόπτη, ΜΗΝ μετακινείτε ή ανακινείτε τον αναμείκτη κατά τη λειτουργία. Εάν η ανάμιξη σταματήσει κατά τη λειτουργία, απενεργοποιήστε τον αναμείκτη (OFF/●), αφαιρέστε το δοχείο από τη βάση, αφαιρέστε το κάλυμμα του δοχείου και χρησιμοποιήστε μια λεπτή λαστιχένια σπάτουλα για να ωθήσετε το μείγμα προς τους κόπτες.
18. Οι λεπίδες είναι αιχμηρές. Πρέπει να τις χειρίζεστε προσεκτικά—ειδικά κατά την εκκένωση ή τον καθαρισμό του δοχείου του αναμείκτη.
19. Επιθεωρείτε καθημερινά το συγκρότημα του δοχείου και του κόπτη. Μην χρησιμοποιείτε σπασμένο, κομμένο ή ραγισμένο δοχείο. Ελέγχετε τον κόπτη για φθορές, εγκοπές ή σπασμένες λεπίδες. Μη χρησιμοποιείτε σπασμένες ή ραγισμένες λεπίδες κοπής.
20. Εάν το συγκρότημα των λεπίδων χαλαρώσει, διακόψτε αμέσως τη χρήση και αντικαταστήστε το συγκρότημα του κόπτη. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε ή να σφίξετε το συγκρότημα του κόπτη.

21.    **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην λειτουργείτε τον αναμείκτη χωρίς το κάλυμμα στη θέση του. Πάντα να λειτουργείτε τον αναμείκτη με το κάλυμμα στη θέση του. Αφαιρέστε το δοσομετρικό κύπελλο μόνο για την προσθήκη συστατικών.
22. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλη χρήση εκτός από την προβλεπόμενη.
23. Μην αφήνετε τον αναμείκτη χωρίς επίτηρηση όταν λειτουργεί.
24. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη (OFF/●) πριν συνδέσετε το καλώδιο στην πρίζα. Για αποσύνδεση, γυρίστε το χειριστήριο στην κλειστή θέση (OFF/●) και στη συνέχεια αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα. Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο από την πρίζα, πιάστε το βύσμα και τραβήξτε το από την πρίζα. Ποτέ μην τραβάτε από το καλώδιο. Μην επιχειρήσετε να ακυρώσετε τον αισθητήρα ασφάλισης του πέλματος του δοχείου.
25. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ακούσιας επαναφοράς της θερμικής διακοπής λειτουργίας, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω εξωτερικής συσκευής μεταγωγής, όπως μέσω χρονοδιακόπτη, ή να συνδέεται σε κύκλωμα που ανοιγοκλείνει τακτικά από το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος.

26. Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, καντίνες, νοσοκομεία και σε εμπορικές επιχειρήσεις όπως αρτοποιεία, κρεοπωλεία κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
27. Όταν αναμειγνύετε καυτά υγρά, αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης ή το δοσομετρικό κύπελλο από το κάλυμμα δύο τεμαχίων και κλείστε οποιαδήποτε ανοίγματα του καλύμματος κατά μήκος του άκρου που προορίζεται για έκχυση. Τα ζεστά ή καυτά υγρά μπορεί να σπρώξουν και να ανοίξουν το κάλυμμα του δοχείου κατά την ανάμειξη. Για την αποφυγή πιθανών εγκαυμάτων: Μην γεμίζετε το δοχείο του αναμείκτη σε στάθμη άνω των 0,9 λίτρων (32 ουγγιές). Με την προστασία ενός γαντιού φούρνου ή μιας παχιάς πετσέτας, τοποθετήστε το ένα χέρι πάνω στο κάλυμμα. Κρατήστε το εκτεθειμένο σας δέρμα μακριά από το κάλυμμα. Ξεκινήστε την ανάμειξη στη χαμηλότερη ταχύτητα.
28. Προσέξτε εάν χυθεί καυτό υγρό στο δοχείο του αναμείκτη, επειδή μπορεί να εκτοξευθεί έξω από τη συσκευή λόγω ξαφνικής παραγωγής ατμού.
29. Όταν αυτή η συσκευή λειτουργεί υπό μέγιστο φορτίο, προορίζεται για μικρά χρονικά διαστήματα λειτουργίας, με αποτιμημένο χρόνο λειτουργίας 3 λεπτών.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

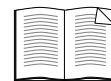
### Για τη σειρά HBH550R

#### Για τη σειρά HBH550R

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η λυχνία δείχνει ότι είναι έτοιμο για λειτουργία. Αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή με λεπίδες ή κινητά μέρη.



104



104



105

### Για τη σειρά HBH650R



106



106



107

### Για τη σειρά HBF600R-CE



108

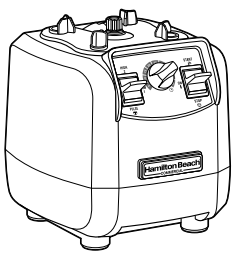
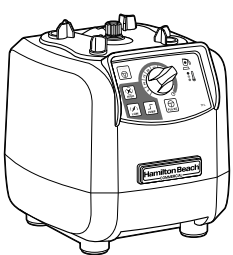
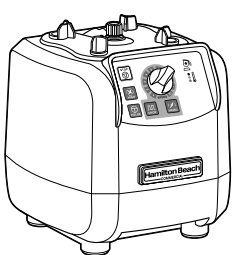
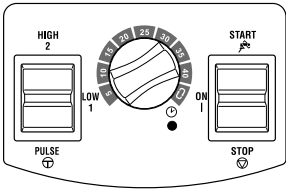
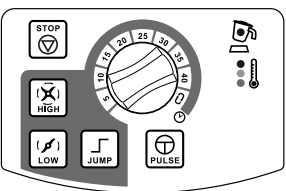
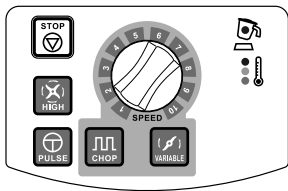
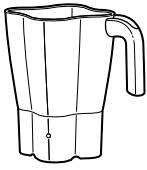
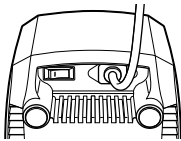
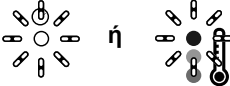


108



109

# Εξαρτήματα και Λειτουργίες

|                                                                                                                                                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                      |    |    |    |
| Βάση αναμείκτη                                                                                                                                       | Σειρά HBH550R                                                                       | Σειρά HBH650R                                                                        | Σειρά HBF600R                                                                         |
| Πίνακας ελέγχου                                                                                                                                      |    |    |    |
| Λειτουργία                                                                                                                                           | Έλεγχος χρονοδιακόπτη<br>ΥΨΗΛΗ / ΧΑΜΗΛΗ /<br>ΠΑΛΛΟΜΕΝΗ / ΕΚΚΙΝΗΣΗ<br>/ ΠΑΥΣΗ        | ΠΑΥΣΗ / ΥΨΗΛΗ / ΧΑΜΗΛΗ /<br>ΑΝΑΠΗΔΗΣΗ / ΠΑΛΛΟΜΕΝΗ                                    | ΠΑΥΣΗ / ΥΨΗΛΗ /<br>ΠΑΛΛΟΜΕΝΗ / ΚΟΠΗ /<br>ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ                                    |
| <br>Αφαιρούμενο καπάκι πλήρωσης                                     | X                                                                                   | X                                                                                    |                                                                                       |
| <br>Αφαιρούμενο κάλυμμα                                             | X                                                                                   | X                                                                                    | X                                                                                     |
| <br>Αφαιρούμενο δοσομετρικό<br>κύπελλο                            |                                                                                     |                                                                                      | X                                                                                     |
| <br>Διαυγές δοχείο 1,81 κιλών<br>(64 ουγγιές)                     | X                                                                                   | X                                                                                    | X                                                                                     |
| <br>Αφαιρούμενο πέλμα δοχείου                                     | X                                                                                   | X                                                                                    | X                                                                                     |
| <br>ON (I)/OFF (O) Διακόπτης ΙΣΧΥΟΣ<br>(κάτω μέρος του αναμείκτη) | X                                                                                   | X                                                                                    | X                                                                                     |
| <br>Προειδοποίηση<br>προστασίας μοτέρ                             |  |  |  |
| <br>Αισθητήρας πέλματος δοχείου                                   | X                                                                                   | X                                                                                    | X                                                                                     |

## Απολύμανση

Απολυμάνετε χρησιμοποιώντας 15 mL (1 κουταλιά της σούπας) λευκαντικού οικιακής χρήσης ανά 3,8 λίτρα (1 γαλόνι) καθαρού, δροσερού νερού (16°C/60°F), αναμειγμένο σύμφωνα με τις οδηγίες του λευκαντικού.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. Γεμίστε το δοχείο πλήρως με διάλυμα απολύμανσης, τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα και το καπάκι πλήρωσης ή το δοσομετρικό κύπελλο και λειτουργήστε σε ΧΑΜΗΛΗ (LOW) ταχύτητα για 2 λεπτά. Αδειάστε το δοχείο.</li><li>2. Σκουπίστε το εξωτερικό με μαλακό πανί βρεγμένο με διάλυμα απολύμανσης.</li><li>3. Βυθίστε το κάλυμμα και το καπάκι πλήρωσης ή το</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>δοσομετρικό κύπελλο σε διάλυμα απολύμανσης για 2 λεπτά.</li><li>4. Τοποθετήστε το κενό δοχείο στη βάση και λειτουργήστε τη συσκευή σε υψηλή (HIGH) ταχύτητα για 2 δευτερόλεπτα για να αφαιρέσετε οποιαδήποτε υγρασία από το συγκρότημα του κόπτη.</li><li>5. <b>Όταν είστε έτοιμοι για χρήση</b>, ξεπλύνετε με καθαρό νερό.</li></ol> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Συντήρηση

Ελέγξτε τον αναμείκτη και τα διάφορα εξαρτήματά του και αντικαταστήστε τα ως εξής:

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Καθημερινά   | Αποσυνδέστε τον αναμείκτη και αφαιρέστε το δοχείο από τη βάση και στη συνέχεια ελέγξτε το δοχείο με το συγκρότημα του κόπτη για φθορά, χαράγματα και σπασμένες ή χαλαρές λεπίδες. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα αν είναι αναγκαίο. Εάν οι λεπίδες έχουν χαλαρώσει, διακόψτε αμέσως τη χρήση και αντικαταστήστε τις λεπίδες. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε ή να σφίξετε το συγκρότημα του κόπτη. Δείτε «Τεχνικές Υπηρεσίες». |
| Κάθε βδομάδα | Αποσυνδέστε τον αναμείκτη και στη συνέχεια, ελέγξτε τη μόνωση του καλωδίου ηλεκτροδότησης και το βύσμα για ρωγμές. Ανατρέξτε στην ενότητα «Τεχνικές Υπηρεσίες» για επισκευή ή αντικατάσταση.                                                                                                                                                                                                                                  |
| Τριμηνιαίως  | Αντικαταστήστε το δοχείο όπως απαιτείται εάν ο έλεγχός σας εντοπίσει φθορά, χαράγματα ή σπασμένες ή χαλαρές λεπίδες. Δείτε «Τεχνικές Υπηρεσίες».                                                                                                                                                                                                                                                                              |

## Οδηγός αντιμετώπισης

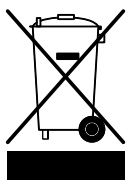
| Πρόβλημα                                                                | Λύση                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ο αναμείκτης δεν ξεκινά ή σταματά ενώ λειτουργεί και δεν ξεκινάει ξανά. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ελέγξτε για να δείτε εάν η μονάδα έχει συνδεθεί με ασφάλεια σε μια ηλεκτρική πρίζα.</li><li>• Ελέγξτε αν ο ενσωματωμένος ασφαλειοδιακόπτης έχει ενεργοποιηθεί και επαναφέρετέ τον, εάν χρειάζεται.</li><li>• Ελέγξτε για να δείτε εάν κάποια ασφάλεια της ηλεκτρικής πρίζας έχει καεί ή έχει ενεργοποιηθεί ο ασφαλειοδιακόπτης.</li><li>• Εάν το μοτέρ σταματήσει κατά τη λειτουργία λόγω υπερθέρμανσης, αποσυνδέστε και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 15 λεπτά. Συνδέστε ξανά τη μονάδα μετά από 15 λεπτά για να συνεχίσετε την κανονική λειτουργία.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Τα συστατικά δεν αναμειγνύονται σωστά.                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ελέγξτε για να δείτε εάν έχει προστεθεί αρκετό υγρό στα συστατικά. Το μείγμα πρέπει να είναι ρευστό και να κινείται συνεχώς.</li><li>• Τα συμπαγή κομμάτια είναι πολύ μεγάλα. Τα κομμάτια δεν πρέπει να υπερβαίνουν το μέγεθος κύβων μίας ίντσας (2,5 εκατοστών/1").</li><li>• Το δοχείο είναι υπερβολικά γεμάτο. Μην συμπληρώνετε πέρα από την υψηλότερη ένδειξη πλήρωσης.</li><li>• Οι λεπίδες δεν είναι αιχμηρές ή έχουν υποστεί ζημιά. Ελέγχετε καθημερινά το δοχείο και το συγκρότημα του κόπτη. Αντικαταστήστε το δοχείο και το συγκρότημα του κόπτη όπως απαιτείται εάν ο έλεγχός σας εντοπίσει φθορά, χαράγματα ή σπασμένες ή χαλαρές λεπίδες. Δείτε «Τεχνικές Υπηρεσίες».</li><li>• Ελέγξτε για να δείτε εάν έχει εγκατασταθεί ασφαλώς το συγκρότημα του κόπτη.</li><li>• Επιλέξτε μία ταχύτητα για να δημιουργήσετε ένα υγρό μείγμα.</li></ul> |

Настоящее руководство по использованию блендера содержит указания относительно безопасной эксплуатации, очистки и технического обслуживания устройства. Оно предназначено для того, чтобы сделать использование блендера более удобным (далее по тексту «устройство»). Все пользователи, отвечающие за установку, запуск, эксплуатацию, техническое обслуживание, ремонт и разборку устройства должны в обязательном порядке ознакомиться с настоящим руководством и быть должным образом подготовлены для выполнения своих обязанностей. Настоящее руководство должно надлежащим образом храниться на рабочем месте и быть легко доступным пользователю.

При использовании устройства должны применяться и соблюдаться соответствующие стандарты и регуляторные нормы безопасности, гигиены и защиты окружающей среды, которые действуют в стране, где эксплуатируется настоящее устройство.



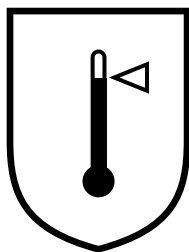
Декларацию о соответствии этого устройства нормам можно найти в разделе «Technical Support» (Техническая поддержка) нашего веб-сайта [hamiltonbeachcommercial.com](http://hamiltonbeachcommercial.com).



#### Утилизация изделия по окончании его срока службы

Обозначенный на этом устройстве символ передвижного мусорного контейнера означает, что оно должно быть передано в систему раздельного сбора бытовых и промышленных отходов, соответствующую директиве ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования, для того, чтобы его можно было утилизировать или разобрать для уменьшения любого воздействия на окружающую среду. Пользователь несет ответственность за возврат устройства в соответствующий пункт сбора, как это установлено в местных нормах и правилах. Для получения дополнительной информации о применяемых местных законах свяжитесь с муниципальным учреждением и/или местным дистрибьютором.

### Риск перегрева двигателя



На дисплее управления имеется датчик температуры двигателя (для моделей серии HBN550R – , для моделей серий HBN650R и HBF600R – ) который сигнализирует о перегреве двигателя. Если индикатор начинает мигать, двигатель следует охладить — инструкции см. на странице 79. Если из-за перегрева двигатель остановился во время работы, отключите питание блендера, и откройте инструкцию по устранению неполадок на странице 79.

# Требования безопасности при работе с блендером

## Символы предупреждения об опасности

В данном руководстве используются предупреждающие символы, цель каждого из которых — предупредить вас об одном из описанных ниже рисков.

**Ваша безопасность и безопасность других людей являются предметом особой важности.**

В настоящем руководстве и на устройстве имеется множество важных указаний, связанных с вопросами безопасности.

Всегда читайте и соблюдайте все правила техники безопасности.



Это символ предупреждения об опасности.

Этот символ предупреждает Вас об опасностях, которые могут привести к смерти или причинить вред Вам и другим людям.

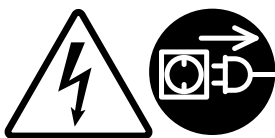
Всем сообщениям, связанным с безопасностью, будет предшествовать символ предупреждения об опасности и слово «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ». Это слово означает:

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если Вы не будете следовать инструкциям, это может привести к смерти или серьезным повреждениям.

Все указания, связанные с вопросами безопасности, содержат краткое описание опасности, способов снижения риска получения травмы и возможных последствий несоблюдения инструкции.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

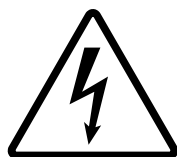


**Опасность поражения электрическим током**

Отключите питание перед чисткой основного блока блендера.

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти или поражению электрическим током.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**



**Опасность поражения электрическим током**

Подключите прибор к заземленной розетке. Не удаляйте заземление.

Запрещается использование адаптеров.

Запрещается использование удлинителей.

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, пожару или поражению электрическим током.

### Уровень шума

Эквивалентный непрерывный уровень звука при работе оборудования на максимальной скорости без нагрузки составляет менее 81 dB(A).

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**



**Опасность порезов**

Лезвие блендера острое.

Контейнер при работе всегда должен быть закрыт крышкой.

Запрещается опускать руки или помещать ложки и другие кухонные принадлежности в емкость при работе.

Несоблюдение настоящих требований может привести к переломам костей, порезам и иным травмам.

**Только для коммерческого использования**

## Техническая служба

Для получения помощи или замены запасных частей свяжитесь со службой технической поддержки по телефону или электронной почте:

США, Канада: 866-285-1087 или +1-910-693-4277,  
commercial.support@hamiltonbeach.com

Мексика: 800 71 16 100,

mexico.service@hamiltonbeach.com

Азиатско-тихоокеанский регион: +86-400-930-2722,  
hbcapac.support@hamiltonbeach.com

www.hamiltonbeachcommercial.com

# Требования безопасности при работе с блендером

**ВАЖНО:** Настоящее руководство по эксплуатации должно быть изучено всеми операторами оборудования в рамках Вашей программы обучения операторов. Руководство должно находиться на рабочем участке пользователя и быть легко доступным.

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Во избежание пожара, поражения электрическим током и/или травмы при использовании электрических устройств следует соблюдать правила техники безопасности, включая приведенные ниже:

1. Прочитайте все инструкции.
2. Данное устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, если только они не находятся под пристальным наблюдением и не проинструктированы относительно использования устройства лицом, ответственным за их безопасность.
3. Это устройство не предназначено для использования детьми. Устройство и шнур к нему должны храниться в недоступном для детей месте.
4. Необходимо внимательно следить за устройством, когда рядом с ним находятся дети. Необходимо обеспечить недоступность устройства для детей.
5. Включите устройство в электрическую розетку с заземлением.
6. Запрещается удалять заземляющий электрод.
7. Запрещается использование адаптеров.
8. Запрещается использование удлинителей.
9. Для предотвращения поражения электрическим током запрещается погружать провод, штепсельную вилку, основной узел или двигатель в воду или иную жидкость.
10. Не используйте распылитель или пароочиститель высокого давления при распылении на основание.
11. Если устройство не используется, перед установкой или съемом насадок или очисткой **ВЫКЛЮЧИТЕ (OFF/⊖)** устройство и выньте штепсельную вилку из розетки. Чтобы отключить прибор от сети питания, возьмите вилку и вытащите из розетки. Никогда не тяните за шнур питания.
12. Не приближайтесь к движущимся частям блендера. Не пытайтесь скомпрометировать работу датчика фиксации прокладки контейнера.
13. Запрещается использование прибора с поврежденным шнуром питания или штепсельной вилкой, а также если прибор неисправен, испытал падение или был поврежден каким-либо способом. Для устранения риска несчастного случая замена и ремонт шнура питания должны выполняться фирмой-изготовителем, ее сервисным агентом или специалистами, имеющими соответствующую квалификацию. Информацию о порядке проверки, ремонта или отладки устройства можно получить по указанному номеру службы клиентской поддержки.
14. Запрещается использование устройства на открытом воздухе.
15. Шнур не должен свисать с края стола или прилавка или касаться горячих поверхностей, в том числе электроплиток.
16. Руки и кухонные принадлежности должны находиться вне емкости и вдали от режущего лезвия при смешивании или измельчении продуктов для снижения риска получения серьезных травм и/или повреждения блендера или имеющихся насадок (блендер может не снабжаться насадками). Допускается использование резиновой лопатки, которая может применяться только при выключенном блендере.
17. Во избежание повреждения блендера, емкости или режущего узла, **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** передвигать или трясти блендер во время работы. Если процесс смешивания прерывается, блендер необходимо выключить **OFF (⊖)**, снять контейнер с основания, снять крышку контейнера и с помощью тонкой резиновой лопатки переместить смесь к ножам.
18. Лезвия хорошо заточены; при работе необходимо проявлять особую осторожность — в особенности при удалении содержимого из контейнера или его очистке.
19. Ежедневно производите проверку емкости и режущего узла. Запрещается использовать разбитый контейнер или контейнер со сколами или трещинами. Режущий узел необходимо проверять на предмет износа, появления зазубрин или возникновения изломов на лезвиях. Запрещается использовать сломанные или треснувшие режущие лезвия.
20. Если лезвия режущего узла ослаблены, следует немедленно прекратить эксплуатацию устройства и заменить режущий узел. Запрещается самостоятельно ремонтировать или производить затягивание режущего узла.

21.    **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Запрещается эксплуатировать блендер без крышки. Блендер разрешается эксплуатировать только с установленной на нем крышкой. Снимайте загрузочную крышку только для добавления ингредиентов.
22. Запрещается использовать устройство не по назначению.
23. Запрещается оставлять блендер без присмотра во время его работы.
24. Перед включением шнура в розетку убедитесь, что прибор выключен OFF (●). Для отключения устройства установите переключатель в положение OFF (●), после чего выньте вилку из розетки. Чтобы отключить прибор от сети питания, возьмите вилку и вытащите из розетки. Никогда не тяните за шнур питания. Не пытайтесь скомпрометировать работу датчика фиксации прокладки контейнера.
25. **ВНИМАНИЕ!** Во избежание риска, связанного со случайным переключением блока отключения по перегреву, запрещается подавать питание на устройство через любое внешнее переключающее устройство типа таймера или через сеть, которая регулярно включается и выключается поставщиком электропитания.

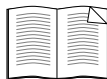
26. Данное устройство предназначено для использования в коммерческих целях, например, на кухнях ресторанов, столовых, больниц и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, мясные лавки и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
27. Перед смешиванием горячих жидкостей снимите крышку заливного отверстия или мерный стакан с двухсекционной крышки и закройте все расположенные по краю крышки отверстия, предназначенные для залива жидкости. Во время смешивания горячая жидкость может выталкивать крышку из контейнера. Во избежание ожогов не наполняйте контейнер выше отметки «32 ounce / 32 унции» (0,9 л). Одной рукой придерживайте крышку сверху; предварительно подложите под руку прихватку или толстое полотенце. Не касайтесь крышки незащищенными участками кожи. Смешивание начинайте на самой низкой скорости.
28. Будьте осторожны, наливая горячую жидкость в емкость блендера, так как она может выплеснуться из устройства из-за внезапного образования пара.
29. Это устройство предназначено для кратковременной работы при максимальной нагрузке с номинальным временем работы 3 минуты.

## СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

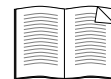
### Для моделей серии HBN550R

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Световой индикатор сигнализирует о готовности прибора к работе. Не касайтесь лезвий или движимых компонентов прибора.

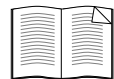
### Для моделей серии HBN550R



104

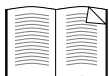


104

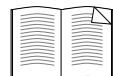


105

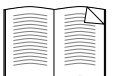
### Для моделей серии HBN650R



106



106



107

### Для моделей серии HBF600R-CE



108

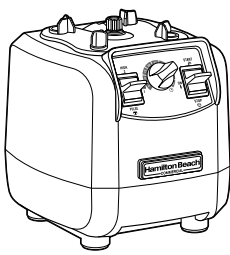
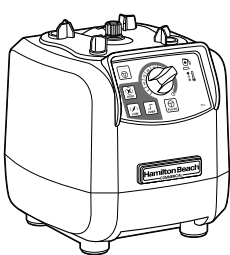
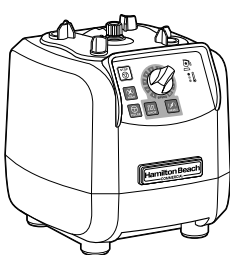
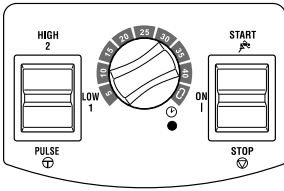
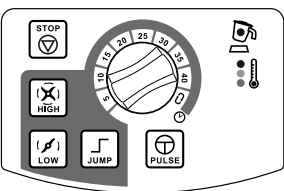
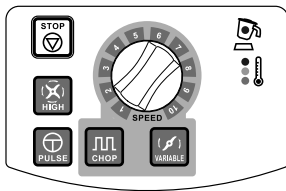
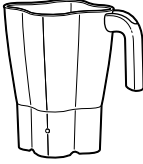


108



109

# Компоненты и характеристики

|                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                           |                                                                                                            |                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Основание блендера                                                                                                                                                                                      | <br><b>Серия HBH550R</b> | <br><b>Серия HBF650R</b> | <br><b>Серия HBF600R</b> |
| Панель управления                                                                                                                                                                                       |                          |                          |                          |
| Процесс работы                                                                                                                                                                                          | Таймер ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ / НИЗКАЯ СКОРОСТЬ / РЕЖИМ ПУЛЬСАЦИИ / СТАРТ / СТОП                                | СТОП / ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ / НИЗКАЯ СКОРОСТЬ / ТУРБО-РЕЖИМ / РЕЖИМ ПУЛЬСАЦИИ                                  | СТОП / ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ / РЕЖИМ ПУЛЬСАЦИИ / РЕЖИМ НАРЕЗАНИЯ / НАСТРАИВАЕМЫЙ РЕЖИМ                           |
| <br>Съемная крышка заливного отверстия                                                                                 | X                                                                                                         | X                                                                                                          |                                                                                                             |
| <br>Съемная крышка                                                                                                     | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Съемный мерный стакан                                                                                            |                                                                                                           |                                                                                                            | X                                                                                                           |
| <br>Контейнер на 64 унции                                                                                            | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Съемная прокладка для контейнера                                                                                 | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
| <br>Кнопка питания (на нижней части корпуса) с положениями «ON (I) / OFF (O)» («ВКЛ (I) / ВЫКЛ (O)»)                 | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |
|  или <br>Риск перегрева двигателя |                        |                        |                        |
| <br>Датчик фиксации прокладки контейнера                                                                             | X                                                                                                         | X                                                                                                          | X                                                                                                           |

## Дезинфекция

Производите дезинфекцию раствором, состоящим из 15 мл бытового отбеливателя, растворенной в соответствии с инструкцией по применению отбеливателя в 3,8 л чистой прохладной воды (16°C).

1. Заполните контейнер дезинфицирующим раствором, закройте его крышкой и поместите обратно крышку заливного отверстия или мерный стакан, и запустите блендер на самой низкой скорости на 2 минуты. Затем вылейте раствор из контейнера.
2. Протрите внешнюю поверхность мягкой тканью, смоченной дезинфицирующим раствором.
3. Погрузите крышку контейнера и крышку заливного отверстия или мерный стакан в дезинфицирующий раствор на 2 минуты.
4. Установите пустой контейнер на основной блок и дайте ему проработать на **ВЫСОКОЙ** скорости в течение 2 секунд для удаления влаги из режущего узла.
5. **По окончании процедуры** промойте чистой водой.

## Техническое обслуживание

Осматривайте блендер и его компоненты и (при необходимости) производите их замену следующим образом:

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ежедневно     | Отключите блендер и снимите контейнер с основного блока блендера, затем осмотрите контейнер и режущий узел на предмет износа, зазубрин, излома или ослабления лезвий. При необходимости произведите замену. Если лезвия ослаблены, немедленно прекратите использование устройства и замените лезвия. Запрещается самостоятельно ремонтировать или производить затягивание режущего узла. См. раздел «Техническая служба». |
| Еженедельно   | Отключите блендер, а затем проверьте изоляцию шнура питания и вилку на наличие трещин. В случае ремонта или замены обращайтесь в «Техническая служба».                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Ежеквартально | В случае обнаружения в ходе проверки износа, зазубрин, излома или ослабления лезвий замените должным образом контейнер и режущий узел. См. раздел «Техническая служба».                                                                                                                                                                                                                                                   |

## Поиск и устранение неисправностей

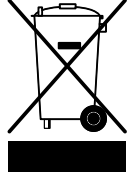
| Проблема                                                                         | Решение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Блендер не запускается или останавливается во время работы и не перезапускается. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь, что устройство надежно подключено к электрической розетке.</li><li>• Проверьте, не сработал ли встроенный автоматический выключатель, и при необходимости сбросьте его.</li><li>• Проверьте, не перегорел ли предохранитель электрической розетки или не сработал ли автоматический выключатель.</li><li>• Если во время работы двигатель останавливается из-за перегрева, отключите устройство от сети и дайте ему остыть в течение 15 минут. Подключите устройство через 15 минут для возобновления нормальной работы.</li></ul>                                                                                                                                                                                          |
| Смешивание не происходит должным образом.                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте достаточность количества жидкости, добавленной к ингредиентам. Смесь всегда должна быть жидкой и легко перемещающейся.</li><li>• Твердые кусочки слишком велики. Размер (кубических) кусочков не должен превышать 2,5 см.</li><li>• Контейнер переполнен. Запрещается заполнять контейнер выше предельной отметки.</li><li>• Лезвия затупились или повреждены. Ежедневно проверяйте контейнер и режущий узел. В случае обнаружения в ходе проверки износа, зазубрин, излома или ослабления лезвий замените должным образом контейнер и режущий узел. См. раздел «Техническая служба».</li><li>• Проверьте правильность установки режущего узла.</li><li>• Выберите скорость, требуемую для получения жидкой смеси.</li></ul> |

Bu alıřtırma kılavuzu kullanıcıya Blenderi güvenli bir şekilde alıřtırma, temizleme ve bakımını yapma talimatı saęlar. Blender (bundan sonra "aygıt" olarak geçer) kullanımını kolaylařtırması amaçlanmıřtır. Aygıtı kurma, devreye alma, alıřtırma, bakımını yapma, tamir etme veya parçalara ayırmaktan sorumlu tüm kullanıcıların bu kılavuzu okuması ve tüm gerekli sorumluluklar için uygun eęitim almıř olması řarttır. Bu kılavuz iř yerinde dikkatli bir şekilde tutulmalı ve kullanıcının danıřması için hazır olmalıdır.

Aygıtın çalıřtırıldıęı lkedeki güvenlik, hijyen ve evre standartları/düzenlemelerine kullanım sırasında daima uyulmalıdır.



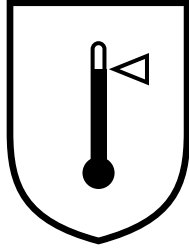
Bu ekipman için uyum beyanı web sitemizin Teknik Destek bölümünde bulunabilir: [hamiltonbeachcommercial.com](http://hamiltonbeachcommercial.com).



#### Hizmet mrnn Sonunda rnn Geri Dönüřtürülmesi

Bu aygıt üzerindeki tekerlekli p kutusu sembolü ekipmanın evre üzerinde herhangi bir etkiyi azaltmak üzere parçalara ayrılabilmesi veya geri dönüřtürülebilmesi için Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman Direktifiyle uyumlu seçici bir toplama sistemi tarafından alınması gerektięini belirtir. rn yerel mevzuatınızın belirledięi şekilde uygun bir toplama tesisine geri götürmekten kullanıcı sorumludur. İlgili yerel yasalar hakkında ek bilgi için lütfen belediye tesisi ve/veya yerel distribtrle irtibat kurun.

### Motor Koruma Uyarısı



Kumanda ekranı motorun ařırısı ısındıęına iřaret etmek üzere bir motor sıcaklık ölçer iřıęı içerir (HBH550R Serisi – , HBH650R Serisi ve HBF600R Serisi – ) Iřık yanıp sondaęında motoru soęutmak için sayfa 85 kısımdaki talimatı izleyin. Eęer alıřtırma sırasında motor ařırısı ısınma nedeniyle durursa blenderin fiřini çekin ve sayfa 85 kısımdaki Sorun Giderme talimatını izleyin.

# Blender Güvenliđi

## Güvenlik İkaz Sembolleri

Aşağıdaki güvenlik ikaz sembolleri bu kılavuz boyunca sizi aşağıda tanımlanan güvenlik tehlikeleri konusunda uyarmak için kullanılmıştır.

### Sizin güvenliđiniz ve başkalarının güvenliđi çok önemlidir.

Bu kılavuzda ve aygıtınız üzerinde çok sayıda önemli güvenlik mesajı sağladık.

Tüm güvenlik mesajlarını daima okuyun ve izleyin.



Bu güvenlik ikaz sembolüdür.

Bu sembol sizi ve başkalarını öldürebilecek veya zarar verebilecek tehlikelere karşı sizi uyarır.

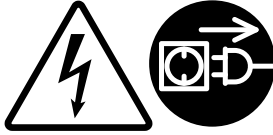
Tüm güvenlik mesajlarından önce güvenlik ikaz sembolü ve “UYARI” kelimesi olacaktır. Bu kelime şu anlama gelir:

**UYARI**

Talimatı izlemezseniz ölebilir veya ciddi şekilde yaralanabilirsiniz.

Tüm güvenlik mesajları tehlikeyi tanımlar, yaralanma riskini nasıl azaltacağınızı açıklar ve talimat izlenmezse neler olabileceğini belirtir.

**UYARI**



#### Elektrik Çarpması Tehlikesi

Blender tabanını temizlemeden önce gücü ayırın.

Bu talimatın izlenmemesi ölüm veya elektrik çarpmasına neden olabilir.

**UYARI**



#### Kesme Tehlikesi

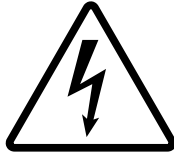
Karıştırma bıçağı keskindir.

Karıştırırken daima kapağı kaba yerleştirin.

Karıştırma sırasında kap içine ellerinizi, kaşıkları veya başka yardımcı aletleri koymayın.

Bu talimatın izlenmemesi kemik kırılması, kesikler veya diğer yaralanmalarla sonuçlanabilir.

**UYARI**



#### Elektrik Çarpması Tehlikesi

Fişi topraklanmış bir prize takın.

Toprağı çıkarmayın.

Bir adaptör kullanmayın.

Bir uzatma kablosu kullanmayın.

Bu talimatın izlenmemesi ölüm, yangın veya elektrik çarpmasına neden olabilir.

**Sadece ticari kullanım içindir**

## Teknik Servis

Yardım veya yedek parçalar için Teknik Servisi arayın veya e-posta gönderin:

ABD, Kanada: 866-285-1087 veya +1-910-693-4277,  
commercial.support@hamiltonbeach.com

Meksika: 800 71 16 100,  
mexico.service@hamiltonbeach.com

APAC Bölgesi: +86-400-930-2722,  
hbcapac.support@hamiltonbeach.com

www.hamiltonbeachcommercial.com

#### Gürültü Seviyesi

Ekipman yük olmadan maksimum hızda çalışırken eş değer sürekli ses seviyesi 81 dB(A) altındadır.

# Blender Güvenliđi

**ÖNEMLİ:** Bu alıřtırma kılavuzu tüm ekipman kullanıcıları tarafından kullanıcı eğitim programınızın bir parçası olarak gözden geçirilmelidir. Kılavuzu kullanıcıların kolayca başvurabilmesi için çalıřma alanında tutun.

## ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATI

**UYARI** – Elektrikli aygıtlar kullanırken yangın, elektrik çarpması ve/veya kişilerin yaralanması riskini azaltmak üzere ařağıdakiler dahil temel güvenlik önlemlerine daima uyulmalıdır:

1. Tüm talimatı okuyun.
2. Bu aygıtın fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi azalmıř veya deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından kullanılması, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin aygıt kullanımıyla ilgili olarak onları yakından gözlediđi ve talimat verdiđi durumlar dıřında amaçlanmamıřtır.
3. Bu aygıt çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Aygıtı ve kablosunu çocukların erişemeyeceđi yerde tutun.
4. Herhangi bir aygıt çocuklar yakınında kullanıldıđında yakından gözetim gereklidir. Çocuklar, aygıtlarla oynamadıklarından emin olmak için takip edilmelidir.
5. Fiři topraklanmış bir elektrik prize takın.
6. Topraklama çıkıntısını çıkarmayın.
7. Bir adaptör kullanmayın.
8. Bir uzatma kablosu kullanmayın.
9. Elektrik arpması riskine karřı korumak için kablo, fiři, taban veya motoru su veya bařka bir sıvıya batırmayın.
10. Tabana yüksek basınçlı bir spre y veya buharlı temizleyici ile püskürtme yapmayın.
11. Aygıtı kullanılmadıđında, parçaları takarken veya çıkarırken ve temizlik öncesinde KAPALI (●) duruma getirin ve fiřini prizden ekin. Fiři prizden çekmek için fiři kısmından tutun ve prizden ekin. Asla güç kablosundan tutarak çekmeyin.
12. Hareketli kısımlarla temas etmekten kaçının. Kap pedi kilit sensörünü devreden çıkarmaya kalkıřmayın.
13. Hiçbir aygıtı hasarlı bir güç kablosu veya fiřle veya aygıt arıza yaptıktan sonra veya düşürölmüşse veya herhangi bir şekilde hasarlıysa çalıřtırmayın. Bir tehlikeden kaçınmak için besleme kablosu deđiřtirme ve tamirler üretici, servis temsilcisi veya benzer vasıflı kişilerce yapılmalıdır. İnceleme, tamir veya ayarlama konusunda bilgi için sađlanan müşteri hizmetleri numarasını arayın.
14. Dıřarıda kullanmayın.
15. Kablonun masa veya tezgah kenarından sarkmasına veya ocak dahil sıcak yüzeylere dokunmasına izin vermeyin.
16. Gıdayı karıřtırırken veya keserken ciddi kişisel yaralanma ve/veya blender veya mevcut eklerin (ekler blender ile sađlanmayabilir) zarar görmesi riskini azaltmak üzere elleri ve yardımcı aletleri kabın dıřında ve kesici bıçađın uzađında tutun. Kauçuk bir spatöl kullanılabilir ama sadece blender çalıřmıyorken kullanılmalıdır.
17. Blender, kap veya kesici tertibatın zarar görmesini önlemek için blenderi çalıřırken hareket ETTİRMEYİN veya řALLAMAYIN. Çalıřma sırasında karıřtırma hareketi durursa blenderi KAPALI (●) duruma getirin, kabı tabandan çıkarın, kap kapađını çıkarın ve karıřımı kesicilere dođru itmek için ince bir kauçuk spatöl kullanın.
18. Bıçaklar keskindir; özellikle blender kabını boşaltırken veya temizlerken dikkatli olun.
19. Kap ve kesici tertibatı her gün inceleyin. Kırılmıř, parçası kopmuş veya çatlamıř kapları kullanmayın. Kesiciyi aşınma, çentikler veya kırılmıř bıçaklar açısından kontrol edin. Kırılmıř veya çatlamıř kesici bıçakları kullanmayın.
20. Kesici tertibat bıçakları gevşekse kullanımı hemen kesin ve kesici tertibatı deđiřtirin. Kesici tertibatı onarmaya veya sıkmaya kalkıřmayın.
21.    **UYARI:** Kapak yerinde yokken çalıřtırmayın.

Blenderi daima kapağı kapalı olarak çalıştırın. Doldurma kapağını sadece malzeme eklemek için çıkarın.

22. Aygıtı kullanım amacı dışında kullanmayın.

23. Çalışırken blenderi başında kimse olmadan bırakmayın.

24. Kablo fişini duvar prizine takmadan önce aygıtın KAPALI (●) olduğunu kontrol edin. Ayırmak için kontrolü KAPALI (●) duruma getirin ve sonra fişi duvar prizinden çıkarın. Fişi prizden çekmek için fiş kısmından tutun ve prizden çekin. Asla güç kablosundan tutarak çekmeyin. Kap pedi kilit sensörünü devreden çıkarmaya kalkışmayın.

25. **DİKKAT!** Termal devre kesicinin istenmeden sıfırlanması nedeniyle oluşacak bir tehlikeden kaçınmak için bu aygıt bir zamanlayıcı gibi harici bir anahtarlama cihazı yoluyla beslenmemeli veya elektrik şirketi tarafından düzenli olarak kapatılıp açılan bir devreye bağlanmamalıdır.

26. Bu aygıtın mutfaklar veya restoranlar, kantinler ve hastanelerde olduğu gibi ticari uygulamalarda ve fırınlar, kasaplar, vs. gibi ticari kurumlarda kullanılması ama gıdaların toplu üretimi için kullanılmaması amaçlanmıştır.

27. Sıcak sıvıları karıştırırken iki parçalı kapağın doldurma kapağı veya ölçü kabı kısmını çıkarın ve dökme için kullanılması amaçlanan kenar boyunca herhangi bir kapak açıklığını kapatın. Sıcak sıvılar, karıştırma sırasında kaptaki kapağı açabilir. Olası yanıkları önlemek için: Blender kabını 0,9 L (32 ons) seviyesinin ötesine doldurmayın. Bir fırın eldiveni veya kalın bir havluyla koruyarak bir elinizi kapağın üstüne koyun. Korunmasız cildi kapaktan uzak tutun. Karıştırmaya en düşük hızda başlayın.

28. Blender kabına sıcak su dökülürse dikkatli olun çünkü ani buharlaşma nedeniyle aygıttan dışarı sıçrayabilir.

29. Bu aygıtın maksimum yük altında 3 dakikalık bir anma çalışma süresiyle kısa süreler çalıştırılması amaçlanmıştır.

## BU TALİMATI SAKLAYIN

### HBH550R serisi için

#### HBH550R serisi için

**UYARI:** Işık, çalışmaya hazır olduğuna işaret eder. Bıçaklar veya hareketli kısımlarla herhangi bir temastan kaçının.



104



104



105

### HBH650R serisi için



106



106



107

### HBF600R-CE serisi için



108

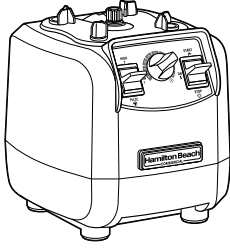
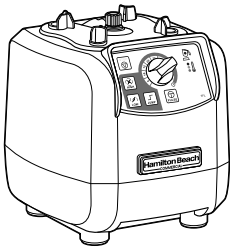
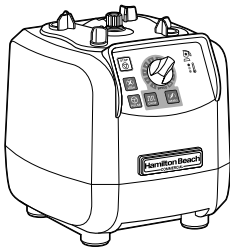
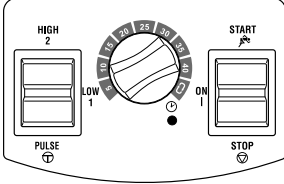
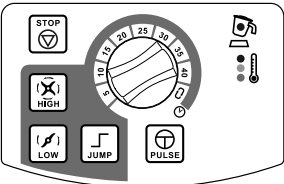
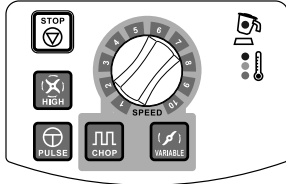
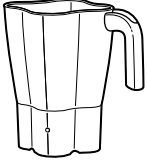
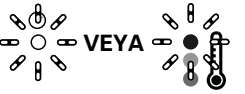


108



109

## Parçalar ve özellikler

|                                                                                                                                           |                                                                                                            |                                                                                                             |                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Blender tabanı                                                                                                                            | <br><b>HBH550R Serisi</b> | <br><b>HBH650R Serisi</b> | <br><b>HBF600R Serisi</b> |
| Kumanda panosu                                                                                                                            |                           |                           |                           |
| Çalıştırma                                                                                                                                | Zamanlayıcı Kontrolü<br>YÜKSEK/DÜŞÜK/DARBE/<br>BAŞLAT/DURDUR                                               | DURDUR/YÜKSEK/DÜŞÜK/<br>ATLA/DARBE                                                                          | DURDUR/YÜKSEK/DARBE/<br>PARÇALAMA/DEĞİŞKEN                                                                   |
| <br>Çıkarılabilir doldurma kapağı                        | X                                                                                                          | X                                                                                                           |                                                                                                              |
| <br>Çıkarılabilir kapak                                  | X                                                                                                          | X                                                                                                           | X                                                                                                            |
| <br>Çıkarılabilir ölçü kabı                            |                                                                                                            |                                                                                                             | X                                                                                                            |
| <br>64 ons saydam kap                                  | X                                                                                                          | X                                                                                                           | X                                                                                                            |
| <br>Çıkarılabilir kap pedi                             | X                                                                                                          | X                                                                                                           | X                                                                                                            |
| <br>AÇIK (I)/KAPALI (O) GÜÇ<br>anahtarı (blender altı) | X                                                                                                          | X                                                                                                           | X                                                                                                            |
| <br>Motor koruma uyarısı                               |                         |                         |                         |
| <br>Kap pedi sensörü                                   | X                                                                                                          | X                                                                                                           | X                                                                                                            |

# Temizleme

Çamaşır suyunun talimatına göre karıştırılmış olarak 3,8 litre (1 galon) temiz ve soğuk su (16°C/60°F) başına 15 mL (1 yemek kaşığı) ev tipi çamaşır suyu kullanarak temizleyin.

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1.</b> Kabı temizlik çözeltisiyle doldurun, Kapak ve Doldurma Kapağı veya Ölçü Kabını tekrar yerleştirin ve DÜŞÜK hızda 2 dakika boyunca çalıştırın. Kabı boşaltın. | temizlik çözeltisine 2 dakika boyunca batırın.                                                                                |
| <b>2.</b> Dış kısmı temizlik çözeltisiyle nemlendirilmiş yumuşak bir bezle silin.                                                                                      | <b>4.</b> Boş Kabı tabana yerleştirin ve Kesici Tertibattan herhangi bir nemi gidermek için YÜKSEK hızda 2 saniye çalıştırın. |
| <b>3.</b> Kapak ve Doldurma Kapağı veya Ölçü Kabını                                                                                                                    | <b>5. Kullanmaya hazır olduğunuzda,</b> temiz suyla çalkalayın.                                                               |

# Bakım

Blender ve çeşitli kısımlarını inceleyip şu sıklıkta değiştirin:

|             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Günde Bir   | Blenderin fişini prizden çekin ve kabı Blender Tabanından çıkarıp kap ve kesici tertibatı aşınma, çentikler ve kırık veya gevşek bıçaklar açısından inceleyin. Gerekirse değiştirin. Bıçaklar gevşekse kullanımı hemen kesin ve bıçakları değiştirin. Kesici tertibatı onarmaya veya sıkmaya kalkışmayın. Bakınız “Teknik Servis”. |
| Haftada Bir | Blender fişini prizden çekin ve güç kablosu yalıtımı ve güç fişini çatlaklar açısından inceleyin. Onarım veya değiştirme için “Teknik Servis” kısmına başvurun.                                                                                                                                                                    |
| Üç Ayda Bir | Kabı ve kesici tertibatı eğer incelemede aşınma, çentikler veya kırık veya gevşek bıçaklar bulunursa gerektiği şekilde değiştirin. Bakınız “Teknik Servis”.                                                                                                                                                                        |

# Sorun giderme

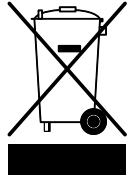
| Sorun                                                                | Çözüm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Blender çalışmıyor veya çalışırken duruyor ve tekrar başlatılamıyor. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ünitenin bir elektrik prizine güvenli bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol edin.</li><li>• Entegre devre kesicinin atıp atmadığını kontrol edin ve gerekirse sıfırlayın.</li><li>• Elektrik prizi sigortasının atıp atmadığını veya bir devre kesicinin atıp atmadığını kontrol edin.</li><li>• Çalışma sırasında motor aşırı ısınma nedeniyle durursa fişten çekin ve ünitenin 15 dakika soğumasını bekleyin. 15 dakika sonra ünitenin fişini tekrar takıp normal çalışmaya devam edin.</li></ul>                                                                                                                                                                              |
| İçerik uygun şekilde karışmıyor.                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Malzemeye yeterli sıvı eklendiğini kontrol edin. Karışım daima sıvı ve serbestçe akar durumda olmalıdır.</li><li>• Katı parçalar fazla büyük. Parça küpleri 2,5 cm (1 inç) büyüklüğü geçmemelidir.</li><li>• Kap fazla dolu. En yüksek kademe işaretinden fazla doldurmayın.</li><li>• Bıçaklar keskin değildir veya hasarlıdır. Kap ve kesici tertibatı her gün inceleyin. Kabı ve kesici tertibatı eğer incelemede aşınma, çentikler veya kırık veya gevşek bıçaklar bulunursa gerektiği şekilde değiştirin. Bakınız “Teknik Servis”.</li><li>• Kesici tertibatın uygun şekilde kurulup kurulmadığını kontrol edin.</li><li>• Sıvı bir karışım oluşturacak bir hız seçin.</li></ul> |

本操作手册为用户提供了安全操作、清洁和维护搅拌机的说明。目的是为了更方便使用搅拌机（以下简称“设备”）。所有负责安装、调试、操作、维护、修理或拆卸设备的用户都必须阅读本手册，并接受有关所有必要职责的适当培训。本手册必须小心保存在工作场所，并随时可供用户查阅。

在使用设备的国家必须始终遵守该国的适用安全、卫生和环境标准/规定。



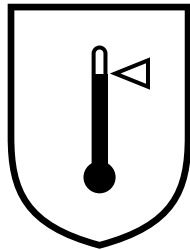
可在我们网站 [hamiltonbeachcommercial.com](http://hamiltonbeachcommercial.com) 的“技术支持”部分获得此设备的合规声明。



#### 在产品使用寿命结束时回收产品

本设备上标记的轮式垃圾箱符号表示本设备应由符合WEEE指令的选择性收集系统接收，以便回收或拆解，减少对环境的任何影响。用户负责将产品返回到您当地法令指定的相应收集机构。请联系市政机构和/或当地经销商，获取有关适用的当地法律的更多信息。

### 电机保护警告



控制显示屏含有电机温度指示灯（HBH550R 系列 - , HBH650R 系列和 HBF600R 系列 ) 以指示电机过热。灯闪烁时，请按照第 91 页上的说明将电机冷却。如果电机在运行过程中因过热而停止，请拔下搅拌机插头并按照第 91 页上的故障排除说明进行操作。

# 搅拌机安全性

## 安全警示符号

本手册中使用了以下安全警示符号，提醒您注意下述安全危险。

### 您和他人的安全是非常重要的。

我们在本手册和设备上提供了许多重要的安全信息。

请务必阅读并遵从所有安全信息。



这是安全警示符号。

此符号提醒您注意可能导致您和他人死亡或受伤的危险。

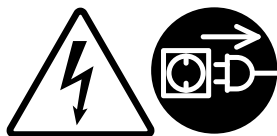
所有安全信息前面都会有安全警示符号和“WARNING（警告）”字样。此字样意味着：

**警告**

如果不遵守指示，可能会导致死亡或严重受伤。

所有安全信息都将识别危险，告诉您如何减少受伤的几率，并告诉您如果不遵守说明会发生什么。

**警告**



#### 电击危险

清洁搅拌机主机前请先断开电源。  
不遵守这些指示可能导致触电甚至死亡。

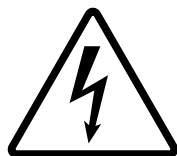
**警告**



#### 割伤危险

搅拌刀片很锋利。  
搅拌时，务必将盖子盖在容器上。  
搅拌时请勿将手、勺子或其他厨具放入容器中。  
不遵守这些指示可能会导致骨折、割伤或其他伤害。

**警告**



#### 电击危险

插入接地的插座。  
请勿移除接地。  
请勿使用适配器。  
请勿使用延长电线。  
不遵守这些指示会导致死亡、火灾或电击。

## 仅供商业使用

## 技术服务

如需帮助或更换零件，请致电或发送电子邮件到技术服务：

美国、加拿大：866-285-1087或+1-910-693-4277，  
commercial.support@hamiltonbeach.com

墨西哥：800 71 16 100，  
mexico.service@hamiltonbeach.com

亚太地区：+86-400-930-2722，  
hbcapac.support@hamiltonbeach.com

www.hamiltonbeachcommercial.com

## 噪音水平

设备以最大速度空载运行时的等效连续声级小于81 dB(A)。

# 搅拌机安全性

**重要:** 作为操作员培训计划的一部分，应与所有设备操作员一起仔细查看本操作手册。在工作区备有手册，以便用户参考。

## 重要安全说明

**警告** - 使用电器时，应始终遵循基本的安全预防措施，以减少着火、电击和/或人身伤害的风险，包括：

1. 阅读所有说明。
2. 本设备不适用于肢体、感觉或精神功能不全或缺乏经验和知识的人员使用，除非有负责其安全的人员对其进行密切监督或指导。
3. 儿童不得使用本设备。将本设备和电源线放在儿童够不着的地方。
4. 在儿童附近使用任何设备时，必须进行密切监视。应该监督儿童，确保他们不要玩耍本设备。
5. 插入接地的电源插座。
6. 请勿移除接地的插脚。
7. 请勿使用适配器。
8. 请勿使用延长电线。
9. 为防止触电危险，请勿将电线、插头、底座或电机放入水中或其他液体中。
10. 请勿使用高压喷枪或蒸汽清洁器喷洗底座。
11. 在不使用时，安装或拆下零件以及清洁之前，关闭电器(●)并从插座上拔下电源插头。要拔下插头，请抓住插头并从插座中拔出。切勿拉扯电源线。
12. 避免接触运动部件。请勿试图破坏搅拌杯垫互锁传感器。
13. 如电源线或插头损坏，或设备发生故障或掉落，或以任何方式损坏后，请勿操作设备。电源线的更换和修理必须由制造商、其服务提供商或类似的合格人员进行，以避免危险。请拨打本手册提供的客户服务号码以获取有关检查、维修或调整的信息。
14. 请勿在室外使用。
15. 请勿让电线悬挂在桌子或柜台的边缘，或接触包括炉子在内的热表面。
16. 在搅拌或切碎食物时，将手和用具放在搅拌杯外，远离切割刀片，以降低严重人身伤害和/或搅拌机或可用附件（附件可能不与搅拌机一起提供）损坏的风险。可以使用橡胶刮铲，但只能在搅拌机没有运行时使用。
17. 为防止损坏搅拌机、搅拌杯或切刀总成，操作时不要移动或摇晃搅拌机。如果操作过程中停止搅拌，则关闭搅拌机(●)，从底座上取下搅拌杯，拿下搅拌杯盖，并使用薄橡胶刮铲将混合物推向切刀。
18. 刀片锋利；小心操作 - 尤其是在清空或清洁搅拌杯时。
19. 每天检查搅拌杯和切刀总成。请勿使用破损、缺损或破裂的搅拌杯。检查切刀是否磨损、有缺口或破损。请勿使用破损或破裂的刀片。
20. 如果切刀总成刀片松动，立即停止使用并更换切刀总成。请勿试图修理或拧紧切刀总成。
21.    **警告:** 如果没有盖好盖子，请勿操作。操作搅拌机时务必盖好盖子。只在添加配料时取下加料口盖。
22. 请勿将设备用于非预期用途。
23. 搅拌机运行时，必须有人看管。
24. 在将电源线插入墙壁插座之前，请检查设备是否关闭(●)。要断开连接，请将控制开关切换到关闭()位置 (●)；然后从墙上插座拔下插头。要拔下插头，请抓住插头并从插座中拔出。切勿拉扯电源线。请勿试图破坏搅拌杯垫互锁传感器。
25. **注意!** 为了避免由于热熔断器的无意复位而造成的危险，不得通过外部开关设备（如计时器）为该设备供电，也不得将其连接到由公用事业公司定期开启和关闭的电路路上。

26. 本设备为商用设计，例如餐馆、食堂、医院的厨房以及面包房、肉店等商家，但不用于连续的大规模食品生产。
27. 搅拌热液体时，取下两件式盖子的加料口盖或剂量杯，并关闭边缘用于倾倒的所有盖子开口。在搅拌过程中，热液体可能会将盖子从搅拌杯冲开。为了防止可能的烫伤：搅拌杯加注液体不要超过32盎司

(0.9升)。在烤箱手套或厚毛巾的保护下，将一只手放在盖子上。使暴露的皮肤远离盖子。以最低速度开始搅拌。

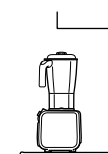
28. 如果将热液体倒入搅拌机容器中，请小心，因为突然冒出蒸汽会使热液体从设备中喷出。
29. 本设备适合短时间内以最大负荷运行，额定运行时间为 3 分钟。

## 保存这些说明

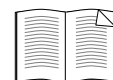
### 对于 HBH550R 系列

警告：灯亮表示准备就绪。避免接触刀片或可移动部件。

### 对于 HBH550R 系列



104

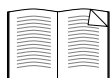


104

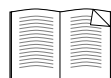


105

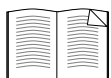
### 对于 HBH650R 系列



106



106



107

### 对于 HBF600R-CE 系列



108

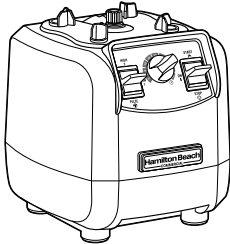
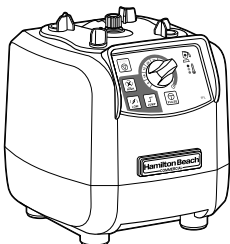
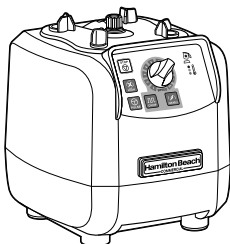
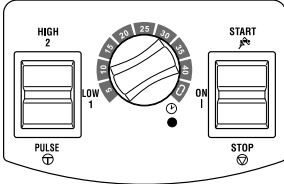
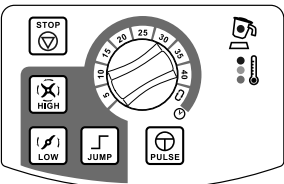
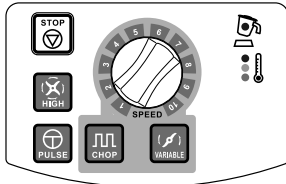
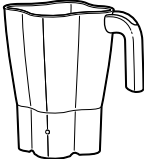


108



109

# 零件和功能

|                                                                                                                       |                                                                                                 |                                                                                                  |                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 搅拌机底座                                                                                                                 | <br>HBH550R 系列 | <br>HBH650R 系列 | <br>HBF600R 系列 |
| 控制面板                                                                                                                  |                |                |                |
| 操作                                                                                                                    | 计时器控制 高/低/点动/开始/停止                                                                              | 停止/高/低/跳动/点动                                                                                     | 停止/高/点动/切碎/可变                                                                                     |
| <br>可拆卸加料口盖                          | X                                                                                               | X                                                                                                |                                                                                                   |
| <br>可拆卸盖                             | X                                                                                               | X                                                                                                | X                                                                                                 |
| <br>可拆卸剂量杯                         |                                                                                                 |                                                                                                  | X                                                                                                 |
| <br>64 盎司清洁搅拌杯                     | X                                                                                               | X                                                                                                | X                                                                                                 |
| <br>可拆卸搅拌杯垫                        | X                                                                                               | X                                                                                                | X                                                                                                 |
| <br>ON (I)/OFF (O) 电源开关<br>(搅拌机底部) | X                                                                                               | X                                                                                                | X                                                                                                 |
| <br>电机保护警告                         |              |              |              |
| <br>搅拌杯垫传感器                        | X                                                                                               | X                                                                                                | X                                                                                                 |

## 清洁

每 1 加仑（3.8 升）清洁冷水（60 华氏度/16 摄氏度）使用 1 汤匙（15 毫升）家用漂白剂进行消毒，按照漂白剂说明进行混合。

- |                                                  |                                           |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>1.</b> 将搅拌杯装上消毒液，放回盖子和加料口盖或剂量杯，低速运行2分钟。倒空搅拌杯。 | <b>4.</b> 将空搅拌杯放在底座上，高速运转2秒钟，以除去切刀总成上的水分。 |
| <b>2.</b> 用蘸有消毒液的软布擦拭外部。                         | <b>5.</b> 准备好使用时，用干净的清水冲洗。                |
| <b>3.</b> 将盖子和加料口盖或剂量杯浸入消毒液中2分钟。                 |                                           |

## 维护

检查搅拌机及其各部件，并如下更换：

|    |                                                                                                           |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 每日 | 拔下搅拌机插头，将容器从搅拌机底座上拆下，然后检查容器和切刀总成有无磨损、有缺口以及刀片是否断裂或松动。必要时更换。如果刀片松动，立即停止使用并更换刀片。<br>请勿试图修理或拧紧切刀总成。请参阅“技术服务”。 |
| 每周 | 拔下搅拌机插头，然后检查电源线绝缘和电源插头是否有裂纹。关于维修或更换，请参阅“技术服务”。                                                            |
| 每季 | 如果检查发现磨损、有缺口以及刀片断裂或松动，则根据需要更换容器和切刀总成。请参阅“技术服务”。                                                           |

## 故障排除

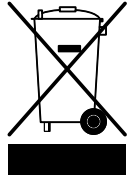
| 问题                      | 解决方案                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 搅拌机无法启动，或在运行时停止，无法重新启动。 | <ul style="list-style-type: none"><li>• 检查设备是否牢固插入电源插座。</li><li>• 检查集成断路器是否跳闸，如有必要，将其复位。</li><li>• 检查电源插座的保险丝是否熔断或断路器是否跳闸。</li><li>• 如果电机在运行过程中因过热而停止，则拔下电源插头，让设备冷却15分钟。15分钟后重新接通电源，恢复正常运行。</li></ul>                                                                                 |
| 食材不能正确混合。               | <ul style="list-style-type: none"><li>• 检查配料中是否添加了足够的液体。混合物应是液体，并始终能自由流动。</li><li>• 固体块过大。每块不应大于1”（2.5厘米）立方体。</li><li>• 搅拌杯过满。添加食材请勿超过最高刻度标记。</li><li>• 刀片不锋利或已损坏。每天检查容器和切刀总成。如果检查发现磨损、有缺口以及刀片断裂或松动，则根据需要更换容器和切刀总成。请参阅“技术服务”。</li><li>• 检查切刀总成是否安装正确。</li><li>• 选择速度以使流体混合。</li></ul> |

본 설명서는 믹서기를 안전하게 사용하고, 청소하고, 유지보수하기 위한 지침을 제공합니다. 또한 편리하게 믹서기(이하 "제품")를 사용할 수 있는 유용한 정보를 제공합니다. 모든 사용자는 제품을 장착, 검사, 사용, 유지, 수리, 분해 시에 본 설명서를 읽어야 하며, 모든 책임에 대해 적절히 교육받아야 합니다. 본 설명서를 작업장에 비치하여 사용자가 쉽게 참조할 수 있도록 합니다.

사용 시에는 제품이 사용되는 국가의 안전, 위생, 환경 기준/규정을 항상 따라야 합니다.



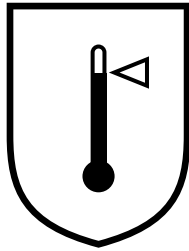
본 제품에 대한 적합성 선언은 당사 웹사이트([hamiltonbeachcommercial.com](http://hamiltonbeachcommercial.com))의 기술 지원 부분에서 확인할 수 있습니다.



#### 서비스 수명 종료 시 제품 재활용

이 제품에 표시된 "바퀴 달린 통 기호"는 이 기기가 환경에 미치는 영향을 줄이기 위해 재활용되거나 분해될 수 있도록 WEEE 지침에 따른 분리 수거 시스템에 의해 처리되어야 함을 나타냅니다. 사용자는 해당 지역 규정에 따라 제품을 적절한 수거 시설에 반납할 책임이 있습니다. 해당 지역 법률에 관한 추가 정보는 해당 도시 시설 또는 지역 대리점에 문의하세요.

### 모터 보호 경고



제어판 디스플레이에는 모터의 과열을 나타내는 모터 온도 게이지등(HBH550R 시리즈 - , HBH650R 시리즈 및 HBF600R 시리즈 - )이 있습니다. 등이 깜박일 때, 97 페이지에 있는 지침에 따라 모터를 식힙니다. 작동 중에 모터가 과열로 멈추면, 믹서기의 플러그를 뽑고 97 페이지에 있는 문제해결 설명을 따릅니다.

# 믹서기 안전

## 안전 경고 기호

본 설명서에 나와있는 다음 안전 경고 기호는 아래에 설명된 안전 위험을 경고합니다.

### 사용자와 다른 사람의 안전은 매우 중요합니다.

본 설명서와 제품에는 여러 중요한 안전 메시지가 있습니다.

항상 모든 안전 메시지를 읽고 이를 준수하세요.



이것은 안전 경고 기호입니다.

이 기호는 사용자와 다른 사람을 다치게 하거나 사망에 이르게 할 수 있는 위험을 경고합니다.

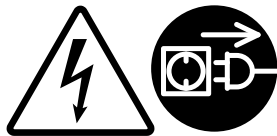
모든 안전 메시지 앞에는 안전 경고 기호와 "경고" 문구가 표시됩니다. 다음 글자의 의미:

**⚠ 경고**

사용자가 이 지침을 따르지 않을 경우, 심각하게 부상을 당하거나 사망에 이를 수 있습니다.

모든 안전 메시지는 위험을 식별하고, 부상의 위험을 줄이고, 지침을 따르지 않을 경우 발생할 수 있는 상황에 대해 알려 줍니다.

**⚠ 경고**



#### 감전 위험

믹서기 본체를 청소하기 전에 전원을 끄세요.  
본 지침을 따르지 않을 경우 사망 또는 감전 사고가 발생할 수 있습니다.

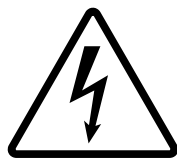
**⚠ 경고**



#### 절단 위험

혼합하는 칼날은 날카롭습니다.  
작동 중에는 항상 용기 뚜껑을 닫으세요.  
작동 중에는 손, 수저 또는 기타 조리 기구를 용기에 넣지 마세요.  
이 지침을 따르지 않을 경우, 골절되거나 베거나 기타 심각한 부상을 당할 수 있습니다.

**⚠ 경고**



#### 감전 위험

접지된 콘센트에 연결하세요.  
접지를 제거하지 마세요.  
어댑터를 사용하지 마세요.  
연장 코드를 사용하지 마세요.  
본 지침을 따르지 않을 경우 사망, 화재 또는 감전 사고가 발생할 수 있습니다.

## 상업적 용도로만 사용

### 기술 서비스

지원이나 교체 부품에 대해서는 전화나 이메일로 기술 서비스에 연락하세요.

미국, 캐나다: 866-285-1087 또는 +1-910-693-4277,  
commercial.support@hamiltonbeach.com

멕시코: 800 71 16 100, mexico.service@hamiltonbeach.com

아시아 태평양 지역: +86-400-930-2722,  
hbcapac.support@hamiltonbeach.com

www.hamiltonbeachcommercial.com

#### 소음 수준

제품이 무부하 상태에서 최고 속도로 작동할 때의 등가 연속 소음도는 81 dB(A) 미만입니다.

# 믹서기 안전

**중요사항:** 모든 사용자는 사용자 교육 프로그램의 일환으로서 본 사용 설명서를 읽어야 합니다. 사용자가 쉽게 참조할 수 있도록 일하는 곳에 본 설명서를 비치하세요.

## 중요한 안전지침

**경고** - 전자 제품을 사용할 때는 화재, 감전, 부상의 위험을 줄이기 위해 다음을 포함한 기본 안전 예방 조치를 따라야 합니다.

1. 모든 지침을 읽으세요.
2. 신체적, 감각적, 정신적 능력이 제한되거나 경험과 지식이 부족한 사람은 본 제품을 사용해서는 안 됩니다. 다만 그들의 안전을 책임질 수 있는 사람이 제품 사용을 철저하게 감독하고 지도하는 경우는 예외로 합니다.
3. 어린이는 본 제품을 사용할 수 없습니다. 제품과 코드를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 두세요.
4. 어린이 주변에서 제품을 사용할 때는 철저한 감독이 필요합니다. 어린이들이 제품을 가지고 장난치지 않도록 주의하세요.
5. 플러그를 접지된 전기 콘센트에 꽂으세요.
6. 접지용 단자를 제거하지 마세요.
7. 어댑터를 사용하지 마세요.
8. 연장 코드를 사용하지 마세요.
9. 감전을 방지하려면, 코드, 플러그, 본체 또는 모터를 물이나 기타 액체에 담그지 마세요.
10. 베이스에 고압 스프레이 건이나 스팀 클리너를 사용하지 마십시오.
11. 사용하지 않을 때, 부품을 끼우거나 빼기 전, 그리고 청소하기 전에는 제품의 전원을 끄고(●), 콘센트에서 플러그를 빼세요. 플러그를 뺄 때에는 반드시 플러그를 잡고 콘센트에서 뽑아 주세요. 전원 코드를 잡아 당기지 마세요.
12. 움직이는 부품에 접촉하지 않도록 하세요. 용기 패드 인터록 센서를 해제하려고 시도하지 마세요.
13. 코드나 플러그가 손상되거나, 제품의 기능에 문제가 있거나, 떨어뜨리거나, 손상된 제품은 작동시키지 마세요. 코드 교체 및 수리는 위험을 피하기 위해 제조업체, 서비스 담당자 또는 이와 유사한 자격을 갖춘 사람이 수행해야 합니다. 검사, 수리 또는 조정에 대한 정보를 원하시면 제공된 고객 서비스 번호로 연락하세요.
14. 실외에서 사용하지 마세요.
15. 코드를 테이블이나 카운터의 가장자리에 걸리게 두거나 스토브 등의 뜨거운 표면에 닿게 하지 마세요.
16. 심각한 신체 부상 위험 또는 믹서기나 부착물의 손상을 줄이기 위해, 식품을 섞거나 자를 때는 손이나 조리 기구를 용기나 칼날에 가까이 두지 마세요(부착물이 믹서기와 함께 제공되지 않을 수도 있음). 고무 주걱을 사용할 수는 있지만 제품이 작동하지 않을 때만 사용해야 합니다.
17. 믹서기, 용기 또는 칼날부의 손상을 방지하기 위해 작동 중에 믹서기를 옮기거나 흔들지 마세요. 작동 중에 내용물이 혼합이 안될 때는 믹서기를 끄고(●), 본체에서 용기를 뺀 다음, 용기 뚜껑을 빼고, 가는 고무 주걱으로 내용물을 칼날 쪽으로 미세요.
18. 칼날이 날카로우니 조심해서 취급하세요. 특히 용기를 비우거나 청소할 때 특히 주의하세요.
19. 용기와 칼날부를 매일 점검하세요. 깨지거나, 이가 빠지거나, 갈라진 용기는 사용하지 마세요. 칼날의 마모, 흠집 또는 파손 여부를 점검하세요. 부러지거나 갈라진 칼날은 사용하지 마세요.
20. 칼날부 날이 헐거우면, 즉시 사용을 중단하고 칼날부를 교체하세요. 칼날부를 수리하거나 조이려고 시도하지 마세요.
21.    **경고:** 뚜껑을 닫지 않은 상태에서 작동시키지 마세요. 항상 뚜껑을 닫은 상태에서 믹서기를 작동하세요. 재료를 추가할 때만 주입캡을 빼세요.
22. 의도된 용도 외에 다른 용도로는 사용하지 마세요.
23. 믹서기가 작동하는 동안 방치하지 마세요.

24. 코드를 벽 콘센트에 연결하기 전에, 제품이 꺼짐(●) 상태인지 확인하세요. 분리하려면, 조절 손잡이를 OFF(●)로 돌리고 플러그를 벽 콘센트에서 제거합니다. 플러그를 뺄 때에는 반드시 플러그를 잡고 콘센트에서 뽑아 주세요. 전원 코드를 잡아 당기지 마세요. 용기패드 인터록 센서를 해제하려고 시도하지 마세요.
25. 주의! 우발적인 열차폐장치의 재설정으로 인한 위험을 방지하기 위해, 이 제품을 타이머 등의 외부 스위치 장치나 주기적으로 켜지고 꺼지는 회로에 연결해서는 안 됩니다.
26. 이 제품은 레스토랑, 매점, 병원의 주방 또는 베이커리, 정육점 등의 시설을 위한 상업용으로 제조되었지만 연속으로 대량의 음식을 만드는

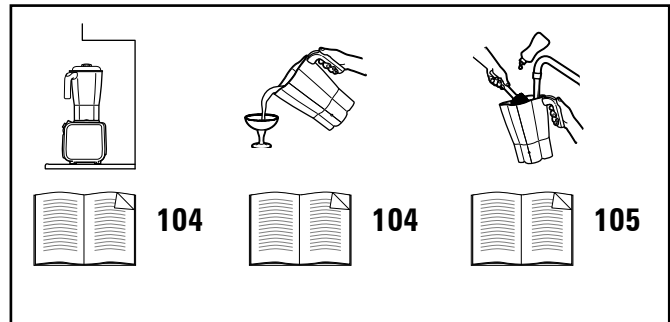
- 용도로는 사용할 수 없습니다.
27. 뜨거운 액체를 혼합할 때는, 주입캡 또는 두 파트로 된 투입컵을 제거하고 주입 용도인 가장자리의 뚜껑 틈새를 닫으세요. 혼합하는 중에 뜨거운 액체가 용기의 뚜껑을 밀어낼 수 있습니다. 화상을 방지하려면: 내용물을 32온스(9 L) 이상 채우지 마세요. 오븐 장갑이나 두꺼운 수건을 사용해 피부를 보호하고 한 손은 뚜껑 위에 놓으세요. 뚜껑 가까이에 피부를 노출시키지 마세요. 가장 낮은 속도로 혼합을 시작하세요.
28. 뜨거운 액체를 용기에 부으면 갑작스런 증기 분출로 인해 제품 밖으로 배출될 수 있으므로 조심하세요.
29. 이 제품은 최대 허용량이 채워진 상태에서 짧은 시간 동안 작동하도록 설계되었으며, 정격 작동 시간은 3 분입니다.

## 이러한 지침을 꼭 지켜세요

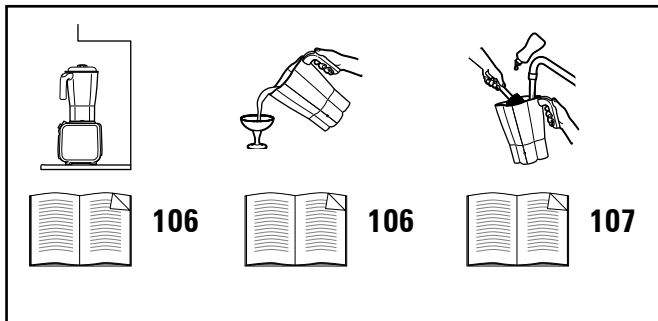
### HBH550R 시리즈용

#### HBH550R 시리즈용

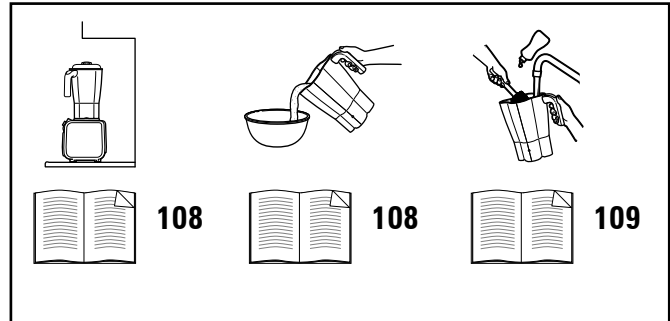
경고: 표시등은 작동 준비가 되었음을 나타냅니다. 칼날 또는 움직이는 부품에 접촉하지 않도록 하세요.



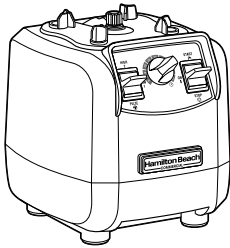
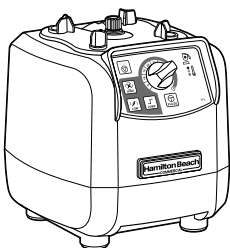
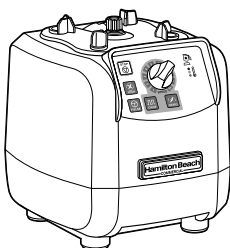
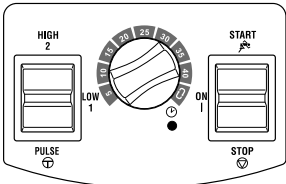
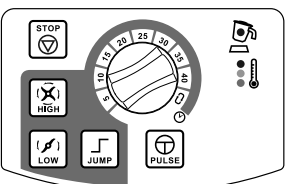
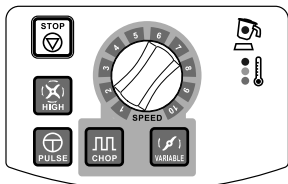
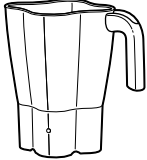
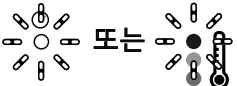
### HBH650R 시리즈용



### HBF600R-CE 시리즈용



## 부품 및 기능

|                                                                                                                      |                                                                                                  |                                                                                                   |                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 믹서기 본체                                                                                                               | <br>HBH550R 시리즈 | <br>HBH650R 시리즈 | <br>HBF600R 시리즈 |
| 제어판                                                                                                                  |                 |                 |                 |
| 작동                                                                                                                   | 타이머 제어 고속/저속/순간작동/시작/정지                                                                          | 정지/고속/저속/점프/순간작동                                                                                  | 정지/고속/순간작동/다지기/변속                                                                                  |
| <br>탈착형 주입 캡                        | X                                                                                                | X                                                                                                 |                                                                                                    |
| <br>탈착형 두껍                          | X                                                                                                | X                                                                                                 | X                                                                                                  |
| <br>탈착형 투입컵                       |                                                                                                  |                                                                                                   | X                                                                                                  |
| <br>64온스 투명 용기                    | X                                                                                                | X                                                                                                 | X                                                                                                  |
| <br>탈착형 용기 패드                     | X                                                                                                | X                                                                                                 | X                                                                                                  |
| <br>켜짐 (I)/꺼짐 (O) 전원 스위치 (믹서기 하단) | X                                                                                                | X                                                                                                 | X                                                                                                  |
| <br>모터 보호 경고                      |               |               |               |
| <br>용기 패드 센서                      | X                                                                                                | X                                                                                                 | X                                                                                                  |

## 살균

표백제의 지침에 따라, 깨끗하고 차가운 물(16°C/60°F) 3.8리터(1갤런)당 가정용 표백제 1 테이블스푼(15 mL)의 비율로 혼합하여 소독합니다.

|                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 용기에 살균용액을 채우고, 뚜껑과 주입캡 또는 투입컵을 제자리에 놓은 후 저속(LOW)으로 2분간 작동시키세요. 용기를 비우세요.</li> <li>2. 부드러운 천에 살균용액을 적셔서 외부를 닦아줍니다.</li> <li>3. 뚜껑과 주입캡 또는 투입컵을 살균용액에 2분간 담가 두세요.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>4. 빈 용기를 본체에 끼우고 고속(HIGH)으로 2초간 돌려서 칼날부의 습기를 제거합니다.</li> <li>5. <b>사용할 준비가 되면</b>, 깨끗한 물로 헹굽니다.</li> </ol> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 유지보수

믹서기와 다양한 부품들을 검사하고 다음과 같이 교체하세요.

|     |                                                                                                                                                                                     |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 일일  | 믹서기의 플러그를 빼고 믹서기 본체에서 용기를 제거하세요. 그런 다음 용기와 칼날부가 마모되거나 흠집이 있는지, 칼날이 부러지거나 헐거워지는 않은지 검사하세요. 필요 시 교체하세요. 칼날이 헐거우면 즉시 사용을 중단하고 칼날을 교체하세요.<br>칼날부를 수리하거나 조이려고 시도하지 마세요. "기술 서비스"를 참조하세요. |
| 주간  | 믹서기의 플러그를 빼고, 전원 코드 절연과 전원 플러그의 균열 여부를 검사하세요. 수리나 교체에 대해서는 "기술 서비스"를 참조하세요.                                                                                                         |
| 분기별 | 검사에서 마모, 흠집 또는 파손되거나 헐거운 칼날이 발견되면, 필요에 따라 용기와 칼날부를 교체하세요. "기술 서비스"를 참조하세요.                                                                                                          |

## 문제해결

| 문제                                 | 해결책                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 믹서기가 작동하지 않거나, 돌다가 멈추고 다시 작동하지 않음. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 장치가 전기 콘센트에 단단히 연결되었는지 확인하세요.</li> <li>• 내장 회로 차단기가 내려갔는지 확인하고, 필요하면 초기화하세요.</li> <li>• 전기 콘센트용 퓨즈가 나갔는지 또는 회로 차단기가 내려갔는지 확인하세요.</li> <li>• 작동 중에 과열로 모터가 정지하면, 플러그를 빼고 15분 동안 믹서기를 식히세요. 15분 후에 플러그를 다시 꽂고 정상 작동을 재개하세요.</li> </ul>                                                                                                                                                   |
| 내용물이 잘 섞이지 않음.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 내용물에 액체가 충분히 있는지 확인하세요. 혼합물은 항상 유동적이고 잘 흘러야 합니다.</li> <li>• 단단한 조각이 너무 큼니다. 조각은 2.5센티미터(1인치) 사각형을 초과해서는 안 됩니다.</li> <li>• 용기가 너무 가득 찼습니다. 가장 높은 눈금 표시를 넘어서 채우지 마세요.</li> <li>• 칼날이 날카롭지 않거나 손상되었습니다. 용기와 칼날부를 매일 검사하세요. 검사에서 마모, 흠집 또는 칼날의 파손이나 헐거움이 발견되면, 필요에 따라 용기와 칼날부를 교체하세요. "기술 서비스"를 참조하세요.</li> <li>• 칼날부가 제대로 설치되었는지 확인하세요.</li> <li>• 유동적인 혼합물을 만들기 위한 속도를 선택하세요.</li> </ul> |

# مقيعات

عقم الجهاز باستخدام ملعقة كبيرة واحدة (15 مل) من المبيض المنزلي على كل 1 جالون (3.8 لتر) من الماء النظيف والبارد (60 درجة فهرنهايت / 16 درجة مئوية)، والمخلوط وفقاً للتعليمات الموجودة على المبيض.

|                                                                                                                                   |                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. املأ الدورق بمحلول مطهر، واستبدل الغطاء وغطاء فتحة الملء أو كوب المعيار وشغل الخلاط على سرعة منخفضة لمدة دقيقتين. أفرغ الدورق. | 4. ركب الدورق الفارغ على القاعدة وقم بتشغيل الجهاز بسرعة عالية لمدة ثانيتين لإفراغ أي رطوبة من مجموعة القطع. |
| 2. امسح الجزء الخارجي بقطعة قماش ناعمة مبللة بمحلول معقم.                                                                         | 5. عندما يكون الدورق جاهزاً للاستخدام، اشطفه بالماء النظيف.                                                  |
| 3. اغمر الغطاء وغطاء فتحة الملء أو كوب المعيار في محلول مطهر                                                                      |                                                                                                              |

## الصيانة

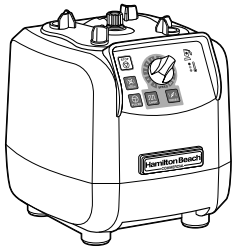
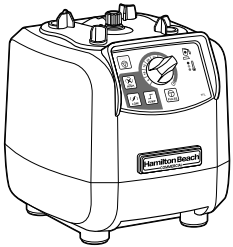
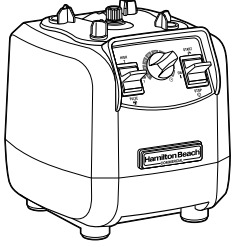
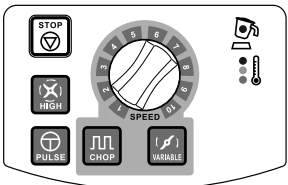
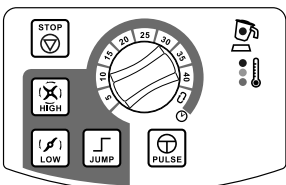
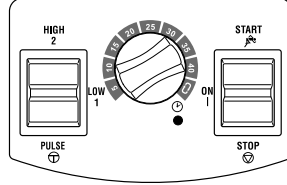
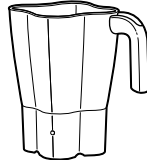
افحص الخلاط وأجزائه المختلفة واستبدلها على النحو الآتي:

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| كل يوم        | افصل الخلاط من مصدر الطاقة وانزع الدورق من قاعدة الخلاط، ثم افحص الدورق ومجموعة القطع بحثاً على علامات الإهلاك أو التآكل أو الشفرت المكسورة أو غير المحكمة. استبدل عند الحاجة. إذا كانت الشفرت مفكوكة، توقف عن استخدامها على الفور واستبدلها. لا تحاول إصلاح أو ربط مجموعة القواطع. انظر "الخدمات الفنية". |
| كل أسبوع      | افصل الخلاط عن التيار الكهربائي، ثم افحص عزل سلك الكهرباء والقابس الكهربائي للتأكد من خلوهما من راجع "الخدمات الفنية" للإصلاح أو الاستبدال..                                                                                                                                                               |
| كل ثلاثة أشهر | استبدل الدورق ومجموعة القطع عند الحاجة إذا أظهر الفحص وجود علامات إهلاك أو تآكل أو وجود شفرت مكسورة أو غير محكمة. انظر "الخدمات الفنية".                                                                                                                                                                   |

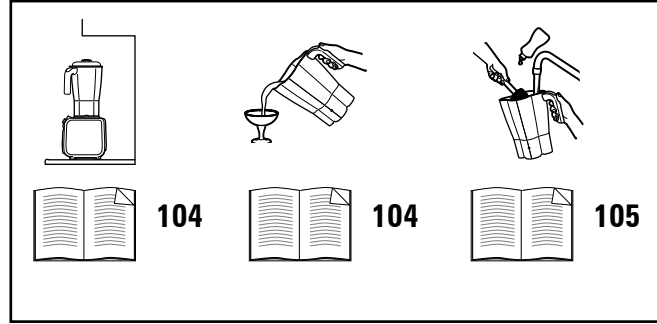
## دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها

| المشكلة                                                                           | الحل                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| فشل في بدء تشغيل الخلاط، أو توقف الخلاط أثناء تشغيله مع عدم إمكانية إعادة تشغيله. | <ul style="list-style-type: none"> <li>افحص الوحدة للتأكد من اتصالها بالمقبس الكهربائي.</li> <li>افحص قاطع الدائرة المدمج لمعرفة إذا كان قد قُصِّل، وأعد تعيينه عند الحاجة.</li> <li>افحص لمعرفة إذا ما كان المنصهر الخاص بالمقبس الكهربائي قد احترق أو إذا كان قاطع الدائرة الكهربائية قد قُصِّل.</li> <li>إذا توقف المحرك أثناء التشغيل نتيجة السخونة الزائدة، افصل الجهاز من مصدر الطاقة واتركه يبرد لمدة 15 دقيقة. صل الجهاز بمصدر الطاقة مرة أخرى بعد 15 دقيقة واستأنف التشغيل المعتاد.</li> </ul>                                                                                                                                                             |
| المكونات لن تُخلط جيداً.                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>تحقق لمعرفة ما إذا كنت قد أضفت مقداراً كافياً من السائل إلى المكونات. يجب أن يكون الخليط سائلاً وحر الحركة طوال الوقت.</li> <li>القطع الصلبة كبيرة للغاية. يجب ألا يزيد حجم القطع عن مكعبات مقاس بوصة واحدة (25 مم).</li> <li>الوعاء ممتلئ جداً. أثناء الملء لا تتجاوز علامة الحد الأقصى.</li> <li>الشفرت غير حادة أو تالفة. افحص الوعاء ومجموعة القواطع بصفة يومية. استبدل الوعاء ومجموعة القواطع حسب الحاجة إذا اكتشفت خلال الفحص وجود اهتراء أو شقوق، أو شفرت مكسورة أو مفكوكة. انظر "الخدمات الفنية".</li> <li>تحقق مما إذا كانت مجموعة القواطع مثبتة بإحكام.</li> <li>حدد السرعة اللازمة لصنع مزيجاً سائلاً.</li> </ul> |

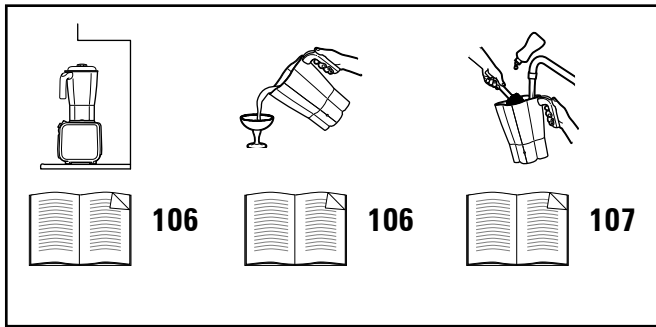
## قطع الغيار والميزات

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |   | قاعدة الخلاط                                                                                                                                |
| HBF600R ةوعومجم                                                                     | HBH650R ةوعومجم                                                                     | HBH550R ةوعومجم                                                                     |                                                                                                                                             |
|    |    |   | لوحة التحكم                                                                                                                                 |
| إيقاف/سرعة مرتفعة/سرعة منخفضة/انتقال بين السرعات/نبضات                              | إيقاف/سرعة مرتفعة/سرعة منخفضة/انتقال بين السرعات/نبضات                              | التحكم في المؤقت سرعة مرتفعة/سرعة منخفضة/نبضات/بدء/إيقاف                            | التشغيل                                                                                                                                     |
|                                                                                     | X                                                                                   | X                                                                                   | <br>غطاء فتحة الملاء القابل للإزالة                      |
| X                                                                                   | X                                                                                   | X                                                                                   | <br>الغطاء القابل للإزالة                                |
| X                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     | <br>غطاء المعيار القابل للإزالة                        |
| X                                                                                   | X                                                                                   | X                                                                                   | <br>دورق شفاف بسعة 64 أوقية                            |
| X                                                                                   | X                                                                                   | X                                                                                   | <br>قاعدة تثبيت الدورق القابلة للإزالة                 |
| X                                                                                   | X                                                                                   | X                                                                                   | <br>مفتاح التشغيل (I)/إيقاف التشغيل (O) (بأسفل الخلاط) |
|  |  |  | لرحم لآي ام حل ري ذحت أو                                                                                                                    |
| X                                                                                   | X                                                                                   | X                                                                                   | <br>مستشعر قاعدة تثبيت الدورق                          |

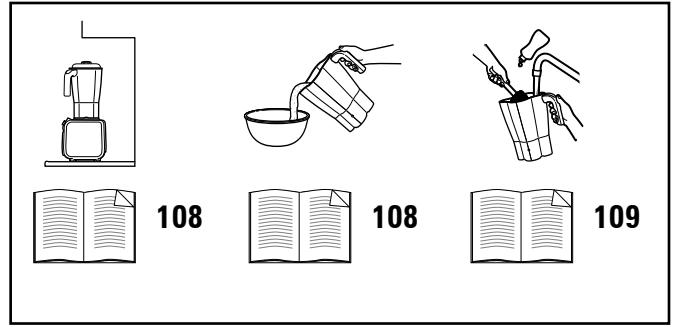
### لمجموعة HBH550R



### لمجموعة HBH650R



### لمجموعة HBF600R-CE



هام: يجب مراجعة هذا الدليل مع جميع مشغلي المعدات كجزء من برنامج تدريب المشغل الخاص بك، يجب أن تحافظ على توفر الدليل في مكان العمل ليسهل على المستخدمين الرجوع إليه.

## تعليمات هامة خاصة بالسلامة

**تحذير -** عند استخدام الأجهزة الكهربائية، يجب دائماً اتباع احتياطات السلامة الأساسية لتقليل مخاطر نشوب حريق و / أو صدمة كهربائية و / أو إصابة أشخاص، بما في ذلك ما يلي:

1. اقرأ جميع التعليمات.
2. لا يُمكن للأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو نقص الخبرة والمعرفة استخدام هذا الجهاز، ما لم يتم الإشراف عليهم عن كثب وتوجيههم فيما يتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
3. لا يُمكن للأطفال استخدام هذا الجهاز، ويجب أن تحفظ الجهاز وسلكه بعيداً عن متناول الأطفال.
4. الإشراف الدقيق ضروري عند استخدام أي جهاز بالقرب من الأطفال، كما يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
5. وصل الجهاز بمقبس كهربائي مؤرض.
6. لا تفك الشق الأرضي.
7. لا تستخدم محول.
8. لا تستخدم سلك توصيل.
9. للحماية من خطر التعرض لصدمة كهربائية، لا تضع السلك أو القابس أو القاعدة أو المحرك في الماء أو أي سائل آخر.
10. لا ترش القاعدة بمسدس رش عالي الضغط أو منظف بخاري.
11. أوقف تشغيل الجهاز (●)، ثم إفضله من المقبس في حالة عدم الاستخدام، قبل تركيب الأجزاء أو نزعه، وقبل التنظيف. لفصل القابس، أمسك القابس واسحبه من المقبس. لا تسحب سلك الطاقة أبداً.
12. تجنب ملامسة الأجزاء المتحركة. لا تحاول تجاوز مستشعر تعشيق قاعدة تثبيت الدورق.
13. لا تُشغل أي جهاز به سلك أو قابس إمداد تالف، أو بعد تعطل الجهاز أو سقوطه أو تلفه بأي شكل من الأشكال. يجب إجراء استبدال سلك الإمداد وإصلاحه من خلال الشركة المصنعة، أو وكيل الخدمة التابع لها، أو المؤهلين المماثلين من أجل تجنب المخاطر. اتصل برقم خدمة العملاء المقدم للحصول على معلومات عن الفحص أو الإصلاح أو التعديل.
14. لا تستخدم الجهاز في الأماكن المفتوحة.
15. لا تترك السلك يتدلى على حافة الطاولة أو العداد أو أن يلمس الأسطح الساخنة، بما فيها الموقد.
16. ابقِ اليدين والأواني بعيداً عن الدورق وبعيداً عن شفرة التقطيع، في أثناء خلط الطعام أو تقطيعه، لتقليل مخاطر الإصابة الشخصية الشديدة أو تلف الجهاز أو المرفقات المتاحة (قد لا تكون المرفقات مزودة بالجهاز). يُمكن استخدام ملعقة مطاطية ولكن يجب استخدامها فقط في حالة أن الجهاز كان لا يعمل.
17. لمنع تلف الجهاز أو الدورق أو مجموعة التقطيع، لا تحرك الجهاز أو تهزه في أثناء التشغيل. في حال توقفت عملية الخلط أثناء التشغيل، أوقف تشغيل الجهاز (●)، وفك الدورق من القاعدة، وفك غطاء الدورق، واستخدم ملعقة مطاطية رفيعة لإزاحة الخليط باتجاه القواطع.
18. الشفرات حادة، فتعامل معها بحذر، وخاصةً عند إفراغ أو تنظيف الدورق.
19. افحص الدورق ومجموعة التقطيع يوميًا. لا تستخدم الدورق المكسور أو المصدوع أو المتشقق. افحص مجموعة التقطيع للبحث عن أي تآكل أو شقوق أو شفرات مكسورة. لا تستخدم شفرات القطع المكسورة أو المتشقة.
20. في حال كانت شفرات مجموعة القطع مفكوكة، فتوقف عن الاستخدام فوراً واستبدل مجموعة القطع. لا تحاول إصلاح أو إحكام مجموعة القطع.
21. **تحذير:** لا تعمل والغطاء غير مثبت في مكانه. قم دائماً بتشغيل الجهاز والغطاء مثبت في مكانه. فك غطاء فتحة التعبئة فقط لإضافة المكونات.
22. لا تستخدم الجهاز لغرض غير المقصود.
23. لا تترك الجهاز دون مراقبة في أثناء تشغيله.
24. تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز (●) قبل توصيل السلك بمقبس التيار بالحائط. لفصل الجهاز، قم بتحويل عنصر التحكم إلى OFF (●)؛ ثم قم بنزع القابس من مقبس الحائط. لفصل القابس، أمسك القابس واسحبه من المقبس. لا تسحب سلك الطاقة أبداً. لا تحاول تجاوز مستشعر تعشيق قاعدة تثبيت الدورق.
25. تنبيه! لتجنب الخطر بسبب إعادة الضبط غير المقصود للأمان الحراري لفصل التيار، يجب عدم تزويد هذا الجهاز بتيار من خلال جهاز تحويل خارجي، مثل جهاز ضبط الوقت، أو توصيله بدائرة يتم تشغيلها وإيقافها بانتظام بواسطة الأداة المساعدة.
26. الغرض من هذا الجهاز هو استخدامه في للاستعمالات التجارية، على سبيل المثال في مطاعم والمقاصف والمستشفيات والمؤسسات التجارية مثل المخازن والجزارة وما إلى ذلك، ولكن ليس للإنتاج الضخم المستمر للأغذية.
27. عند خلط السوائل الساخنة، أزل غطاء فتحة ملء الخلط أو كوب المعيار من الغطاء ذي القطعتين وأغلق أي فتحات مخصصة للصب بالغطاء على طول الحافة. قد تتسبب السوائل الساخنة في إسقاط الغطاء من على الدورق في أثناء الخلط. لمنع احتمال الإصابة بالحروق: لا تملأ دورق الخلط بما يتجاوز مستوى 32 أوقية (0.9 لتر). إرتد قفاز فرن أو استخدم منشفة سميكة لحماية إحدى يديك، وضعها فوق الغطاء. ابقِ الجلد المكشوف بعيداً عن الغطاء. ابدأ الخلط بأدنى سرعة.
28. كن حذراً في حالة انسكاب السائل الساخن في الدورق حيث يمكن إخراجك من الجهاز بسبب البخار المفاجئ.
29. صُمم هذا الجهاز لتشغيله لفترات قصيرة عند استخدام الحمل الأقصى، وعندئذ يكون وقت تشغيل المُقدَّر هو 3 دقائق.

## احفظ هذه التعليمات

## سلامة الجهاز

رموز تحذيرية للسلامة  
تستخدم الرموز التحذيرية للسلامة التالية في جميع أنحاء هذا الدليل لتنبيهك إلى المخاطر المحدقة بالسلامة الموصوفة أدناه.

### تُعد سلامتك وسلامة الآخرين من الأمور الهامة جدًا

لقد قدمنا العديد من رسائل الأمان المهمة في هذا الدليل، فضلاً عن إلصاقها على الجهاز الخاص بك. احرص دائماً على قراءة كافة رسائل الأمان والالتزام بها.

هذا هو رمز تنبيه السلامة.  
ينبهك هذا الرمز إلى المخاطر التي يمكن أن تؤدي إلى الوفاة أو إحداث أضرار لك أو للآخرين.  
سوف يسبق رمز تنبيه الأمان جميع رسائل السلامة وكلمة "تحذير". هذه الكلمة تعني:



### ⚠️ ريذحت

قد تتعرض لخطر الوفاة أو للإصابة بجروح خطيرة إذا لم يتم اتباع التعليمات.

سوف تحدد جميع رسائل السلامة الخطر المحتمل، وتخبرك بكيفية تقليل فرصة الإصابة، وتحذرك بما يمكن أن يحدث إذا لم يتم اتباع التعليمات.

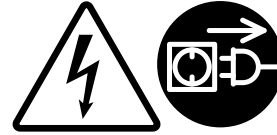
### ⚠️ ريذحت



#### مخاطر الإصابة بقطع أو جرح

شفرة المزج حادة.  
ضع الغطاء دائماً على الوعاء عند استخدامه في الخلط.  
لا تضع يديك أو أي ملاعق أو أواني أخرى في الوعاء عند استخدامه في الخلط.  
يمكن أن يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى كسور في العظام أو جروح أو إصابات أخرى.

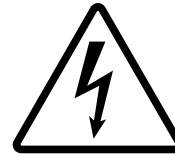
### ⚠️ ريذحت



#### مخاطر الصدمة الكهربائية

افصل مصدر الطاقة قبل تنظيف قاعدة الجهاز.  
قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى الوفاة أو التعرض لصدمة كهربائية.

### ⚠️ ريذحت



#### مخاطر الصدمة الكهربائية

قم بتوصيل الجهاز بمقبس تغذية مؤرض.  
لا تقم بإزالة الأرضي.  
لا تستخدم مَحْوُل.  
لا تستخدم سلك تمديد.  
يمكن أن يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى حدوث حالات وفاة أو حريق أو صدمة كهربائية.

## للاستخدام التجاري فقط

### الخدمات الفنية

لسرراً وألصقتا، رايغ عطق بلط وأدعاسم يلعل لوصحل  
"ةينفل تامدخال" يلأي نورتكلل أديرب

وأ "ةينفل تامدخال" يلأي نورتكلل أديرب  
866-285-1087: ادنك، ةيكي رمل ألدحت مل تايا لول  
+1-910-693-4277،

commercial.support@hamiltonbeach.com

800 71 16 100: كي سكم ل  
mexico.service@hamiltonbeach.com

+86-400-930-2722: ئداهل طيحمل او ايسآ ةقطنم  
hbcapac.support@hamiltonbeach.com

hamiltonbeachcommercial.com

### مستوى الضوضاء

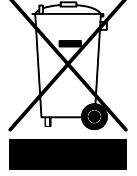
يعادل مستوى الصوت المستمر الصادر عن الجهاز عند تشغيله بأقصى سرعة في حالة عدم وجود حمل مستوى أقل من 81 ديسبل (أ).

يقدم هذا الدليل للمستخدم إرشادات لتشغيل الخلاط وتنظيفه وصيانته بأمان، والغرض منه هو تسهيل استخدام الخلاط (يشار إليه باسم "الجهاز"). من الضروري أن يقوم جميع المستخدمين المسؤولين عن تركيب الجهاز أو بدء تشغيله أو استخدامه أو صيانته أو إصلاحه أو تفكيكه بقراءة هذا الدليل وأن يتم تدريبهم بشكل صحيح على جميع المسؤوليات المطلوبة. يجب الاحتفاظ بهذا الدليل بعناية في مكان العمل وأن يكون متاحًا بسهولة ليتمكن المستخدم من الرجوع إليه عند الحاجة. يجب دائمًا أثناء تشغيل الجهاز تطبيق معايير / لوائح السلامة والنظافة والإرشادات البيئية المطبقة في الدولة التي يتم فيها الاستخدام.

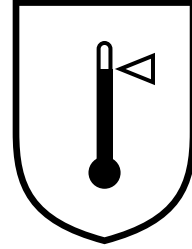
يمكن الاطلاع على إعلان المطابقة لهذا الجهاز في قسم "الدعم الفني" على موقعنا الإلكتروني:  
hamiltonbeachcommercial.com



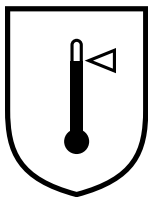
يراعى إعادة تدوير "المنتج" في نهاية عمره التشغيلي  
يشير رمز الصندوق ذي العجلات الموجود على هذا الجهاز إلى أنه يجب التعامل معه بموجب نظام تجميع انتقائي يتوافق مع توجيه WEEE (الخاص بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية) بحيث يمكن إعادة تدويره أو تفكيكه لتقليل أي تأثير على البيئة. يتحمل المستخدم مسؤولية إعادة المنتج إلى مرفق التجميع المناسب، كما هو محدد في الكود المحلي الخاص بالمستخدم. للحصول على معلومات إضافية بخصوص القوانين المحلية المعمول بها، يرجى الاتصال بالمرفق التابع للبلدية و / أو الموزع المحلي.



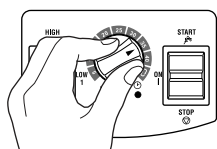
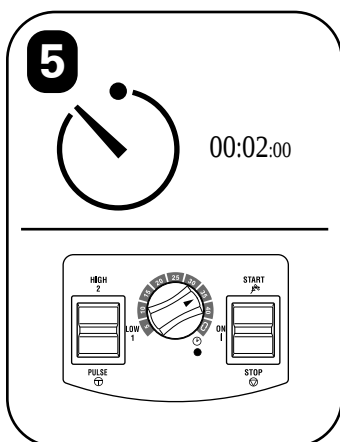
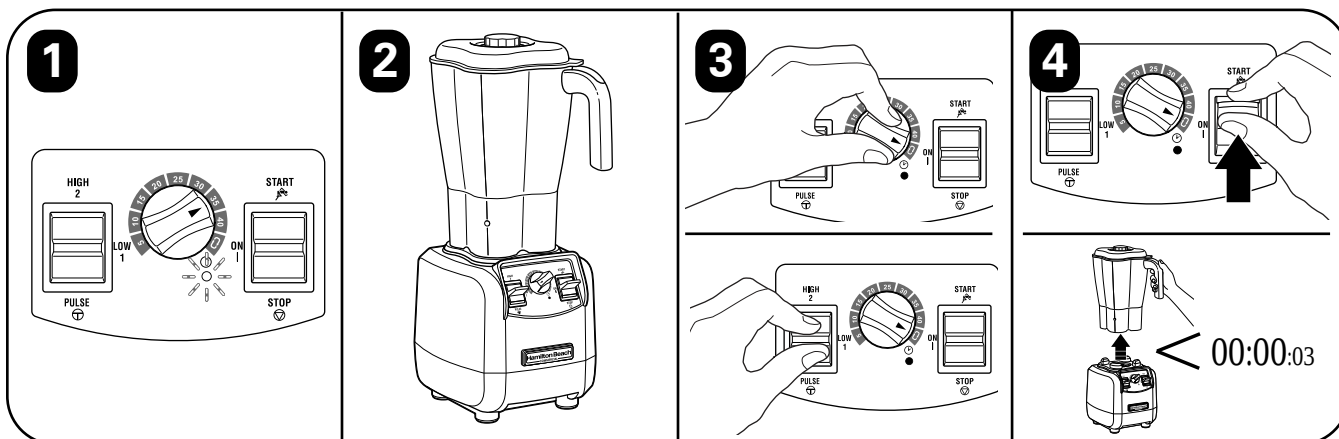
### كرحمال ةي امحل ري ذحت



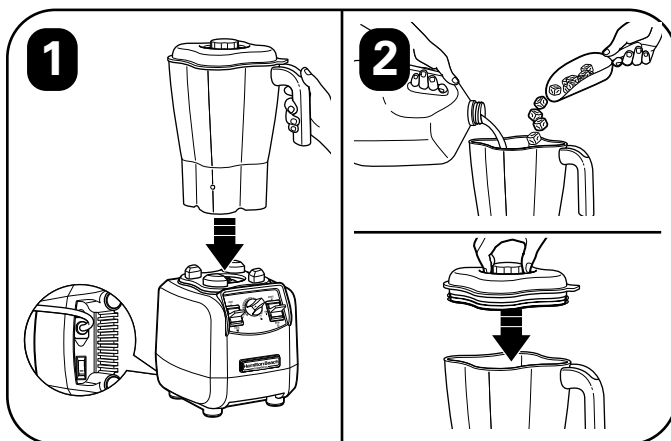
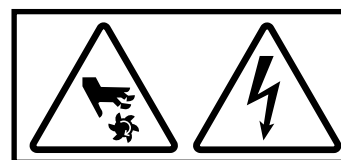
ةرارح ةجرد سايقب ينعم ءوض لى لم كحتل ةشاش لم تشت  
و HBH650R يت عومجم و HBH550R - ةعومجم ( كرحملا  
كرحملا ةرارح ةجرد عافترا طرف لى ةراش ل HBH600R  
98 مقر ةحفصلا لى ع تاميل لعتل عبتا ءوضلا ضموي امدنع  
ببسب لي غشتل ءانثا ي كرحملا فقوت اذ. كرحملا ديرب تل  
ت اداشرل عبتا و طالخل سباق لصف ا هت رارح ةجرد عافترا طرف  
98 مقر ةحفصلا ي ف ا ه ا ل ص و ا ط خ ا ل ف ا ش ك ت س ا

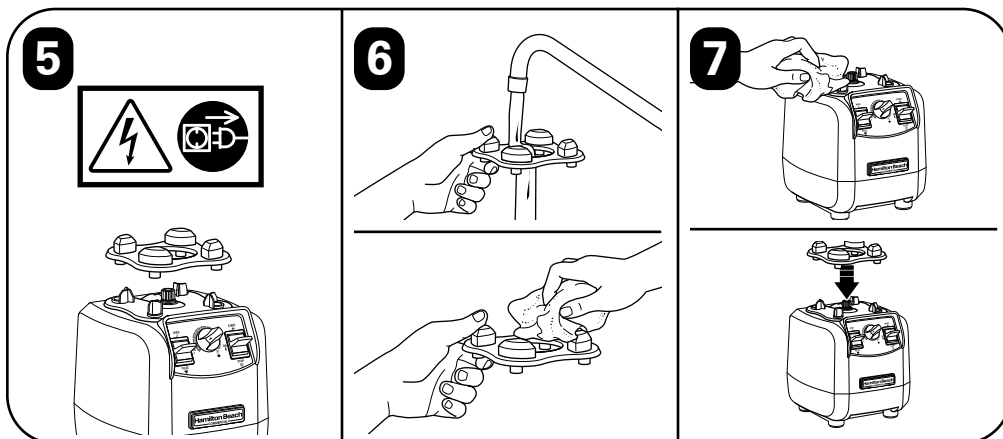
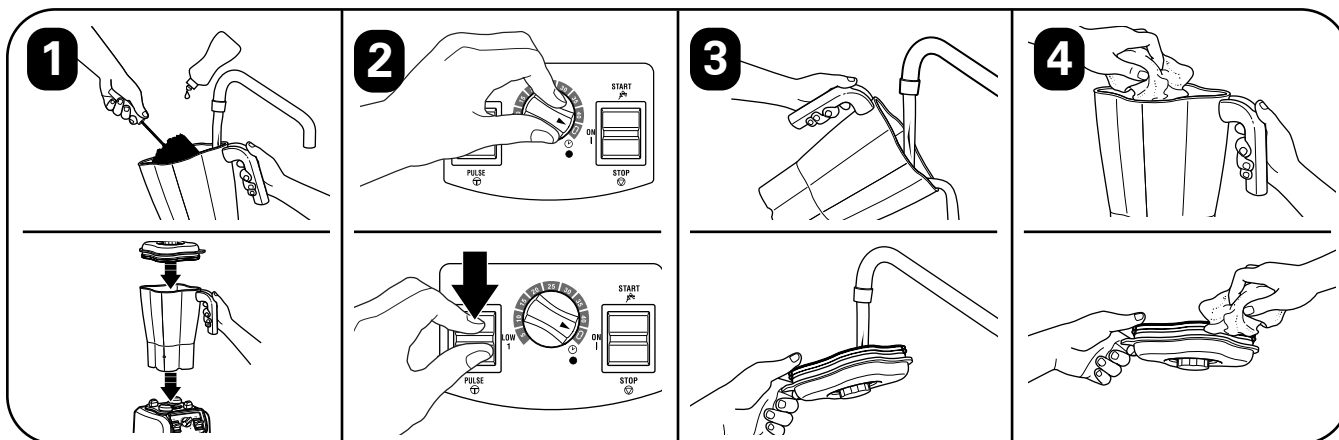
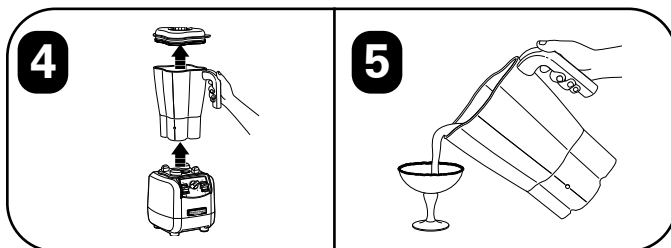
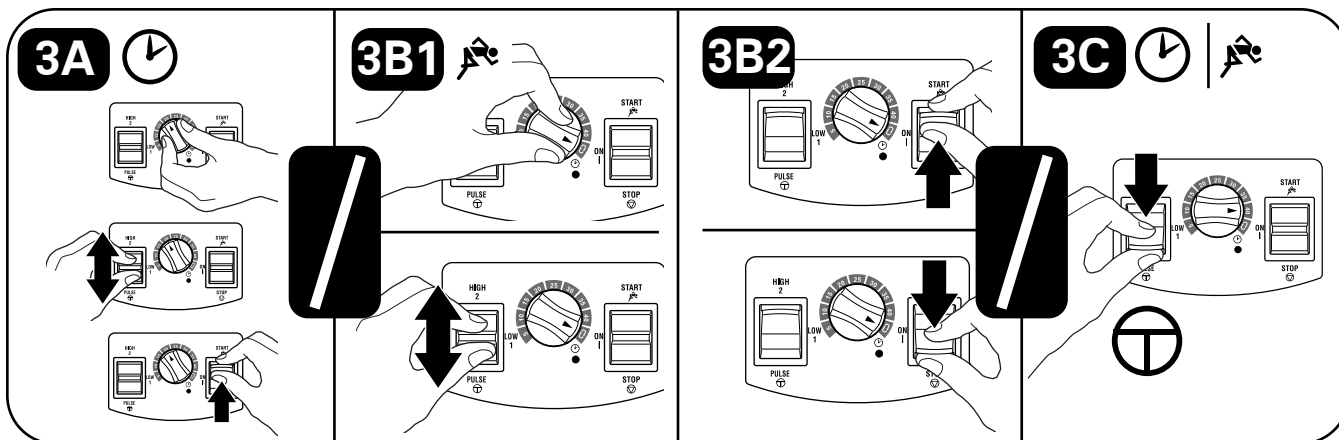


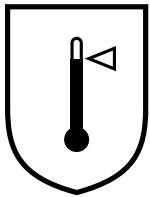
HBH550R Series



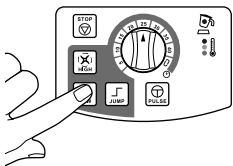
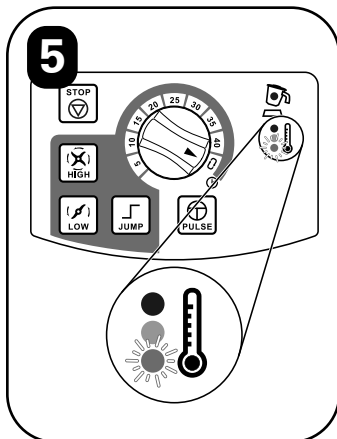
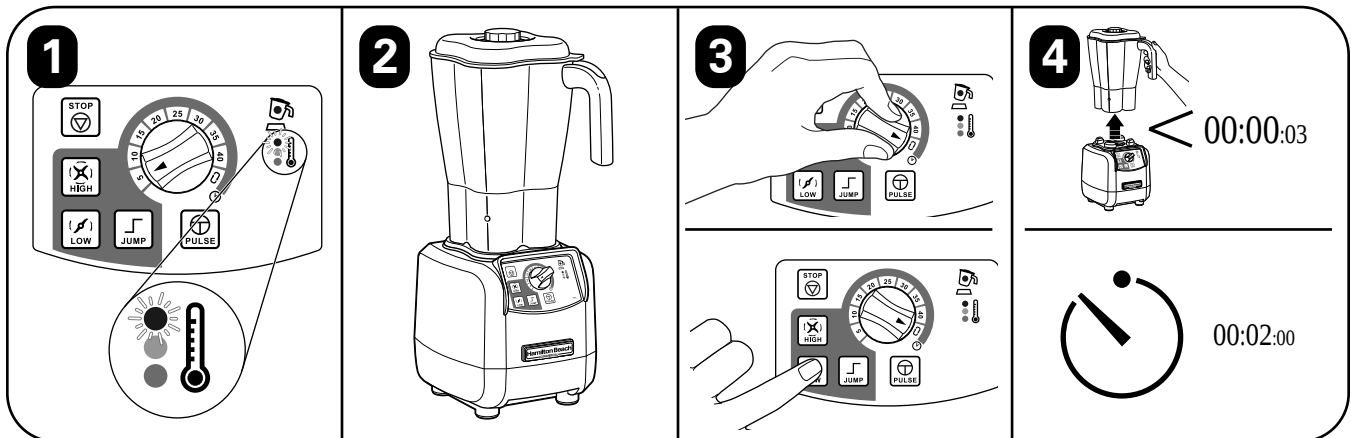
HBH550R Series



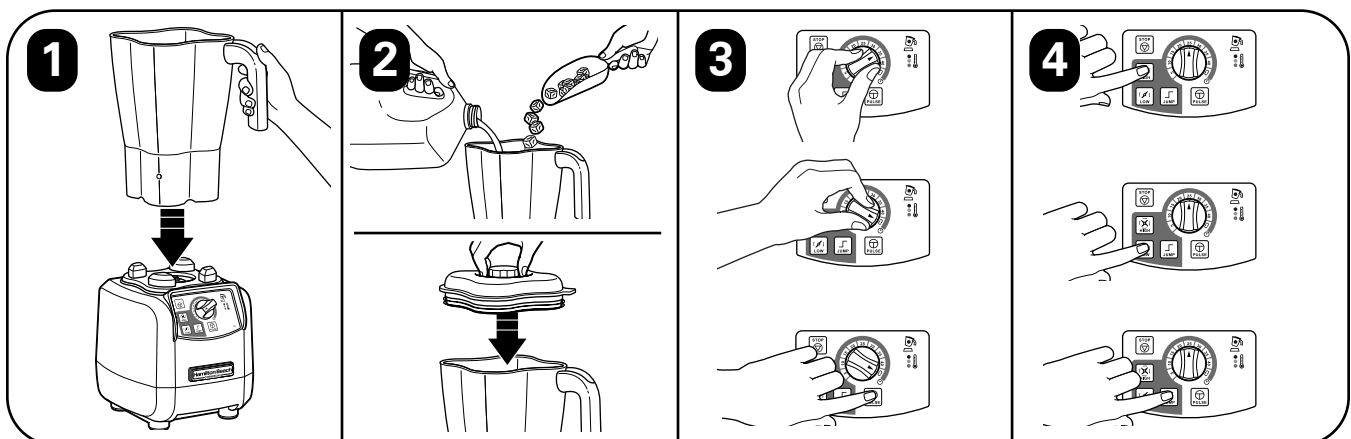


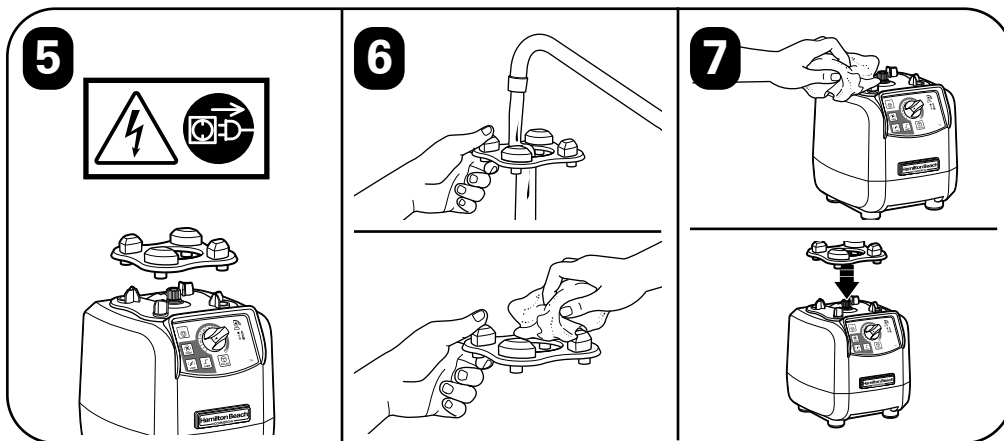
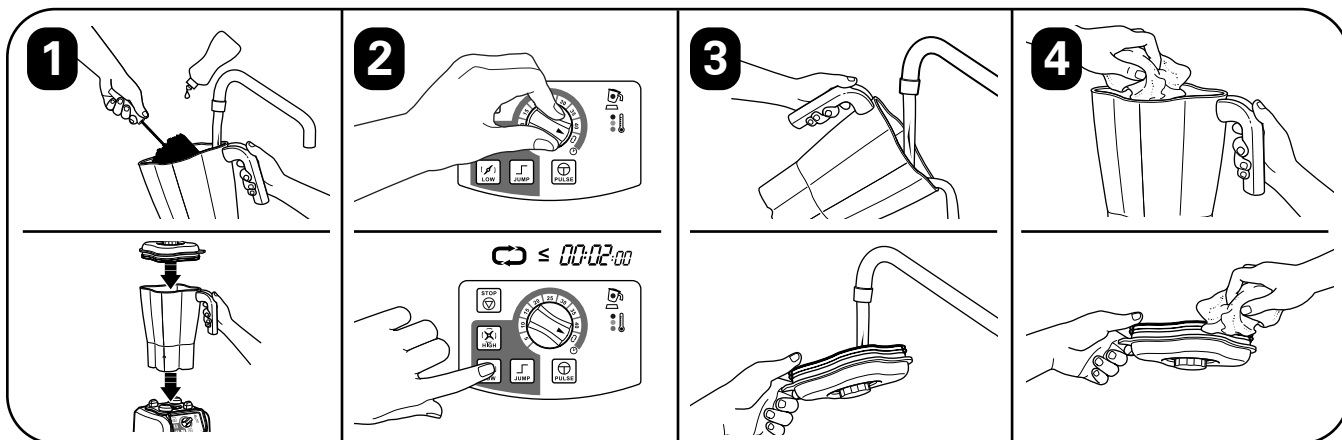
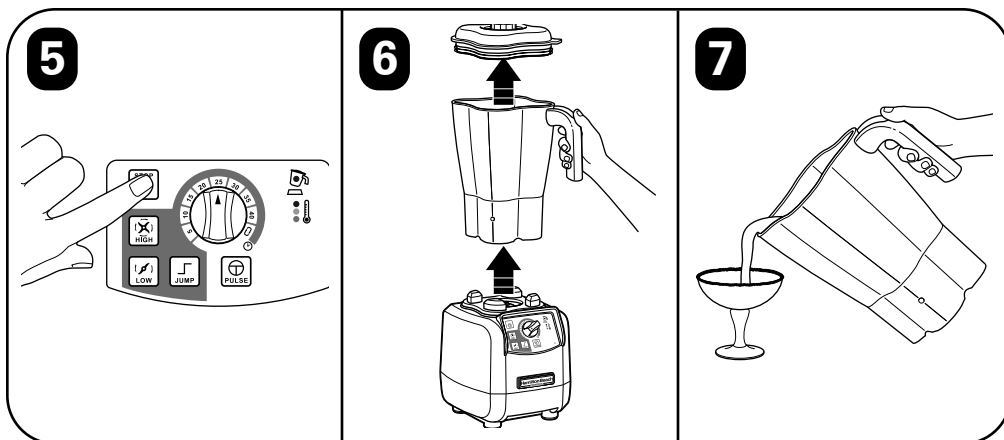


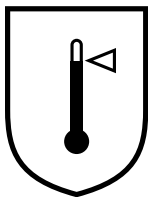
HBH650R Series



HBH650R Series







## HBF600R Series



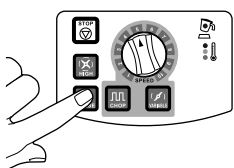
**1**

**2**

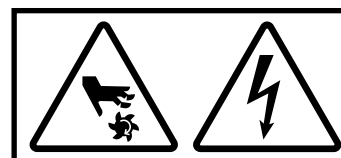
**3**

**4**

**5**



## HBF600R Series

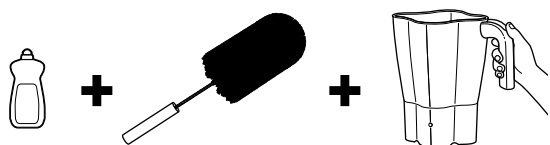
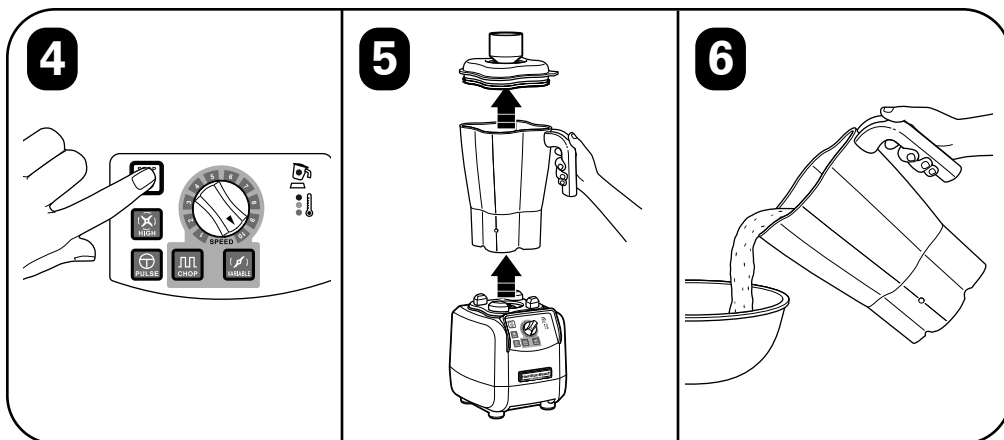


**1**

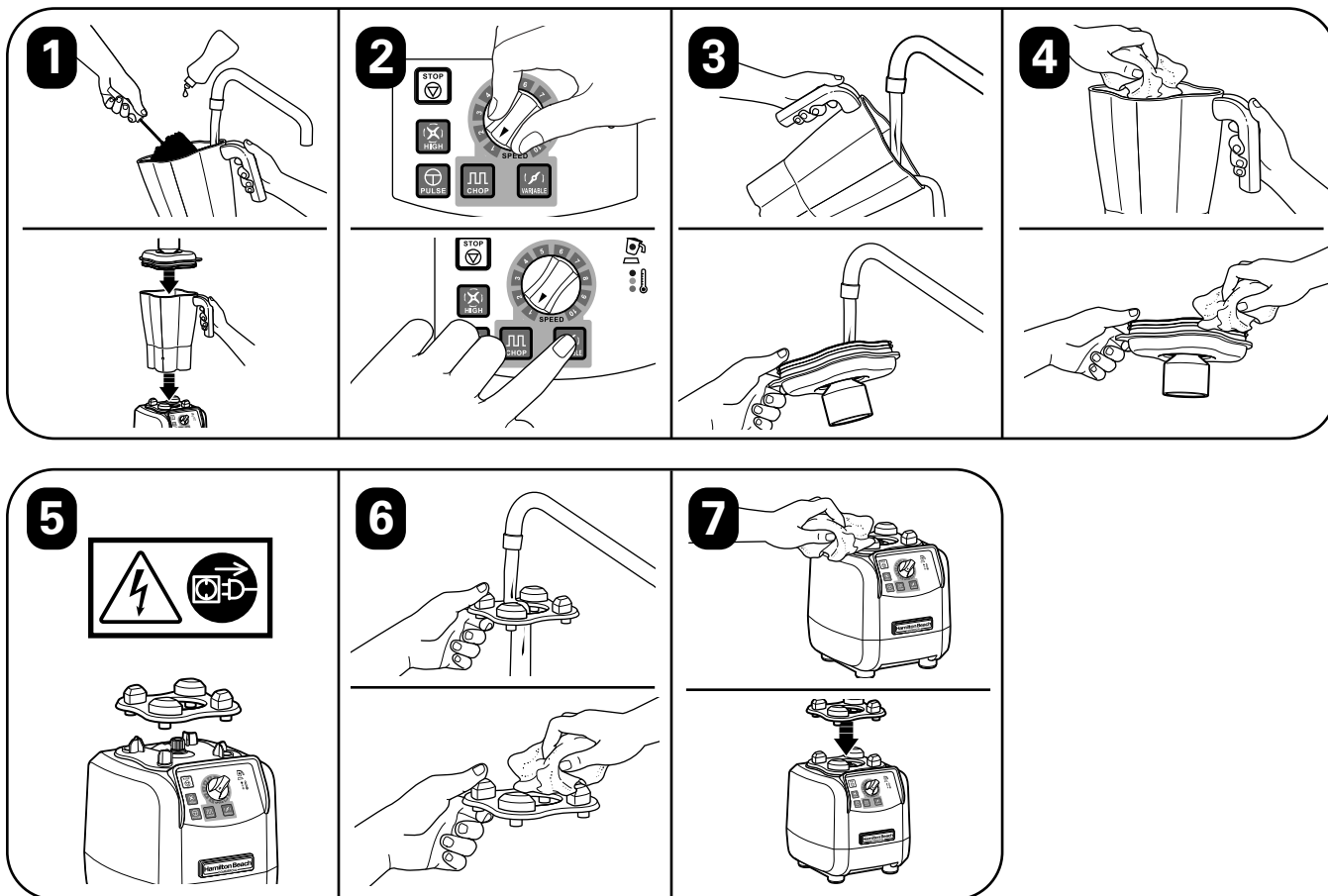
**2**

**3**

|                              |  |  |  |
|------------------------------|--|--|--|
| PULSE<br>BATTRE<br>LATIR     |  |  |  |
| PUREE<br>PURÉE<br>PURÉ       |  |  |  |
| CHOP<br>COUPER<br>PICAR      |  |  |  |
| BLEND<br>MÉLNAGER<br>MEZCLAR |  |  |  |



HBF600R Series



## Notes

## Notes

